H. SCHUSTER-ŠEWC

etymologische Wörterbuch der ober-uickensche Sprache

15

płóń-přatr

H. Schuster-Šewc

Historisch-etymologisches Wörterbuch der ober- und niedersorbischen Sprache

3. Ergänzung zum Literatur-, Quellen- und Abkürzungsverzeichnis

Literaturverzeichnis

Abajev Sb. Mlad.

Езиковедски изследования в чест на акад. Стефан

Младенов, София 1957.

AFPhUŠPr

Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Šafarikanae

Prešovensis.

Anzeiger

Anzeiger der phil.-hist, Klasse der Österreichischen Aka-

demie der Wissenschaften, Wien 1864ff.

Bak Kramsko

Bak, P., Słownictwo gwary okolic Kramska na tle kul-

tury ludowej, Wrocław 1960.

Bartnicka

Bartnicka, B., Polskie ludowe nazwy grzybów, Wrocław-

Warszawa-Kraków 1964.

Bartnicka, B., Polskie ludowe nazwy grzybów na tle słowiańskim, Z Polskich Studiów Slawistycznych, War-

szawa 1963, S. 185–197.

BBW

Brandenburg-Berlinisches Wörterbuch, begründet unter Einfluß der Sammlung von Hermann Teuchert, bearbeitet unter der Leitung von Gerhard Ising, Akademie-Verlag, Berlin, in Arbeitsgemeinschaft mit dem Karl Wacholtz

Verlag, Neumünster, Bd. 1 (1968), Bd. 2 (1978).

Bjalkevič KSI

Бялькевіч, І. К., Краёвы слоўнік усходняй магілёўш-

чыны, Мінск 1970.

Crome Liebenwerda

Crome, E., Die Ortsnamen des Kreises Liebenwerda,

Akademie-Verlag, Berlin 1968.

Čak.-dt. Lexikon

Hraste, M., Šimunović, P., Olesch, R., Čakavisch-deutsches Lexikon, Bd. I-II, Böhlau Verlag, Köln-Wien

1979, 1981.

ČMF

Casopis pro moderni filologii, Praha 1911 ff.

Danneil

Danneil, J. F., Wörterbuch der altmärkisch-plattdeutschen Mundart, Wiesbaden 1966 (Nachdruck der ersten

Ausgabe von 1859).

Dejna Dialekty Polskie

Dolnoprespanskijat govor

Eichler, Walther Ortsnamen ESBM

Etnografia Polska Fick Vgl. Wb.

Frieschbier Gwary połd. Wp.

Herne Slaw. Farbenbenennungen

Hesych.

Horák nárečie Pohorelej Hujer Příspěvky

JČ

Jentsch, M. R.

Katolski Posol

Kellner Východol.

Kós.

Leksika ribarstva

LKŽ

Lötzsch Neuerungen

LSI

Makowiecki Wb.

Met. brona

Dejna, K., Dialekty Polskie, Wrocław-Warszawa ... 1978

Благой Шклифов, Долнопреспанският говор, София 1979.

Eichler, E., Walther, H., Die Ortsnamen der Oberlausitz, Bd. I-Ц, Akademie-Verlag, Berlin 1975, 1978. Этымалагічны слоўнік беларускай мовы, Том 1:

A-Б (1978), Том 2: Б (1980). Etnografia Polska, Wrocław 1958 ff.

Fick, A., Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen, 4. Auflage, bearb. von A. Bezzenberger, A. Fick und W. Stocker, Göttingen 1890 ff.

Frieschbier, Preußisches Wörterbuch, Berlin 1883-1885. Nowak, H., Gwary południowej Wielkopolski, Poznań 1982.

Herne, G., Die slawischen Farbenbenennungen, eine semasiologisch-etymologische Untersuchung, Uppsala 1954.

Hesychius Alexandrinus, Lexicon, Editio minor, hrsg. von M. Schmidt, Jena 1867.

Horák, G., Nárečie Pohorelej, Bratislava 1955.

Hujer, O., Příspěvky k historii a dialektologii českého jazyka, Nakladatelství ČAN, Praha 1961.

Jazykovedný časopis (SAV), Bratislava 1953ff. (1946– 1952: Jazykovedný sborník).

Jentsch, H., Die sorbische Mundart von Rodewitz/ Spree, Bautzen 1980.

Katolski Posoł (Name der obersorb. katholischen Monatsschrift).

Kellner, A., Východolašká nářečí, Brno 1949.

Kósyk [Kosyk], Mato, Schriften.

Mihajlović, V., Vuković, G., Srpsko-hrvatska leksika ribarstva, Novi Sad 1977.

Lietvių kalbos žydomis, Bd. III, VI, Vilnius 1962.

Lötzsch, R., Die spezifischen Neuerungen der sorbischen Dualflexion, Bautzen 1965.

Lud Słowiański, Kraków 1929–1938.

Makowiecki, St., Słownik botaniczny łacińsko-małopolski, Kraków 1936.

Metaforiske hrona abo přednoški a přirunanki w rěči Hornjołužiskich Serbow. Zezběrał a zestajał J. Radyserb-Wjela. Wudał a nakladował Dr. Ernst Muka, Budyšin 1905.

3 Mikkola Ursl. Gr. Mikkola, J. J., Urslavische Grammatik, Bd. 1-3, Heidelberg 1913-1950. Miklosich Lexicon Lexicon palaeoslovenico-graeco-latinum, emendatum actum, ediert Fr. Miklosich, Vindobonae 1862-1865. Mitzka DWA Mitzka, A., Deutscher Wortatlas, Bd. 1-12, Gießen 1951 ff. Mitzka Schl. Wb. Mitzka, A., Schlesisches Wörterbuch, Berlin 1962ff. Nedo Grundriß Nedo, P., Grundriß der sorbischen Volksdichtung, Bautzen 1966. Oehl Elementare Wort-Oehl Elementare Wortschöpfung: papilio - fifaltra - farschöpfung falla (= Biblioteca del' "Archivum Romanicum"), Serie II, vol. 3, Miscelanea linguistica dedicata a Hugo Schuchardt, Geneve 1922. Otrębski, J., Słowianie, Rozwiązanie odwiecznej zagadki Otrębski Słowianie ich nazw, Poznań 1947. Palkovič, K., Slová označujúce zvuky domácich zvieriat. Palkovič Slová označu-Acta Fakultatis Philosophicae Universitatis Šafarikanae júce zvuky domácich Prešovensis, Jazykovedný zborník 2, 1969, S. 31-39. zvieniat Palkovič, K., Z vecného slovníka Slovákov v Maďarsku, Palkovič Z vecného in: Jazykovedné študie II, Dialektologia, Bratislava 1957, slovníka S. 298-353. Persson, P., Beiträge zur indogermanischen Wortfor-Persson Beitr. schung, Uppsala 1912 (= Skrifter Human. Vetensk. Samf. i Uppsala, Bd. 10). Pluta, F., Słownictwo Dzierżysławie w powiecie Prudnic-Pluta Dzierżysławice kim, Wrocław 1973. Polskie słownictwo tkackie Siehe PSITk. Rost, P., Die Sprachreste der Dravano-Polaben im Rost Hannöverschen, Leipzig 1907. Rozprawy i Sprawozdania z Posiedzeń Wydziału Filo-Rozprawy logicznego Akademii Umiejętności, Kraków 1874ff. Сербо-пужицкий лингвистический сборник, Издатель-Serbo-luž, lingv. sborn. ство АН СССР, Москва 1963. Shornik filozofickej fakulty university Komenského, SFFUK Philologica, Bratislava. Słownik Jana Cervusa z Tucholi, opracowała M. Kaplu-Słown, Jana Cervusa kówna, Wrocław-Warszawa ... 1973. Slawisch-deutsche Wechselbeziehungen in Sprache, Lite-Slawisch-deutsche ratur und Kultur, herausgegeben von W. Kraus, Z. Stie-

1969.

1979-1980.

ber, J. Bělič, V. I. Borkowskij, Akademic-Verlag, Berlin

Слоўнік беларускіх говорак паўночна-заходняй Бела-

русі і яє пагранічча, Вd. 1 (A-Г), Вd. 2 (Д-Л), Мінок

Slov. bel. gov.

Wechselbeziehungen

Slov. russ. donsk. gov.

SR

Sychta Słown. Kociewskie

Trubačev Prospekt

Ukr.-ros. slov.

VBDN

Wossidlo-Teuchert Wb.

Zaręba Nazwy barw

Zelenin RVk.

. Z nar. slov. ZNUJ Словарь русских донских говоров, Издательство

Ростовского университета, Bd. 1-3, 1975-1976.

Slovenská Reč, Časopis pre výskum slovenského jazyka,

Bratislava 1932ff.

Sychta, B., Słownictwo Kociewskie na tle kultury ludowej, Bd. 1 (A-F), 2 (G-Ń), Ossolineum, Wrocław-

Kraków ... 1980.

Трубачев, О. Н., Этимологический словарь славянских языков. Проспект-пробные статьи, Москва 1963.

Українсько-російський словник, Київ, 1953-1963. Веснік Белпрускага Дзержаўнага Універсітэта.

Wossidlo-Teuchert, Mecklenburgisches Wörterbuch, Ber-

lin 1955ff.

Zaręba, A., Nazwy barw w dialektach i historii języka

polskiego, Wrocław 1954.

Zelenin, D., Russische (ostslavische) Volkskunde, Berlin

1928.

3 народнага слоўніка, Мінск 1975.

Zeszyty Naukowe Uniwersytetu Jagiellońskiego - Prace

Językoznawcze, Kraków.

Quellenverzeichnis

Bibel 1728

Cod, dipl. Sax. Eichler-Krausch Reliktwörter

Jord. Gram.

Mk. Dodawčk

Nowinkar

Rstk. 1866

Seiler Gram.

SH

Towaršny spěwnik

Zinsregister Marienstern

Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft ... jetzo aber in die Ober-Lausitzische Wendische Sprache ... übersetzet, Budißin 1728.

Codex diplomaticus Saxoniae (regiae).

E. Eichler – H.-D. Krausch, Niedersorbische Pflanzennamen als Reliktwörter in den deutschen Mundarten, Letopis ISL, A 20/1 (1973), S. 67-96.

Jordan, P., Grammatik der wendisch-sorbischen Sprache in der Oberlausitz, Prag 1841.

Dodawek za hornjoserbski słownik, zezberał dr. E. Muka, CMS XL (1887), S. 69-70.

Serbski Nowinkar. Tydženski časopis wot tych najwažnišich podawkow nětčišeho časa, Budyšin 1848.

Najwužitnischi pschecżeljo ratafstwa a hajnistwa bjez swerjatami ... wot Dr. Glogera. Do Berbskeje rycze pscheložił Michał Rostock, W Budyschinje 1866.

Seiler, A., Kurzgefaßte Grammatik der Sorben-Wendischen Sprache nach dem Budissiner Dialekte, Budissin 1830; Handrij Zejler, Kurzgefaßte Grammatik der sorbischen Sprache. Fotomechanischer Neudwick mit einem Vorwort von Helmut Faßke, VEB Domowina-Verlag, Bautzen 1978.

Serbski Hospodar. Časopis za serbskich ratarjow, Budyšin 1881 ff.

Towaršny spěwnik, zestajaloj J. Bulank, J. Handrik, Ludowe nakladnistwo Domowina, [Budyšin] 1980.

Das Zinsregister des Klosters Marienstern, herausgegeben von Walther Haupt und Joachim Huth, Domowina-Verlag, Bautzen 1957.

euphem.

euphemistisch

Abkürzungen

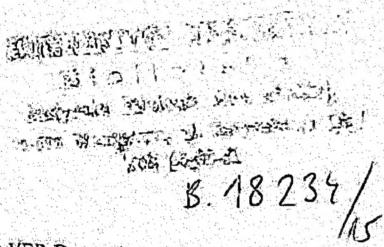
Sprachen und Dialekte

airan.	altiranisch	FlaßN	Flußname
aital.	altitalienisch	frequent.	frequentativ
alb. geg.	albanisch gegich	Hag.	Haggai (AT)
and.	altniederdeutsch	Hebr.	Hebräer (NT)
āol.	ăolisch	hypokor.	hypokoristisch
bret.	bretonisch,	indeterm.	indeterminiert
dalm.	dalmatinisch	Jos.	Josua (AT)
fläm.	flāmisch	Lus. infer.	Lusatia inferioris
hom.	homerisch	Lus. super.	Lusatia superioris
ikav.	ikavisch	Makk.	Makkabäer (AT)
lesb.	lesbisch	nö.	nordöstlich
lombard.	lombardisch	nom.	nominal
mndl.	mittelniederländisch	nw.	nordwestlich
nit.	neuirisch	Ö.	östlich
osk.	oskisch	os. kath. Kld.	obersorbische katho-
ostfrānk.	ostfränkisch		lische Kirchenlieder
pomm.	pommeranisch	Partic.	Participium
provans.	provansalisch	Perf.	Perfekt
tscherem.	tscheremissisch	poet.	poetisch
umbr.	umbrisch	poss.	possessiv
yogtl.	voetländisch	Prädik.	Prädikativ
vulgärlat.	vulgārlateinisch	relig.	religiös
		sekund.	sekundär
		ső.	südöstlich
Andere Begriffe		Sor.	Soraŭ (poln.: Żary)
		Superl.	Superlativ
astron.	astronomisch	verb.	verbal
determ:	determiniert	weidin	weidmännisch

welt.

weltlich

Wissenschaftliche Gutachter: Prof. Dr. sc. R. Eckert, Berlin Prof. Dr. O. N. Trubačev, Moskau



1. Auflage

Copyright by VEB Domowina-Verlag, Bautzen 1985

Liz.-Nr.: 200/54/85 LSV 0857

Redaktion: Eva Voßberg Verlagslektor: Jurij J. Šolta Hersteller: Ramona Wobst

Printed in the German Democratic Republic

Gesamtherstellung: INTERDRUCK Graphischer Großbetrieb Leipzig,

Betrieb der ausgezeichneten Qualitätsarbeit, III/18/97 Bestell-Nr.: 591 242 5

02400

slowak. plamen, russ. nadman. (ksl. Lehnwort), volkstüml. поломя, полымя, ukr. поломя, dial. поломня, поломінь f., bruss. полымя, aruss. поломя, skr. plämen, dial. auch plam und plam, plamik, slowen. plamen, bulg. dial. пламен, auch плам, пламък, mak. пламен, aksl. plamy, Gen. -mene. // Ursl. *polmy, -mene n., *polmy-ko m. (urspr. konsonant. Stamm) ,Flamme' (aksl., poln., skr., bulg.), daneben auch *polme, -mene n. (ostsl., sorb.), *polmenь (durch Verallgemeinerung der abhängigen Fälle, im älteren Os., Poln., Č., Slowak., Slowen., Bulg. und Mak.), *polms nach Bernštejn Očerk 1974, S. 173, aus *polmon-(im Kasch., Skr.). Die Rekonstruktion einer einheitlichen ursl. Grundform ist nicht möglich. Zu ie. *pol-, *pel-, brennen' (Pokorny IEW, S. 805-806), vgl. os. palić, ns. palis ,brennen', aksl. polěti ,brennen, lodern', os., ns. popjel ,Asche' (s. d.).

os. płóń, Gen. -je f. älter "Ebene, Fläche", auch plona, jetzt plonina dass. (Pf. Wb., Jb. Wb.). Altere Belege: Sw.: pwonoscz, pwon ,planities', Göd. Gsb. plon ,Flache, Feld, Kampiplatz'; ns. ploń, Gen. -i f., auch ,Brachfeld'. Altere Belege: Chojn .: plion, planities, Fläche', Hptm.: plon dass., / außerhalb des Sorb. vgl. poln. ploń, Wake (eisfreie Stelle), č. pláň 1. "Ebene, Gefilde; Heide', planina , Ebene, Brachland', slowak. pláň "Ebene, Flachland", planina ,Ebene, Hochebene, unfruchtbares Peld', ukr. полонина , Hochebene, Plateau, skr. planina ,Berg, Gebirge'; slowen. plán f. 1., offene, waldfreie Gegend', 2., Fläche, Bbene', planica , Bergwiese', planina , Alpe, Grasplatz im Gebirge', bulg., mak. nnaнина ,Gebinge, hoher Berg'. // Ursl. *polns f. (i-Stamm, Nomen abstractum), *polnina "Ebene, offene Fläche", im Ukr. und in den südsl. Sprachen mit Bedeutungsverschiebung zu "Hochebene, Plateau; Gebirge".

Os. plóna wohl aus urspr. *plónja, das durch Überführung des i-Stammes in die ja-Stämme entstanden sein dürfte. Zugrunde liegt ursl. *polno, platt, eben, flach' (s. os., ns. plony). Vgl. auch os., ns. polo \le *pole, Feld' als urspr. das, Flache, Ebene'.

os. płóne, Gen. -a m., bot., Wildling, bes. wilder Apfelbaum; Holzapfel (Frucht), Pirus malus (sylvestris)', auch plone, Dem. plončik dass., plonoch, plonuch, plonych, Dem. płonušk, plonyšk, auch "Steinquendel, Calamintha acinos' (Rstk.), daneben Lehnübersetzungen plona jabloń, dźiwja jablon , Holzapfelbaum, wilder Apfelbaum', dial. Formen: poncy, ploncy, ponče, pončki, ponexi (SSA 5, K. 18). Ā1tere Belege: AFr.: ploncžk, Schm.-Po.: plonych, Holzapfel, Holzapfelbaum, Lub.: plonych, ponych dass.; ns. plonic, Gen. -a m., plonica, Gen. -e f. dass., Pl. plonice , wilde Apfel, saure Holzäpfel', dial. auch ploince, puoince (SSA 5, K. 18), Schl. und M. D.: plone dass. (Ha.), phipic (AJS). Altere Belege: Chojn.: ploniz, Holzbirne', ploniza, Holzapfel', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. plonka "Wildbaum", č. planička "Holzbirne", pláň "Wildling", planý strom , wilder Baum'. // Zu os. plony ,eben, flach', ns. auch ,unfruchtbar, wildwachsend', Wortbildungsformantien sind *-6c6, *-ica (Nomen attributivum) und #-ucht (Nomen attributivum). Im Os. mit akzentbedingtem $u \ge o$, y-Wandel); os. plónč mit sekundārem -¿ wohl unter Einfluß des Dem. plončik.

ns. plonjak, Gen. -a m. bot., Quendel, wilder Thymian, Thymus serpyllum' (Moń), Dem. plonjack, dial. plonjašk, im Schl. D. plonješk, Lavendel' (Ha.). // Zu os., ns. plony.

os. płonoch, plonuch, plonych, s. os. plone.

os. plony Adj. 1., eben, flach', dial. pod plonym und plonem, unter freiem Himmel' (nach Pf. Wb. im Hoy. D. pod plonom), 2. ,unfruchtbar, wildwachsend', nur in den Verbindungen plone drjewo, wild wachsender Baum', plona jabloń, Holzapfel (baum)', plona krušwina "Holzbirnbaum", plona třěšeń, plona wišeń, Vogelkirschbaum' (Rstk.). Ältere Belege: Sw.: pwoné ,planus'; ns. plony Adj. dass., nach Mk. Wb. 2, S. 68, auch ,unfruchtbar, wildwachsend', substantiviert plone, -ego, Ebene, freie Fläche'. Altere Belege: Chojn .: plony , wild', plone drewo , wilder Baum', / poln. plony, neu plonny, vergeblich, eitel, fruchtlos', č., slowak. plany ,unfruchtbar; wild (Pflanzen)', slowen. plan ,frei'. // Ursl. dial. *polns ,platt, eben, flach, leer', urverwandt ist lit. plonas ,dunn, fein, schlank, zart', lett. plans, flach, eben, dünn, schwach', plans Tenne', apreuß. plonis (alit. plánas), Tenne', lat. plānus, platt, eben, flach' (*plānō-s), griech. πέλανος ,flacher Opferkuchen, flache Münze' (Pokorny IEW, S. 806). Die Bed. unfruchtbar, wildwachsend' ≤ ,eben, dünn, schwach (von geringem Wert), leer (unbearbeitet)', vgl. os., ns. polo ,Feld'.

os. płóšić, 1. Sg. -u "scheu machen, scheuchen'. Abltgn.: plošak, Scheucher', plošiwy , scheu, schüchtern'. Altere Belege: AFr.: ploschu, pwoschu, pwoschim, scheuche, vertreibe, verbreite Furcht', Schm.-Pö.: ploschicz "scheu machen"; ns. płoch, Gen. -a m. ,Furcht, Scheu, Schreck', plošyś, 1. Sg. -ym, scheu machen, scheuchen', Schl. D.: plošadlo ,Gespenst', plošyć ,scheuchen'. Abltgn.: plošny ,scheu', plošadlo und plosydlo ,Scheuche, bes. Feldscheuche', plo-Sywy , scheu'. Ältere Belege: Chojn.: ploch Furcht, Scheu, Schreck', ploschschisch ,scheuchen', ploschüdlo, Scheuche', ploschschiwi, scheu', / poln. plochy, scheu, leichtsinnig', ploszyć "scheu machen", č. plašit,

mähr. spláchať se "scheu werden", slowak. poplach, plašit, russ. nonox , Aufruhr, Unruhe, Verwirrung', nonoutime, in Aufregung versetzen', ukr. nonóx ,Schreck', nónox , Entsetzen', bruss. nonox , Schreck', палохаць, scheu machen', skr. pläh, rasch. heftig', plášiti "schrecken", slowen. pláh furchtsam', plášiti ,schrecken', bulg. nnax furchtsam, scheu; Schreck, Scheu', nnáma erschrecke'. // Ursl. *polche ,Scheu, Schreck', *polšiti, scheu machen, erschrekken', ohne feste Etymologie. Vasmer REW 2, S. 399, vergleicht griech. πάλλω, schüttele, schwinge', got. usfilma ,erschrocken, entsetzt'; Machek ESJČ, S. 455, griech. παμφαλάω (ie. *phol-), dazu Einfluß von č. strachati, strašiti ,schrecken ,scheuchen'; Š. Ondruš JČ 10, S. 14, vermutet Ableitung von der Wz. pol-, laufen'. Ausschlaggebend für die Bestimmung des Wortes ist jedoch die richtige Beurteilung der -ch-Erweiterung. Geht man von der Annahme aus, daß auch hier – ähnlich wie bei anlautendem ch- (vgl. Einleitung zum Buchstaben ch) - eine genetische Verbindung mit g bzw. k besteht, so bietet sich allerdings eher eine Verknüpfung des vorliegenden Wortstammes *polch- mit ie. *plag-und *plak-,schlagen' (≤, breitschlagen, klopfen') an. Zu vergleichen sind dann auch os. plakać, ns. plakaś ,weinen' (≤ sich klagend mit der Hand an die Brust schlagen'), os. plokać, ns. pałkaś , Wāsche waschen (d. i. auf die Steine schlagen)' und os. plocha ,schräge Fläche' mit den dort angegebenen ie. Belegen. Als Bedeutungsentwicklung wäre anzusetzen: ,schlagen, klopfen' ≥ ,durch Schlagen, Klopfen scheuchen, erschrecken'.

ns. płośica, s. os. płoćica.

os. plót, Gen. -ota und -otu m. ,Zaun', Dem. pločik. Ältere Belege: MFr.: s plo-

tom (Mat. XXI, 33), Lud., Matth.: plot ton, Sw.: pwót, AFr.: plot, vulgo pwot ton; ns. plot, Gen. -a und -u, Dem. plosik. Altere Belege: Chojn.: plot, ploschschik, ploschschana ßzena (plosana scena), geflochtene Wand', ploschschiu (plośu), zaune', Hptm.: plot, Jak.: plooth (Mat. XIII, 8) und plot (Mark. XII, 1), Meg.: plot, / in derselben Bed. poln. plot, č., slowak. plot, russ. n.nom, ukr. nnim, -omá, bruss. nnom, aruss. nnomo "Umzäunung, Mauer", skr., slowen. plot. [] Ursl. *plote ist ein primäres Derivat zu dem Verb *plesti ,flechten' (os. plesć, ns. plasć); Apophonie e: o wie in ursl. *vezti, fahren' neben *vozo, Wagen'; das Nomen *ploto hatte urspr. die Funktion eines Nomen actionis, später Konkretisierung zum Nomen acti (Słprasł. 1, S. 58).

os. plótno, Gen. -a n. dial. ,Stück Leinwand, Leinwand überhaupt', Dem. plotnješko (Pf. Wb.; SSA 4, K. 35; Duč.), im eigentl. Os. dafür nur plat (s. d.); ns. plotno, Gen. -a n. 1. Leinwand', 2. Schirrgarn, Kette' (Mk. Wb. 2, S. 69), dial. potno 1. eine Rolle Leinwand, die man aus dem aufgehaspelten Garn erhält' (westl.), 2. "Leinwand" (Schl. und M. D. und D. von Horno - Rogow, Kr. Guben), Synonyme: ns. plat und lewant. Altere Belege: Chojn.: plotno, stamen, Schirrgarn', Jak .: plotno ,Leinwand' (Mark. XV, 46), Meg.: plotno ,linteum', / außerhalb des Sorb. pola. plotno ,Leinwand, Leinen', polab. platne ("poletno), Leinwand' (≤ ic. pălt-), als urverwandt wird verglichen aind. pata ,gewebtes Zeug, Gewand, Laken, Tuch, Gemålde' (\leq "palta), weiter mhd. valte, valde "Tuch zum Einschlagen der Kleider" (Vasmer REW 2, S. 397-398; nach Machek ESJČ, S. 422, haben die mhd. Formen fernzubleiben). Verwandtschaft besteht aber sicher mit ursl. *plate (s. os., ns. plat ,Leinwand'), Wurzelablaut daun wie in

*korko neben *kroko (≤ *krāk-) dass. und *krako (≤ *krāk-), vgl. os., ns. krok, Schritt' und Ortsnamen wie os. Krakow, Krakecy (,Ort an der Flußgabelung'), dazu bereits Brückner SEJP, S. 422. Auf die Zusammengehörigkeit beider Wörter weist auch die gemeinsame Bed. der sorb. Wörter.

os. płowy Adj. ,fahl, falb, fahlgelb', in älteren Texten auch plawy (NT 1706, Bibel 1728: plawy koń, fahles Pferd'). Abltgn.: plowačk, Grasmücke, plowić, fahl machen, ~ so, fahl werden; fahl scheinen; glänzen, plowosć, plowota "Fahlheit", plowas, -us und plows Namen für falbe Ochsen, plowsa Name für falbe Kuh, nach Duč. übertr. auch ,schlechtes, fades Getränk', R. Wj.: Tež po rahšich zerjach so njebjesa plowja, Auch nach der Morgenröte wird der Himmel fahl'. Ältere Belege: Schm.-Po.: plawy und plowy ,fahl', Bos. Wb.: plawy dass.; ns. plowy Adj. dass. (Mk. Wb. 2, S. 69), dial. auch ,blau' (Swj. Wb.; SSA 4, K. 40), plowe njebjo ,fahlblauer Himmel' (Burg-Borkowy, Kr. Cottbus), plowa baba "Blindekuh (Kinderspiel)", Schl.D.: plowuša Kuhname (Ha.). Altere Belege: Chojn.: plowi, gilvus, fahl; pallidus, bleich', plowiu ,mache fahl', Jak.: plowy kuon ,fahles Pfetd' (O. Joh. VI, 8), / poln. plowy, gelblich, aschblond', č., slowak. plavý fahl, falb, blond', russ. половый, половой, blaßgelb, fahl', ukr. nonosúŭ ,gelb, rotgelb', aruss. nonoso ,fahl, blaßgelb, skr. plav ,blau, blond', slowen. plav ,blau', aksl. plave, weißlich, gelb'. // Ursl. *polve, fahl; strongelb', daneben vielleicht bereits plavs (os. plawy), wenn nicht sekundär und durch plawie, schwemmen' beeinflußt. Der Wurzelablaut *pol-: *pla- dann wie in os. plotno, ns. plotno, Leinwand' neben os., ns. plat dass. bzw. os. krok ,Schritt' noben *krak-in Ortsnamen wie Krakow, Krakecy. Urverwandt ist lit. palvas ,falb, blaßgelb',

and falo fahl, falb, bleich, blond, aind.

palitás, Greis; altersgrau und griech.

palitás (≤ *πολι fός), grau (Pokorny
πολιός (≤ *πολι fός), grau (Pokorny
JEW, S. 804-805).

os. placa, Gen. -ow Pl. ,Lunge', auch bele pluca dass. und corne pluca ,Leber', zur dial. Verbreitung s. SSA 6, K. 53 und 54, plucnik , Lungenkraut, Pulmonaria officinalis'. Ältere Belege: Matth.: puza te, Sw.: plucza (pl'uca) pulmo, AFT.: pluza ta; Schm. Pö.: pluza Pl.; ns. pluca, Gen. -ow Pl. dass., běle pluca "Lunge", carne pluca Leber'. Altere Belege: Chojn.: pliuzo (pl'uco), pliuzniza ,Lungenkraut', Hptm.: pluzza, Zw. Wb.: pluza te, | außerhalb des Sonb. vgl. poln. pluca, č. plice, slowak. pl'uca, aruss. плюче п., плюча Pl., skr. pljūća, Leber', slowen. pljúča, Lunge', aksl. plusta Pl., Innereien, Lunge'. // Ursl. *plutje n. Sg., *plutja n. Pl. (os., ns. und poln.) neben *pljutje (sorb. dial., č., slowak., russ., skr., slowen.), urverwandt sind lit. platiciai, lett. plausas "Lungen", apreuß. plauti Lunge, griech. πλεύμων Lunge', zugrunde liegt ie. *pleu-, *plou- (?) ,schwimmen, schwemmen', vgl. os. pluvać, ns. ples, plewas.

os. phuh, Gen. -a m. (gespr. plu-, pu-), Pflug', Dem. plužk, Adj. plužny, Pflug-', dial. plu, p(l)ux, pu (BSSA, K. 54). Ältere Belege: Lud.: pluh, Sw.: pwuh, aratrum', ARr.: pluh, vulgo pwuh ton; ns. plug, Gen. -a m. dass., nur dial. östl. der Linie Slamen - Rogosna-Drewitz, im Zentrum und im Südwesten des eigentl. ns. Sprachgebietes dafür nur aholuj'(s. d.). Ältere Belege: Jak.: pluk (plug) (Luk. IX, 62), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. plug, č. pluh, dial. plouh, slowak. pluh, russ., ukr., bruss. nayz, skr., slowen. plüg, bulg, mak. nayz. // Die Herkunft dieses eindeutig gemeinsl. Wortes ist noch nicht völlig geklärt. Aufschluß-

reich ist seine Sprachgeographie im Sorb. Sie zeigt, daß die Form plug außer im Os. nur im östl. Teil des eigentl. Ns. vorkommt. Dieses Gebiet weist auch sonst deutliche Beziehungen zu den einst angrenzenden westpoln, und schlesischen Dialekten auf. Der Unterschied ns. plug: choluj ist deshalb wahrscheinlich schon aus der slaw. Urheimat mitgebracht worden. Der Pflug mit der asymmetrischen Anordnung von Pflug- und Messerschar sowie bes. Laufrädern ist im Vergleich mit dem älteren radlo , Hakenpflug' (s. d.) bereits eine vervollkommnetere Pflugkonstruktion, die nach Annahme der Archäologen in dieser Form kaum vor dem 13. Jh. verwendet worden ist (Sl. staroż. Bd. 3, L-O, S. 542). Der Name des Pfluges ist aber eindeutig älter und muß also urspr. ein primitiveres Ackergerät bezeichnet haben. Am wahrscheinlichsten ist die Annahme einer Entlehnung von gemeinsl. pluge aus germ. *plog- (vgl. ahd. pluoc, -ges), das seinerseits über langobardisch plowan oder plows (überliefert als lombard. piò und tirol. plof) auf das bei Plinius (Nat. hist. 18, 172) belegte plaumorati, Pflug- oder Hakenschar zurückzugehen scheint (vgl. Moszyński JP XXXVI, H. 1, S. 1-6, und Kluge-Götze16, S. 561). Nach Kluge-Götze könnte jedoch auch Verwandtschaft des von ihm als *plohum, -gum , Räderpflug' rekonstruierten Grundwortes mit nordital. ploxemun, -num, Wagenkorb' und weiter mit lat. plaustrum, plostrum, Frachtwagen' bestehen. Schwierigkeiten ergeben sich dann aber bei der Erklärung der Bedeutungsunterschiede. Auf jeden Fall ist die Quelle des Pflugnamens im Gebiet südl. der Alpen (gallisch-römischer Raum, Rätoromanen) zu suchen. Hier wurde er wahrscheinlich im 6.-7. Jh. von den Langobarden aufgegriffen und später an andere germ. Stämme weitervermittelt. Die Entlehnung ins Slaw.

muß ebenfalls spätestens im 6. und 7. Jh. erfolgt sein, auf jeden Fall vor dem endgültigen Zerfall des Späturslawischen. Die ie. Grundlage des Wortes istie. *(s)p(h)el-, *(s)p(h)1-, spalten, abspalten, abreißen (Pokorny IEW, S. 985), vgl. dazu im Slaw. os. plěć, ns. plaš "jäten", russ. разполоть ,entzweischneiden', aksl. rasplatiti, spalten' und bes. bulg. nánevnuk , primitives Pflugschar' und bruss. dial. naniya ,Streichbrett, urspr. schaufelartiges Pflugschar'. Den bodenständigen slaw. Ursprung des Wortes verficht bisher bes. Machek (ESJČ, S. 463-464), der *plugs als deverbale Bildung von *plugati (č. plouhati ,schleppen') ableitet, vgl. jetzt auch Martynov SGLV, S. 175-178. Dieselbe Meinung vertraten früher bereits J. Grimm, Geschichte der deutschen Sprache, Leipzig 1853, 1, S. 40; Mlad. Wb., S. 89-90, und Brückner AfslPh 23, S. 626 (anders im SEJPI), ablehnend dazu Kiparsky GLG, S. 176, und Moszyński JP. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 2, S. 376.

os. phun, Gen. -a m., Gas', auch plyn dass. (Kr. Wb.). // Entlehnt aus č. plyn, Gas', poln. plyn, Flüssigkeit', etym. zu os. pluwać, schwimmen'.

os. płuwać, 1. Sg.-am, schwimmen' (schriftspr. und im Bautzener D.) neben plować dass. (dial. im Westen und Nordwesten des os. Sprachgebietes), bei Pf. Wb., Kr. Wb. und Jb. Wb. fälschlich als plować wiedergegeben (l hier unter Einfluß von os. pluwać), im äußeren Nordwesten pl'ěč, pl'ěuač (SSA 4, K. 115), älter auch dial. pluwnyć, plownyć (Mk. Gr., S. 278; ČMS 1880), bei Pf. Wb. noch pluć, schwimmen, segeln', bei Kr. Wb. neben pluwać auch plywać. Ältere Belege: AFr.: plowam, altis pluwam, schwimme, schwemme, fließe', plowani, pluwani to Vbst. "Schwimmen', plowar ton

Schwimmer, Schiffer', plowacy, pluwacy Partic. praes. act., schwimmend', Schm.-Po.: pluwacz, Sw.: plewam (plewam), no, plecze (plece) Vbst. Fluß, Fließen, Sm. Wb., H. Sm. 1, S. 33, 34, 63: płówać; ns. plěs, 1. Sg. plěju und plějom, plěwas, 1. Sg. -am, plějaš, 1. Sg. -am, rinnen, fließen, schwimmen, nach Mk. Wb. 2 S. 81, dial. älter auch plowas, Schl. D. plywać (Ha., Cerný, Myth. byt.), H. Sm. 2, S. 26, 29: perje se po woże rozpłynjo die Federn schwimmen auf dem Wasser davon'. Altere Belege: Wb. Ps.: pliwa 3. Sg., schwimmt' (≤ *pl'u-), Chojn.: pluwasch, pluasch dass., plunu 1. Sg., schwimme, pluwam 1. Sg., navigo, schiffe' (*plu- oder *pl'u-), plėschsche (plese) Vost. , Schwimmen', Hptm.: plesch ,schwimmen', Bron.: plunus, pluwas, luki su hophinuli , die Wiesen sind überschwemmt', Jak.: plytcz (plyc) ,schwimmen' (Apg. XXVII, 43), plywaly Perf. 3. Pl. (Apg. XXVII, 44), rozplinutcz ,zerfließen (yergehen) (2. Petr. III, 10), / poln. plynac, plywać, fließen, schwimmen, č. plout, plujt, plovati, ač. pliiti, plovu dass., slowak. plut, plujem, plynúť, plývať, russ. плыть, плыву, ukr. плисти, пливу, bruss. плыць, плыву, aruss. naymu, naosy, skr. pliti, plijem, slowen. plúti, plóvem, bulg. nnúsam, aksl. pluti, plove, fließe, schiffe', pluje, schwimme'. // Die angeführten Belege erlauben die Rekonstruktion folgender Grundformen: i. *pl'uti, *pl'ujo ≤ ie. *pleu- (ns. ples, plewas, os. dial., ons. plěć, plěwać durch sekund. -l'u ≥ -lĕ-Wandel wie in ns. lĕtny ≤ lutny einzig, daneben auch noch pl'u- in ns. älter pluwas [Wb. Ps.]; ns. dial. plowas, os. dial. plować mit phonet. -ĕw- ≥ -ow-Wandel wie in ns. żowka, os. dżowka, Tochter' ≤ *děvoka), zur ursl. Wurzelvariante mit palatalem "l' vgl. auch ns. älter pluco neben pluco ,Lunge', & plice, russ. naioue, aruss. natova dass. und skr. pljuća "Leber; 2. *pluti, *plovo, *plovati ≤ ie. *plou- (ač.

pluti, plovo, č. plovati, skr. ploviti, schwemmen, schwimmen, os. pluwać, ns. älter pluvas, plunus [Chojn., Hptm. L.], letzteres dann durch Einfluß des Infinitivstammes); 3. *plytt, *plyvq, *plyvati, plynoti mit unregulärem -y- (nach Machek ESIC, S. 463, als Ergebnis einer sekund. Dehnung des urspr. v in *plověti, vgl. dazu ač. plvěti ,zerfließen'), auch os. pluwać, plunye kann diese Lautstufe repräsentieren, vgl. mit demselben -ly- ≥ -lu-Wandel os. luknadž "Sumpfdotterblume" und os. lukać, nach etw. glotzen'. Als urspr. Kausativum noch ursl. *plavati, *plavajo, bewirken, daß etw. schwimmt, fließt; schwimmen lassen' (a: o), os. plawić, ns. plawiś schwemmen (s. d.). Urverwandte ie. Formen sind: lit. pláuti, pláuju und pláunu spülen, schwenken, auswaschen, schwemmen', lett. plaûst, plaûžu ,ausgießen, naß machen (namentlich durch Waschen), plaudêt schlämmen, aind. *plávatē* , schwimmt, schwebt, fliegt', griech. πλέ(F)ω (ἔπλευσα, πλεύσομαι) ,schiffe, šchwimme', ion. πλώειν schwimmen', πλύνειν ,waschen, spülen', lat. pluit ,regnet', perplovere durchsickern lassen, leck sein', ahd. flewen, flawen ,spülen, waschen', fliozan "fließen". Zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 377 und 378; Pokorny IEW, S. 835-838; Fraenkel LEW, S. 609.

os. pluzdžić so "matt, schlecht brennen, heizen" (Kr. Wb.), bei Pf. Wb., Anhang S. 1097, auch plózdzić dass. // Wohl laut-nachahmende Bildung, vgl. dazu auch os. dial. byzdić so "leicht brennen, glimmen" (schriftspr. bzdžeć, byzdžeć, byzdžić, fisten").

os. plwać, pleć, s. os. pluwać.

ns. pla Prāp. mit Gen., bei, an', Šwj. praep.: pla tšugi, am Fließ'. // Gekürzt aus podla, pola dass.

ns. plaba, plawa, Gen. -y f., Plempe, Maul, Plappe' (Mk. Wb. 2, S. 71 und 75). // Wie ns. blaba, Maul' wahrscheinlich aus nd. flabbe, Mund, hängende Schnauze, Lippe', zugrunde liegt die Interj. blab. Vgl. jedoch auch indigenes ns. blabotas, plapotas, plappern, plaudern'.

os. plac¹, Gen. -a m. ālter dial. ,Platz', nach Pf. Wb., S. 466, nur N. N., bei AFr.: ploz ton (ploc) ,Platz', plozk ton ,Plātz-chen'; ns. plac¹, Gen. -a ālter dass., Hptm.: plāz, Anon.: plācz, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. plac, č. dial. plac ,Hof, Platz' (Lamprecht Slovník středoopavského nářečí). // Aus nhd. Platz, os. ālter ploc aus einer ostmd. Dialektform mit verdumpftem a (Plātz).

os. plac² Interj., patsch! klatsch!, klitsch!, plic plac, klitsch klatsch! // Onomatop. Ursprungs, vgl. dt. platsch.

ns. plac³, Gen. -a m. ,flacher, runder Kuchen aus Brotteig, Fladen, Platz', plac hupjac, einen Fladen backen' (Mk. Wb. 2, S. 71), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. placek, Kuchen, Fladen', č. placka, älter und dial. auch placek, placách, Fladen, breiter Kuchen', slowak. placka dass. // Onomatop. Ursprungs, zu os. plac² und placać, ns. placaś, schlagen (mit der flachen Hand), klatschen, klitschen'. Urspr. also, der durch Schlagen des Teigs entstandene Fladen, Kuchen usw.'.

os. placać, 1. Sg. -am imperf., schlagen (mit der flachen Hand), klatschen, klitschen, klitschen, karty placać, Karten spielen', placnyć perf. dass., placawa, Klatsche, Stampfklotz', plac, Schlag', plack, kleiner Klaps' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: placzawa, kotreyuż nówe huno na krutnosci so biye, Brett, womit die neue Tenne festgestampst

wird, pavicula', Schm.-Pö.: plazacz ,platschen, schlagen, klatschen'; ns. placas, 1. Sg. -am imperf., placnus perf. dass., placawa ,Fliegenklatsche', 2. ,Brett zum Festklatschen des Düngers auf dem beladenen Düngerwagen oder des Lehms beim Feststampfen der Tenne' (Mk. Wb. 2, S. 71), / č. plácat , platschen, klatschen; plaudern', slowak. plácať, pláckať dass. // Zur Interj. os. plac ,patsch! klatsch!', zur Bildung vgl. auch os. pleskać, ns. plaskaś ,plätschern'. Machek ESJC, S. 453, setzt, u. E. unbegründet, ein utspr. s-Intensivum (*plat-sati) an und vergleicht griech. πλάσσω 1. ,bilden ,formen, gestalten; ersinnen', 2. ,zu seinem Vorteil erdichten; sich verstellen' sowie lit. plastěti, mit den Flügeln schlagen; flattern (Fahne).

os. plack, Gen. -a m., Zuckerplätzchen, Bonbon'. // Entlehnt aus dt. Plätzchen unter Anlehnung an bodenständiges plac (vgl. ns. plac, flacher, runder Kuchen aus Brotteig, Fladen').

ns. placo, s. os. pleco.

ns. plagowaś, s. os. plahować.

os. plahować, 1. Sg. -uju imperf. ,(er)zeugen, anbauen, Pflanzen ziehen; züchten (Vieh); pflegen (hegen)', ~ so , sich fortpflanzen, plahowar "Züchter, Anbauer", plah, Erzeugnis, genimen', auch splah, Geschlecht, Generation, Rasse, Stamm', splahować imperf. ,erzeugen, hervorbringen, züchten", splahowaćel "Erzeuger", splažny Adj., Geschlechts-, Rassen-; geschlechtlich, sexuell' (Pf. Wb., Kr. Wb., Jb. Wb.), dial. plaouac, züchten, anbauen (Jentsch M. R.; Purschwitz-Poršicy). Altere Belege: Sw.: plahwuyu, genero', dzeczi plahwuyu, patro', zplahw (splah) ,genimen, stirps', Schm.-Po: plahowacz ,erzeugen, fortpflanzen (Bäume), splahowacz ,orziehen, verpfian-

zen', Kor.: plahuju ,pflanze', Sm. Wb.: plahować ,Blumen pflegen', plahowanje ,Pflege, Zucht', splah ,Geschlecht'; ns. plagowas, 1. Sg. -uju und -ujom imperf. ,ziehen (Tiere), züchten, erzeugen', splagowas dass., ~ se erzeugt werden, entstehen, erwachsen, gezüchtet werden', w měsu se cerwje (s) plaguju, im Fleisch entstehen (entwickeln sich) Maden' (Mk. Wb. 2, S. 72). Altere Belege: Wb. Ps.: ako ty plagujosch zinisch (plagujoš cynis), wie du zu tun pflegst' (119, 132), Chojn.: plagowasch, -uju ,soleo, pflegen' und zblagowasch, zblagnusch (zblagowaś, zblagnuś) ,alesco, erwachse', blaga ,victus, Kost', Hptm: plagowasch, pflegen', / außerhalb des Sorb. vgl. apoln. plagować, hegen, pflegen, entsprechen, dienen' (Reczek Wb.), aber auch poln. pląc się, plęgnę się, plągl się, plęgnąć się neben plegnąć się ausgebrütet werden, geboren werden' (Słow. Warsz.), č. dial. (wal.) pléhnut sa, pléhnit sa, sich vermehren (Machek ESJČ, S. 557), slowak. plagat, plagávat "säugen, stillen; züchten (Vieh)', auch plegat, plekat dass. (Kálal Wb.), express. ,bilden, erziehen' (Slov. slovn., Bd. 3), ostslowak. uplahnut se "geboren werden (z. B. Kälber)". // Eine schwierige Wortfamilie. Die sorb. Wörter wurden bisher gewöhnlich als Entlehnungen aus dt. pflegen, mhd. phlëgen ,sich mit freundlicher Sorge annehmen, behüten erklärt (Bielfeldt, S. 214; Schuster-Sewc ZfSI VIII, S. 864-865). Zu beachten sind aber die dominierenden Bedeutungsnuancen ,(er)zeugen; anbauen; züchten; fortpflanzen', die ähnlich wie die der meisten anderen westsl. Beloge nur sehr schwierig auf dt. pflegen zurückgeführt werden können, vgl. hier besonders imperf. os. splahować, ns. splagować ,erzeugen, hervorbringen, züchten und os. splah, Geschlecht, Generation, Rasse, Stamm' mit offensichtlichem alten s-mobile (kein persektivieren-

des Präfix!). Es ist deshalb wahrscheinlich von zwei unterschiedlichen Ausgangsformen auszugehen: 1. Lehnwort os. plahować ,pflegen, hegen', ns. plagowaś ,pflegen' (vgl. bes. älter plagujoš cyniš ,pflegst zu tun'), poin. plagować dass. ≤ dt. pflegen, 2. indigenes slaw. *(s)pleg- (*splegti, *plegati, *plęgnoti, *plęgovati), os. (s)plahować, ns. (s)plagowaś, alter zblagnuś; im Ns. dann *e ≥ 'a wie in ns. jamcjeń ≤ *(j)ečьтьпь ,Gerste' oder laživjo ≤ *ledvoje "Lende, Niere". Auch Machek ESJČ, S. 557, nimmt Bodenständigkeit der slaw. Worter an und vergleicht ursl. *pleniti (vgl. poln. plenić się, sich vermehren, Nachkommen bekommen (Tiere), 2., wuchern, üppig wachsen (Pflanzen)', das sich mit ursl. *legnoti (č. lihnout , hecken, ausbrüten', os. lahnye dass.) vermischt haben soll. Wenn slaw. Wort, dann aber wohl bereits ursl. *(s)pleg- : *(s)pleg- und direkt zu ie. *(s)ple-, spalten, abspalten (s. Pokorny IEW, S. 834) und Bedeutungsentwicklung: 1. ,spalten, abspalten ≥ 2. ,geboren werden, vermehren, züchten, anbauen (dazu Schuster-Sewc ZfSl VIII, S. 863-868, und Slaw. Wortstudien, S. 15).

ns. plak älter "Mal", nur Thar.: schadnüch (žadnych) ropow abo plakow "keine Falten und keine Male". // Aus mnd. plack(e) "Stück eines Ganzen, Lappen, Fetzen, Fleck" (Bielfeldt ZfSl XIII, S. 334; XXIV, S. 519), vgl. auch os. blak, ns. flak.

os. plampa, Gen. -yf., Maul, Lästermaul, Mundwerk, Schnauze', plampaty Adj., unflätige, lästernd', plampać (so), unflätige Reden führen, Witze reißen', plampak, plampawa, unflätiger Mensch, Lästermaul'. Ältere Belege: Sw.: nehanbitze (njehańbiće) plampam, scurror', plampacztwo, scurrilitas', plampawcz, scurra'; ns. plampaś, 1. Sg. -am 1. alig., plappern, plaudern', 2. spez.

.jmd. rücksichtslos etwas Unangenehmes ins Gesicht sagen', plampis, 1. Sg. -im großes Maul haben', plampaty Adj. schlapp herabhängend (Ohren der Schweine und Hunde)'. Ältere Belege: Chojn.: pliampam, pliampnu, pliampozu (plampocu) ,plappere'. // Lautnachahmend, vgl. paralleles č. plampa, Maul', plampat, plappern, plaudern', ohne m-Binschub kasch. plapa Mund, Maul', außerhalb des Slaw. weiter lit. planipa ,Pferd mit schwankendem Gang, schlampige Person, Schlampe', planpoti ,plätschernd waten, herumsuchen', plámčioti ,schwankend gehen oder laufen, (hin)plumpsen, Interj. plampu plampu Waten durch Wasser oder tiefen Kot bezeichnend, dt. dial. (schles.) plampen frei hängend sich hin und her bewegen! dt. dial. plampen ,plaudern'. Bielfeldt S. 214, sieht in den sorb. und č. Wörtern Entlehnungen aus dem Dt. Vgl. auch ns. prampas, verlottern', im Schl. D. prampac ,pantschen, manschen, patschen' und os. plapotać, ns. plapotaś "plappern".

ns. plana, Gen. -y f., Ackerplan', Dem. planka (Šwj. FlN, hs. Ws.), aus älteren Quellen nicht belegt, fehlt auch im Os. // Entlehnt aus mhd., mnd. plane, freier Platz, Ebene, Aue'.

os. planc, Gen. -a m. , Kuhfladen; Mansch; übertr. auch Butterpilz', na planc rozbić , zu Brei zerschlagen', R. Wj.: Skupy by čeladnym najradšo plancy za plincy dawał , Der Geizhals würde dem Gesinde am liebsten Kuhfladen an Stelle von Plinsen verabreichen'; im Ns. nicht belegt. // Aus urspr. plwanc, zugrunde liegt das Partic. praet. pass. plany < *planat-jb , ausgespien', vgl. os. pleć , speien, spucken' < *planati. Im Os. daneben auch Formen mit stimmhaftem Labial: blanc, bleć < *blevati dass., blancać , speien, sieh übergeben'.

ns. plandras, 1. Sg. -drju, 2. Sg. -drjos, plandrowaś, 1. Sg. plandruju 1., im Wasser plätschern und pantschen', 2., Wasser verspritzen, Wasser um sich spritzen' (bereits bei Hptm.: plandrasch, plandrowasch). Abltgn.: plandrak, Mannsperson, die Wasser um sich spritzt, pantscht', plandrawa, die gleiche Tätigkeit ausübende Frauensperson'. // Wohl selbständige onomatop. Bildung, vgl. paralleles nhd. pladdern ,stark regnen', dial. pludern, mit lautem Geräusch im Wasser spülen', nd. plader, Flüssigkeit', nmärk. plader ,dünner Kot'. Nach Bielfeldt, S. 215, ist das ns. Wort aus dem Dt. entlehnt. Vgl. aber auch ns. blandris, plarren, ungewaschene Reden führen, schwatzen'.

ns. plańka, Gen. -i f. Planke, Plankenzaun', Dem. plańcycka "kleine Planke". // Entlehnt aus nhd. Planke, vgl. auch poln. planki Pl., ukr. naanka, č. planka und blanka dass.

ns. plantšawa, Gen. -y f. dial. ,Plantscherin', plantšo m. ,Plantscher' (nur Šwj. hs. Ws.). // Das zugrunde liegende Verb*plantšaś entlehnt aus dt. plan(t)schen, vgl. auch dt. plansch! platsch! Schallwort für nasses Hinklatschen.

os. planty Pl. Ausgespienes, Spucke'. // Gebildet von dem Partic. praet. pass. plany \(\leq *plwany, vgl. os. plee, pluwae', spucken, speien' \(\leq *plwati dass. Neben planty existiert auch blanty. Zur Bildung s. os. šćanty, Urin' neben os. šćeć \(\leq šćać , pissen'. \)

os. plapotać, 1. Sg. -am und -ocu, plappern', plapot , Geplapper', plapotak, plapotawa , Schwätzer(in)', auch mit stimmhaftem Labial blabać, blabotać , albern schwatzen'. Ältere Belege: Sw.: plapot , sonus efferves-

centis aquae, plapotak, locutuleius, AFr.: plapotam ,plappere', plapotak ton ,Plapperer', Schm.-Po.: plapotacz ,plappern'; ns. plapotas, 1. Sg. -ocu und -am dass., auch blabotas dass., daneben dial. plopotas ,brodeln'. Altere Belege: Chojn.: plepotasch, plaudern', Hotm.: plapotasch, plappern'. // Wohl selbständige onomatop. Bildung, vgl. auch poin. papla, plapla "Schwätzer" (Brückner SEJP, S. 394), kasch. plapa, Mund, Maul' und mit stimmhaftem Labial auch č. blábolit ,faseln, lallen', blabonit, blabotat dass., slowak. blabotat, blabotit dass. Vgl. auch ns. blaba, plaba, plawa, Plempe, Maul'. Alteres us. plepotas (Chojn.) ist eine Nebenform wie os. pleskać neben ns. plaskas.

ns. plasé, s. os. plesé.

os. plask, plaskot älter dial. "Wurf, Schlagen", Sw.: plaska, plaskot "iactatio"; ns. plaskas imperf., plasnus perf. "schlagen", Chojn.: plaskam "schlagen, stoßen", plashu, gebe einen Schlag", bei Mk. Wb. nicht verzeichnet, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. plasnąć, plaskać "schlagen". // Onomatop. Ursprungs, vgl. os. plaskać "klatschen" und ns. plaskas", plaskotas "plātschen" (bes. beim Waschen der Wäsche)", plaskot "Geplätscher".

ns. plaskaś², s. os. pleskać.

ns. plas, s. os. plec.

ns. plata, oplata dial. "Pflugschar" (BSSA, S. 69); im Os. nur blota, umgspr. auch plota "Stein-" Eisenplatte". // Entlehnt aus dt. Platte, ostmd. *Plotte.

ns. platškotaš, 1. Sg. -am ,plätschern'. [] Kontaminiert aus ns. plaskotaš und dt. plätschern, platschern. ns. plawa, s. ns. plaba.

os. plawca, Gen. -y f. ,erbarmliches Weib' (R. Wj.: Plawca so hišće na marach-khrjepta, Die Hure ist noch auf dem Totenbett geil'), Ty stara plawcal ,Du altes, nichtsnütziges Weibl', Won je na plawcu hotowy "Er ist total fertig (krank)" (Purschwitz -Porsicy), nach Pf. Wb., S. 31, auch blawca , Mensch, der vor Trunkenheit speit', in Chrostwitz, Kr. Kamenz, daneben , Maul der Kuh' (Bielfeldt, S. 95); im Ns. nicht belegt, // Rückentlehnt aus dt. Plauze 1. Lunge, Leib, Magen', 2. , schlechtes Bett', mit zahlreichen Nebenbedeutungen (Eichler EWSE, S. 97-98), vgl. Beispiele wie Gib ihm eins auf die Plauze. Halt die Plauze usw. (Bielfeldt, S. 95). Die Grundlage ist os., os. pluco ,Lunge' (s. d.). Das von Bielfeldt erwähnte os. blawca ist beeinflußt von os. bleć ≤ blać (*blwati) speien', vgl. auch os. planc, blanc, Ausgespienes', blancak , Betrunkener' und blanty Ausgespienes.

os. pleca, ploca, Gen. -yf., dial., aus Ziegelsteinen gemauerte, erhöhte Fläche (Platte) zwischen Ofen (älterer Typ) und Wand, auf die Kleidungsstücke zum Trocknen gelegt oder Speisen zum Wärmen gestellt wurden', nach BSSA (S. 21-22), Raum zwischen Ofen und Wand', polož na plocu ,lege es auf die Ofenplatte' (Purschwitz-Porsicy). Die o-Form ist charakteristisch für den Bautzener und den Kamenzer D., die e-Form für einen sich im Nordwesten anschließenden schmalen Streifen des Heidedialekts (vgl. BSSA, K. 32). Beide Worter fehlen bei Pf. Wb., vgl. aber R. Wj.: ploca, Erhöhung des Ofenunterbaues zwischen Osen und Wand'; im Ns. nicht belegt, nur Mk. Wb. 2, S. 66, erwähnt unter Hinweis auf Chojn. die Form ploca (mit II) Ofenplatte, Trockenplatz am Ofen. Im

Original findet sich aber lediglich der Beleg plioza ,sica, fochtel' (d. i. die Fuchtel Degen mit breiter Klinge'). Dieses Wort ist entlehnt aus dem Dt., vgl. mnd. plotz ,breiter, kurzer Degen, Messer', osachs. Plötze, kurzes, kräftiges, sehr breites Messer'. Die von Mk. angeführte Bed. stammt wahrscheinlich von ihm selbst, der sich dabei auf seine eigene os. Sprachkompetenz oder auf die Angaben eines os. Gewährsmannes gestützt zu haben scheint. Auch die Schreibung mit hartem list irreführend. // Das Wort ist sicher slaw. Ursprungs (ursl. Dialektismus) und verwandt mit os. pleco , Hinterkeule, Schinken', ns. placo ,Oberarm, Oberschenkel' und poln. plece ,Schulter(blatt)', Wz. *plet-,flach, breit'; os. pleca < *plet-ja ,Breites, Flächenartiges', ploca mit sekund. 'e + K ≥ 'o-Wandel wie in os. älter mjoza neben mjeza Feldrain, Grenze'. Wirth BSSA, S. 22, vermutet unbegründet Entlehnung aus dem Dt. und verweist auf dt. Platz bzw. Platzchen. Wegen des Genusunterschiedes zwischen den sorb. und dt. Formen aber kaum wahrscheinlich. Außerdem sind die entsprechenden sorb. Entlehnungen auch in der Bed. Platz bekannt (ploc ,Platz', plock ,Plätzchen').

ns. plecny oder plěcny Adj., nur Chojn.: pliezni, purus, rein' (älterer, ns.-dt. Teil der Hs.), plezni dass., fehlt bei Mk. Wb. // Ursl. *plečene, gehört zu der in ns. njeplek 1., unsauberer, unflätiger Mensch, Unflat', 2., Unflat, Unrat' und njeplecny, unwürdig, frech, schuftig; unartig; unsauber, unflätig' enthaltenen Wz. *-plek, im Os. mit-ch: njeplech, unflätiger Mensch, Lümmel', vgl. paralleles č. plechý, sauber, nett, rein neben neplech, unsaubere, faule Person'.

os. pleco, Gen. -a n., Hinterkeule, Schinken', nach Pf. Wb. auch plečo. Ältere Belege: Sw.: plecza (pleca!) Pl., clunis, plecze (plecy) Du. ,natis', AFr.: pleczo to ,Schulter,Schulterblatt'; ns. placo, Gen.-an. 1. ,Oberarm (selten), Oberschenkel' (plecy Du., beide Schenkel', pleca Pl., Schenkel), 2. Lende, Keule, Schinken (Mk. Wb. 2, S. 72). Altere Belege: Chojn.: pliazo, coxa, Hüfte, sswineze pliazo, perna, Schinken, pliazko, sura, Wade', / poln. plece n., pleca Pl. ,Rücken', č., slowak. plece dass., č. auch plec dass., russ. nnevo dass., ukr. плече, bruss. плечы Pl., skr. plece n., slowen. pléče n., bulg. naéwmu Pl. (urspr. Du.), aksl. plešte n. "Schulter", plešti Du. "Rücken". // Wahrscheinlich ursl. *pletje ,breiter (flacher) Körperteil (Rücken, Schulter, Schenkel)' ≤ ie. *plet-jo (Brückner SEJP, S. 417; Machek ESJČ, S. 457), urverwandt ist lit. plēsti, plētoti, ausbreiten, ausspannen, entfalten, erweitern, verbreiten, fortpflanzen, ablautend lit. platus , breit, weit, ausgedehnt', plôtis, Breite', ie. *plet-, *plot-, vgl. auch os. dial. pleca, ploca , aus Ziegelstein gemauerte Fläche zwischen Ofen und Wand, ablautend os., ns. plat, dial. os. plotno, ns. plotno, Leinwand'. Zu beachten ist aber os. plečo und das nur auf das Russ. beschränkte белоплёкий, weißschultrig' (s. auch nodonnëra Fütterung des Bauernhemdes'), die, wenn direkt mit russ, meuo verwandt, ursl. *plektj- voraussetzen (s. Vasmer REW 2, S. 371); u. E. aber weniger wahrscheinlich, da zusätzliches -1- schwierig erklärbar. Wahrscheinlicher ist die Existenz zweier paralleler Wurzeln (*plet-je und *plek-je). Beide Formen stehen sich übrigens auch im Balt. sehr nahe, vgl. lit. plókščis "flach, platt", das nach Fraenkel LEW, S. 628, sowohl zur Sippe von lit. plakti, schlagen' als auch zu der von lit. platus und plesti gestellt werden kann. Siehe auch os. pleča1.

os. pleča1, Gen. -ef., (breiter, ausgeschweif-

ter Milch-)Napf', Dem. plečka, plečica Platte, Steinplatte, Fliese', plečaty , breit ausgeschweift, zusammengedrückt, flach, platt', plečity ,flach, platt, ausgeschweift', dial. plejča, pl'eča , Milchtopf' (SSA 2, K. 91); im eigentl. Ns. unbekannt, vgl. aber bei Chojn. pletsa (pleca), Pleze'(1), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. pleczka, plećka dass., č. dial. plečlik, plečna, Biergefaß'. // Die westsl. Formen sind nach Bielfeldt, S. 215 (vgl. bereits Slow. Warsz. 4, S. 929), entlehnt aus osächs., nordböhm. fletsche, fletschel, plätsche, pletsche dass. (Müll.-Fraur., S. 116 und 344). Ungeklärt bleiben dabei jedoch die Derivate os. plečica, plečaty und plečity mit ihren abweichenden Bedeutungen. Die dt. dial. Formen gehören nach Bielfeldt zu ahd. flazzi, platter, ebener. Fußboden und mhd. vletze geebneter Boden, Tenne, Hausflur, Stelle, Platz, geebnetes Flußufer'. Wegen der Beschränkung der dt. dialektalen Belege auf das nordböhmische und schlesische dt.-slaw. sprachliche Kontaktgebiet könnte es sich aber auch um slaw. Substrat handeln (vgl. bereits Müll.-Fraur.). Zu erwägen ist deshalb auch die Bodenständigkeit der slaw. Wörter (*pleča ≤ *plek-ja) und ihre Verbindung mit Formen des Typs skr. ploča 1. Platte', 2. Hufeisen; Backstein, Dachziegel' und ploka dass., plocast plattenartig, -förmig' und bes. slowen. plóča, das auch "flache Schüssel" bedeutet. Zum Nebeneinander von e und o in den slaw. Formen siche os. pleskać, klatschen, russ. белоплёкий , mit weißen Schultern' und skr. ploka ,Platte' sowie russ. плескать plätschern (Wellen); klatschen neben slowen. ploskati, schlagen, patschen und russ. nnockuu ,flach'. Als urverwandte Formen wären zu vergleichen lit. plėkšóti, breit und regungsios dasitzen, daliegen, lit. plakti ,schlagen', lett. plakt, flach (werden), platt niederfallen' (Fraenkel LEW, S. 613-614;

dazu bereits Miklosich SEW, S. 251, und Skok ERHSJ 2, S. 687). Siehe auch os. pleca, ploca und os. pleco, pleco, ns. placo.

os. pleča², Gen. -e f. omith. "Steinschmätzer, Saxicola oenanthe" (Rstk. 1866, S. 63), auch mlaskawa und bělohordleškata kamjeńta pleča dass. (R. Wj.); im eigentl. Ns. unbekannt, Ha. erwähnt für den Schl. D. bělorik dass. // Wahrscheinlich terminologische Neubildung von M. Rostok und zu os. pleča¹ (s. d.). Das Bezeichnungsmotiv ist aber wenig übersichtlich, vielleicht benannt nach dem flachen Flug des Vogels (?). In den anderen slaw. Sprachen heißt der Vogel poln. bialorzytka, č. bělořitka, russ. каменка, slowen: belorepec.

os. pleńcić (so), 1. Sg. -u (so) , hātscheln, kosen, tändeln (bes. mit Kindern)', plenčo , verhätscheltes Kind, Tier; Nesthäkchen', Jentsch M. R.: so plenčić, sich zutraulich nähern, sich anschmiegen (von Tieren)', nach Pf. Wb. im Hoy. D. auch plentać, plěmać dass. Altere Belege: Sw.: plėncżeno (plenčenjo) Vbst. ,philostorgia', Kor.: plencżu, pliencżu "pflanzen", plencżeni, plenczenie Vbst. ,Pflanzen, Anpflanzen, Verpflanzen'; im Ns. unbekannt. // Etymologische Zusammenhänge wenig übersichtlich. Wahrscheinlich zu dem im Sorb. nicht belegten *plena dunne Haut', vgl. dann auch č. plenka, plenka, Windel' und denominales plenčit 1. ,einwindeln', 2. ,betrügen'. Das Verhältnis zu dial. plentać (vgl. auch ns. plentas) ist nicht eindeutig, vielleicht überhaupt nur parallele lautnachahmende Bildungen.

ns. plentas se, 1. Sg. -am se ,tändeln, tätscheln, sich kindisch benehmen (bes. von größeren Mädchen)', plentawa ,Tändlerin, Tätschlerin; das größere, auf kindische und unschickliche Weise mit kleinen Kindern spielende Mädchen'. // Vgl. os. plenčić (so).

ns. plepolis se, 1. Sg. -im, ein Sandbad nehmen, kury se plepole, die Hühner nehmen ein Sandbad' (Swj. hs. Ws.); im Os. nicht belegt. // Entstellt aus ns. popjelis se sich mit Asche bestreuen'.

os. plesa, Gen. -y f., Blesse, weißer Fleck; Scheitelstreifen', plesaty Adj., blessig', Vkl.: tej konjej brunej plesatej, die beiden blessigen Pferde' (ČMS 1870, S. 79), auch als Tiername: Plesa Kuhname, Plesak Pferdename (Pf. Wb.); ns. blasa dass., laußerhalb des Sorb. vgl. č. plosa, plosina dass., dial. Plesak Pferdename, Ploska Kuhname, slowen. pláz, pláza, Streifen, bes. der Streifen auf der Stirn eines Tieres'. l'Aus dt. Bleß, Blesse, weißer Stirnfleck bei Pferden und Kühen usw.', auch als Kuh- oder Hundename, osäch. blässe, weiße Stelle', mhd. blasse, mnd. bles, blesse.

os. plesć, 1. Sg. pletu ,flechten, stricken', ~ so, sich flechten; ranken, sich schlingen'. Altere Belege: Sw.: pleczené (plećeny) korb ,geslochtener Korb', AFr.: pletu, pleczu ,flechten, zaunen', pleczeni to Vbst., das Flechten', pleczenza (plecenca), Geflecht'; ns. plasć, 1. Sg. pletu und plesom dass., ~ se ,sich winden, langsam, gemächlich gehen' (Mk. Wb. 2, S. 74). Ältere Belege: Chojn :: pleatu ,necto, flechte', Hptm .: plaseż, / poln. pleść, plotę, č. plést, slowak. pliest dass., russ. naecmu und naecme auch lügen, aufschneiden', nneemucs ,langsam gehen', ukr. nnecmú, bruss. nnecus, aruss. плести, плету, skr. plèsti, slowen. plésti, bulg. nnemá, aksl. plesti, pleto dass. // Ursl. *plesti, *pletq ,flechten', zu ie. plek- ,flechten, zusammenwickeln', vgl. griech. πλέκω flechte, Partic. πλεκτός, πλεκτή ,Seil,

Netz', lat. plicō, zusammenwickeln, zusammenfalten', plectō, flechten, ineinander-flechten', ahd. flehtan, nhd. flechten. Die slaw. Formen mit abweichender Wurzeldeterminante (t). Vgl. Pokorny IEW, S. 834-835. Siehe os., ns. plot.

os. pleskać, 1. Sg. -am, pleskotać ,platschern', plesk, pleskot, Geplätscher, Geräusch', pleskoć m., angeschwemmter Unrat; Zeug' (Pf. Wb.), im Hoy. D. plaskotać; ns. plaskaš, 1. Sg. -am, plaskotaš dass. Āltere Belege: Hptm.: plaskotasch ,pantschen', / poln. plaskać, plasnąć, pleskać schlagen, klatschen', č. pleskat schwatzen, klatschen', slowak. plasnut, plieskat dass., russ. плескать 1. "plätschern", 2. klatschen, applaudieren, ukr. nneckámu, bruss. плескаць, aruss., russ.-ksl. плескаmu, плеснути "plätschern", skr. pljeskati dass., slowen. pleskáti "platzen, klatschen, schlagen, plätschern', bulg., mak. nnéckam; пае́сна dass., aksl. pleskati ,(mit den Händen) zusammenschlagen, klatschen . // Ursl. *pleskati, auch *plaskati, lautnachahmenden Ursprungs, vgl. mit anlautendem Velar auch paralleles os. kleskać, ns. klaskas "klatschen"; zugrunde liegt die Interj. plesk, plask Bezeichnung des Klatschens; bekannt sind auch Formen mit anderen Vokalabstufungen, vgl. slowen. plóskati "schlagen, patschen", os. pluskać, ns. pluskas, dial. plyskać "plätschern", č. dial. (lach.) pluskat "platzen", südč. pliskati, schwatzen, klatschen' (Machek ESJČ, S. 458), außerhalb des Slaw. auch lit. pleškěti "knallen, prasseln", lett. plekšet plappern, schwatzen, brodeln; weiche Erde oder Lehm schlagen', plakšêt ,klatschen, patschen', lit. plaskuoti ,klatschen (Hände)', lett. plaskata Interj. zur Bezeichnung eines klatschenden Lautes, ähnlich griech. πλαταγή ,Klatschen', πλαταγέω ,klatsche' (Vasmer REW 2, S. 370).

os. plestr, Gen. -a.m., Straßen-; Wundoffaster', älter auch plostr dass., plestrować ,pflastern (Straßen)', plestrowany puć ,Pflasterstraße'. Ältere Belege: Sw.: pucżowé ploster, strata viarum, ploster, cataplasma, AFr.: plester ton ,Pflaster', plestriju, plestrujem, pflastere'. Die bei Bielfeldt, S. 215, angeführten Formen floster, Wundpflaster und flostrować "Straßen pflastern" sind jüngere, okkasionelle Entlehnungen; im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus nhd. Pflaster, mhd. pflaster, Heilpflaster; Mörtel; Fußboden', ostmd. floster, nd. plastr, plostr; unklar ist e in os. plestr. Vgl. auch poln. älter plast(e)r, plastrować, dial. flaster, plazdr, č. flastr und slowen. plášter.

os. plešć, Gen. -a m. ,Quatscher', plešćak dass., plešćić, quatschen (im Kote)'. // Zu os. pleskać (s. d.).

ns. ples1, Gen. -if. 1., Gesichtsfarbe, Teint', 2. ,Sehnsucht, Begierde' (Mk. Wb. 2, S. 77, fehlt bei Swj. Wb.), älter dial. auch ples (Zw. Wb.: redna, mila plezj, schöner, feiner Teint'), ons. plěć dass. Ältere Belege: Choju.: pliesch ,pictura, Flechtung (1), vultus lineamentus (1), Gestalt des Angesichts'; im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. s. poln. pleć, Gen. plći, Geschlecht, Gesichtsfarbe, Teint', č., slowak. plet ,Haut, Leibfarbe', russ. nnome f. ,Fleisch, Leib, menschlicher Körper', ukr. n.nomb f. dass., bruss. naoys dass., aruss., aksl. пльть , Haut, Hautfarbe', skr. poput, slowen. polt , Haut, Hautfarbe', bulg. naomo ,Körper, Fleisch'. // Ursl. *plate, -i (i-Stamm), urverwandt ist lit. plutà ,(Brot-) Kruste, (Brot-)Rinde, Schwarte', lett. pluta ,Fleisch, kahle (zarte, sanfte) Haut, Kopfhaut, dünne Haut, Hautfarbe', zugrunde liegt ie. *pleu-, schwimmen (vgl. os. pluwać, ns. ples). Das $l \leq l'$ in ns. ples ist unregelmäßig, zu erwarten wäre ples, vielleicht beeinflußt durch ns. ples, plewas "schwimmen", vgl. auch folgendes ples."

ns. ples², Gen. -/ f., Schaum, Schaum auf dem Bier', ples dass. (Zw. Wb.). Ältere Belege: Hptm.: plež "Schaum', Zw. Wb.: pleżj dass. // Wie ns. ples¹, Gesichtsfarbe, Teint' zu *pleu-, schwimmen', ygl. ns. ples.

ns. pleśiś, 1. Sg. -tm 1. ,leidenschaftliches Verlangen haben, leidenschaftlich begehren (urspr. von fleischlicher Begierde); lüstern sein'. Ältere Belege: Chojn.: plesch-schu (pleśu), habe eine Begierde', plesch-(sche)nie, Begierde'. // Denominale Bildung zu ns. pleś!

os. pletej, Gen. -wje "Zopf", husta pletej "Zwiebelzopf, -roilie", bei Pf. Wb. auch pletej "Bündel, Zeile", pleten und pletnja "Zeilonflechte, Ranke (bes. v. Obst)", pletolić, pletować "stricken (Strümpfe)", pletwa "Geflecht, Flechtwerk, Girlande", pletwo "Flechtwerk". // Zu os. plesć ("pletovo).

os. plěć, 1. Sg. -ěju , jäten, vom Unkraut reinigen', plěće Vbst. "Jäten', iter. wuplěwać ,ausjäten'. Ältere Belege: Sw.: plėyu runco', Matth.: pliecz, jäten', AFr.: pleju ,jäte', plecži to Vbst., ns. plas, 1. Sg. plěju und plějom, dial, auch plejom, iter. woplěwas beschützen', Sohl. D.: plějor, Ausgejäletes'. Ältere Belege: Chojn.: pläsch ,jäten', hoplewant beschütze', Hptm.: plasch, Jak.: wypleelcz, ausjäten' (Mat. XIII, 28), pleiesche (plejese) 2. Pl. dass. (Mat. XIII, 29), / poln. pleć, č. plit, pleji, slowak. pliet, plejem, russ. nonome, ukr. nonomu, bruss. полоць, skr. pljěti, slowen. plěti, bulg. плеod, aksl. plěti, plěvo, jäten". // Ursl. *pelti, *peljo, jäten', im Sorb. später Angleichung des Präsensstammes an den Infinitivstamm (plěju); das a in ns. plas durch Einfluß des

Partiz. platy. Zu ie. *phel-, spalten; abreißen' (Pokorny IEW, S. 986), vgl. mit ablautendem Wurzelvokalismus auch aksl. rasplatiti, spalten', russ. pacnonome, entzwelschneiden' (*-polti), russ. nonome, nome, (abgeschnittene) Speckseite', dazu auch os. pole, ns. polé dass.

os, plěch, Gen. -a m., kahle Stelle; Glatze: (zusammengebundener) Sackzipfel; abgeblühte Blüte der Obstfrucht' (Jb. Wb.). Abltgn.: plěchač ,Kahl-, Glatzkopf, plěchaty Adj., kahlköpfig'. Altere Bolege: Sw.: pléchatz, calvaster', pléchaté, calvus', prédka plechavé , recalvus', Matth.: pliechacz ton ,Kahlkopf', AFr.: pliech, plych ton Kahlheit, Glatze'; ps. plěch, Gen. -a m. ,kahle Stelle auf dem Kopf, Glatze', 2., Auge, Trieb an Knollengewächsen, bisweilen auch Wurzelschoibe der Zwiebel', 3., Kuppe, Grübchen; Blütenknopf am Obst, am Mohnkopf; Kopfteil der Rübengewächse nach Entfernung des Kräutigs', 4. ,flacher, oberer Teil der Axt', 5. , blütenknopfähnlicher Zipfel eines zugebundenen Sackes', 6. tellerförmiger Blattrand aller zweijährigen Kräuter (z. B. Gänseblümchen, Katzenpfötchen, Habichtskraut), die im Frühjahr wie eine runde, flache Scheibe auf der Erde liegen' (Mk. Wb. 2, S. 76). Ältere Belege: Chojn.: pliech ,calvitium, Glatze', pliechaz (plěchac) "Glatzkopf", pliechati (plěchaty) ,calvus, kahl', Hptm.: pléch ,Blütenknopf', / poln. plesz ,Glatze', č. pleš auch ,kahler Fleck', plešivý ,glatzkopfig', als Oronym Plešivec - Plesberg, slowak. plešina, plešivý dass., russ. nnews f. ,kahle Stelle, Glatze', nnemúsuŭ "glatzköpfig", nnexau, Glatzkopf', ukr. nnlu, bruss, плеш, Glatze; kable Stelle". // Ursl. *plěchъ und pless ,kahle Stelle, Glatzo', die im Tschech, neben pleš und plešivý belogten Formen plchý "glatzkopfig" und oplchlý kahl' weisen auf eine ursl. Nebenform

*plach-, die verglichen wird mit lit. pleike, Glatze', plike, nackte Ebene, Glatze' und lett. pleiks, kahl (ohne Haare)', platskums m., leerer Platz' (Vasmer REW 2, S. 371-372); zugrunde liegt ie. *plei- und *plivgl. noch norw. dial. flein, kahl, nackt', Subst., kahler Fleck', lit. plynas, eben, bloß, kahlköpfig' (Pokorny IEW, S. 834).

os. plěseá, Gen. -snje f. "Schimmel", plěsniwi(z)na dass., plěsniwić, schimmlig machen', plesniwjee ,schimmeln, schimmlig worden', plěsniwosé "Schimmligkeit", plěsniwy , schimmlig, modrig. Altere Belege: Sw.: plėßnu, muceo, ranceo', plėßniwė, mucidus', AFr.: plieβn ton ,Schimmel', plieβniu, pleβniu, plieβnim, pleβnim; ns. pleseń, Gon. -sni f., plěsn, -sni dass., dial. plasn (Mk. Wb. 2, S. 75), plesnjes ,schimmlig werden, schimmeln', plësniwjes dass., plësniwy schimmligf. Altere Belege! Chojn.: pleßn "Schimmel", pleßnu (Inf. plesnis) , schimmeln', pleβnieju (Inf. plesnjes), worde schimmlig', Hptm.: plesn', Schimmel', / in derselben Bed. poln. *pleši*i, č. *plise*ň, slowak. pleseň, russ. плесень, плеснь, плеснедь, ukr. nnicuh, bruss. nnecun, skr. plejesan, slowen. plésen, bulg. nnécen. // Ursl. "plesne, -ni (i-Stamm), urverwandt ist lit. pelëti, pelëja ,schimmeln', lett. pelët dass., lit. pelėsiai, pelėjai m. Pl. ,Schimmel', plėkti, modrig werden', zugrunde liegt ie. *pelgrau, fahl', auch "scheckig', vgl. dazu ablautend os. pólšica, Melde' und russ. nenëсый ,gefleckt, bunt', außerhalb des Slaw. lit. pilkas "grau", pélke "Moogbruch", pálšas ,fahl' (Pokorny IEW, S. 805; Vasmor REW 2, S. 369-370). Fraenkel LEW, S. 566, verweist wegen des slaw. &, das auf *oi zurückgehen kann, auf mögliche Verwandtschaft mit lit. pléiskana ,(Haut-) Schuppe'.

ns. plesys, 1. Sg. -ym , flichen'. // Verwand't

mit russ. dial. nnexáme, ausgießen, spritzen' (Ljinskij, Slavia 9, S. 585).

ns. plěš, plěwaš, s. os. pluwać.

ns. pli Pluralet, Halsmandeln, Mandeldrüsen' (Zw. Wb.). // Wenig übersichtlich, aber kaum gekürzt aus migdali (s. poin migdal Mandel'), gegen Mk. Wb. 2, S. 79; zu erwägen wäre der Zusammenhang mit ns. älter bla Pl. (≤ bedla) neben bly "Schwämmehen" (Kinderkrankheit) und bedlo "Schwämme" (Pilze).

os. plica, Gen. -y f., Labertasche', plicuć imperf., klatschen; ohrfeigen', plicuyć perf. dass. Ältere Belege: Schm.-Pö.: plizacż, klatschen, plaudern'; ns. plicaś, I. Sg. -am, plicus dass. // Lautnachahmend, zur Interj. plic (os. plic plac!, klitsch klatsch!'), gebildet wie os. placać, schlagen, klatschen, klitschen' von plac!, platsch, klatsch!'.

os. plidrawa, Gen. -y f., plidrija "Schnec-matsch, Morast", plidrować "aufklitschend schneien und regnen", R. Wj.: plidrawa "Diarrhoe", ons. plidrić "Schneeregen" (Schl. D.). // Nach Bielfeldt, S. 215, aus osäohs, plidern, pleedern, plödern "ziellos in der Luft flattern", bliodorii "rauschend wohen", osächs. selineegeplöder", Schneewetter".

os. plinc, Gen. -a, Plinze (Pfannengericht) (Sohm.-Pö., Kör., Brósk dodawki), /außerhalb des Sorb. vgl. auch kasch. plinc, poln. dial. pl'ince, Kartoffelblinsen' (Tomaszewski GE). // Rückentlehnt aus dt. Plinze, dünner Pfannenkuchen' (Kluge-Götze¹⁶, S. 571; Bichler EWSE, S. 98).

os. plindrować alter ,plündern', AFr.: plindruju, plindrujem ,plündern', plindrar ton ,Plünderer', plindrowani to Vbst. ,Plünderug', Sw.: plundrowano ,Plündern', us.

plundrowas dass. (Śwj. Wb.), auch älter, vgl. Chojn.: plundrowasch, plundern', Plundrowasch. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. nhd. plundern, mnd. plundern; in der heutigen ober- und niedersorbischen Schriftsprache dafür (wu)rubić, (wu)rubiś. Vgl. auch ns. blundrowaś.

os. plip(ot)ać, 1. Sg. -am, mit heller Stimme labern'. // Lautnachahmend, vgl. paralleles os. plapotać.

os. plista, Gen. -y f., Ohrfeige', plistować ohrfeigen. Ältere Belege: Schm.-Pö.: plista, Ohrfeige', plisnycz, eine Ohrfeige geben', Kör.: plista; im Ns. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. plisnit, plisnit koho 1. "schelten, ausschmähen", 2. ,schmutzen', bei Jungmann Wb. plisniti , beschmutzen'. // Onomatop. Ursprungs, vgl. mit abweichender k-Erweiterung os. pluskać, älter pliskać spritzen, plātschern', russ. naiocuyme, werfen, schmeißen', bruss. milocury, mit der flachen Hand schlagen. süde. pliskati ,sohwatzen, klatschen' und wohl auch ns. pliščaš "jammern, winseln, klagen, wimmern'. Vgl. auch ns. plicas und os. pliza, plizać.

ns. plišć, Gen. -a m. ,anhaltendes Klagen, Jammern', pliščiš, jammern, klagen, wimmern', plišćas, plišćowas dass., dial. auch plešćiś und plešiś dass. (Mk. Wb. 2, S. 77). Altere Belege: Chojn.: plischziu (plišću) , winsele, plischzowane (pliščowanje) und pluschzowane (plušćowanje) Vbst. "Jammern, Winseln, Klagen, Wimmern'. Hptm.: plischežasch , winseln'; im Os. nicht belegt. // Wohl urspr. onomatop. Bildung, vgl. dann parallele Formen mit ähnlichen Schallwurzeln wie aksl. plistb "Larm, Ursache, Tumult", plištevati ,unruhig sein', süde. pliskati "schwatzen, klatschen' (Machek ESJČ, S. 458), mähr. pliskeř, Hautblase', os. pleskać, plätschern', os. pluskać, klatschend spritzen', ns. plaskaś, plätschern', pluskaś, klatschend spritzen', č. plišti se es regnet', dial. pluščai, pluskotai regnen' (wal.). Vgl. auch ns. plišiš.

os. pliška, Gen. -/ f. ornith. ,Bachstelze, Motacilla alba', gew. šera pliška dass., žolta pliška "Motacilla flava" (Rstk. 1866). dial. auch pl'ička, pl'icka. Altere Belege: Sw.: pliczka "Motacilla", Han.: pliczka ,Bachstelze', Matth., Schm.-Pö.: plischka, Lud.: splizka, Jhā.: schjera plischka, graue Meise', Kor.: plischka, pliska, splischka ta ,Bachstelze, Wendehals', 1778: šjera pliška (H. Sm., S. 250); ns. spliska, Gen. -i f. dass., auch spliška, šprick, špriška (SSA 3, K. 30). Altere Belege: Chojn.: plitzka, Zw. Wb.: spliska, / poln. pliszka, apoln. pliska, pliszka (Sł. starop.), dial, pluskwa (Kucała Wb.), kl'iška, pl'iška (Tomaszewski GŁ), nach Brückner SEJP, S. 418, auch pliskwa, plistwa und plizga, č. pliska, sūdč. podliska, podlyska, podli(p)skva, han. pleska, bleska, plska, mähr. slowak. pliska, bliska, bliskua, lach. pliska, plistva, slowak. pliska, blyska, plustfa (Machek ESJČ, S. 460), russ. nnúcka 1. "Wendehals, Jynx torquilla", 2. Bachstelze, Motacilla alba, dial. auch плистовка, плистовица, плисица, плишка, плизгавича, ukr. плиска, плистка, блиска, bruss. naicka, naiciya, skr. pliska, dial. fliska, kliska, pliskavica, pliskuša, slowen. pliska, pliskavica. || Gemeinslaw. Vogelname ursl. Ursprungs: *pliska (*pliska), zugrunde liegt die onomatop. Wz. *plisk-, vgl. ns. pliščas (≤ *plisk-ē-ti) ,jammern, klagen, wimmern', č. pliskat ,heftig regnen; bespritzen', pliskat něco "plaudern, schwätzen, slowen. pliskati "plätschern; schlagen', mite-Vokalismus russ. плескать ,lärmen', os. pleskać, platschern'. Die Stimme der Bachstelze wird als heftiges zilipp' in Erregung scharf ,zisiss' wiedergegeben, ihr Gesang ist ein Zwitschern aus vielfältig abgewandelten Lockrufen. Brückner SEJP, S. 418, und in Anschluß an ihn Holub, S. 278, denken an ein Farbenmotiv und vergleichen ursl. *pel-sns (s. os., oss. plesen , Schimmel'), weniger wahrscheinlich, da dann der i-Vokalismus schwierig erklärbar. Zur Literatur vgl. Vasmer REW 2, S. 322; Machek BSJC, S. 460; Skok ERHSJ 2, S. 684. Ns. spliska reflektiert möglicherweise eine urspr. Form mit smobile wie in os. škraholc neben kraholc Habicht'. Die vielen dial. Nebenformen sind durch die spätere Deetymologislerung des Wortes bedingt. In anderen slaw. Sprachen war das Motiv des Bachstelzennamens die schnelle, schüttelnde Bewegung des Schwanzes: russ. mpясигуска, č. dial. und slowak. třasořitka, kroat. migorep.

ns. plišiš älter, nur Wb. Ps.: Te wohdneh tschugili plischeh (Te wodne tšugi pliše), Die Wasserströme frohlocken (98, 9). || Wohl zu ns. pliščiš, jammern, winseln, klagen, wimmern.

os. pliza, Gen. -y f., Ohrfeige', plizać, pliznyć, ohrfeigen' (Pf. Wb.), jetzt ungebräuchlich, vgl. os. plista, plistować dass. #Zu plista, Ohrfeige', die Form pliza als sekundäres Augmentativum vielleicht durch Kürzung direkt aus plista. Vgl. auch ns. plicas, ohrfeigen'.

ns. ploca¹ älter Degen mit breiter Klinge', nur Chojn.: plioza sica, fochtel (d. i. Fuchtel)'. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. osächs. Plötze kurzes, kräftiges, sehr breites Messer' (Müll.-Fraur.), mnd. plotz breiter, kurzer Degen, Messer'.

os. ploca2, dial., s. os. pleap.

2 Hist. stym. Wib., Hait 16

os. ploga, Gen. -i f. alter "Plage", MFr.: swoju plogu (zloscż) "seine eigene Plage" (Mat. VI, 34), Schm.-Pö.: ploga und ploha (spaterer Zusatz) "Plage"; ns. ploga, Gen. -i f. alter dass., plogowas "plagen" (Zw. Wb.), Wb. Ps.: tey plohse (ploze) Dat. Sg. "Plage" (106, 30), plogowasch (plogowas) "plagen", Chojn.: plaga und Synonym niedarnosz (nledarnosc) "Plage", Hptm.: ploga, plogowasch. [] Aus dt. Plage, ostmd. Ploge, vgl. auch poln. plaga, č. dial. plaga.

ns. plon, Gen. -a m. Drache (in Volkssagen); drachenartiges myth. Wesen, das dem Besitzer Getreide, Milch, Quark oder Geld bringt (dazu im einzelnen Cerný, Myth. byt., S. 35-38), nach Mk. Wb. 2, S. 80, vereinzelt auch "Erntesegen" (polski plon), Zw. Wb.: Plon ma wocy a ker ma husy der Drache hat Augen und der Strauch Ohren' (Rdw.), plonowe zele , wilde Zichonie'. Altere Belege: Wb. Ps.: Lawih a plonih , Löwen und Drachen' (91, 14), Chojn : plion, draco, Drachen', Hptm.; plon, Anon.: plon ton ,Drache', os. nur dial. im Hoy. D. plon, -ona (Pf. Wb.) bzw. plon dass. (N. D. und N. N.), im eigentl. Os. dafür zinij (s. d.), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. plon , Ernte, Ertrag, Ausbeute', plonic, plenic vermehren, einen guten Brirag bringen', plonować "Früchte tragen, Ertrag liefern, (gut) geraten', plonny ,ertragreich', älter auch plenny, apoln, pleni dass., č. plen ,Beute, Raub; Plünderung, Konfiskation', plenit, plundern, verwüsten, verheeren', pleny fruchtbar, ausgiebig, dial. plenny, auch , viel Ertrag (Samen) bringend' (Machek ESJC, S. 457), slowak. plientt sa ,sich fortpflanzen, vermehren', slowen. plen Brgiebigkeit'. Ursl. *pelite, Ernte, Ertrag; Ausbeute, Gewinn', verwandt ist lit. pelnas ,Gewinn, Nutzen, Ertrag, Erlös, Verdienst', lett. pelns, pelna Verdienst, Gewinn, vergli-

chen wird auch griech, modew, verkaufen', ahd. fāli, verkāuflich, feil' ≤ *pēlio (s. Pokorny IEW, S. 804). Im Sorb. mit Bedeutungsspezialisierung: 1. ,Erntesegen' ≥ 2. "Segen (d. i. einen zusätzlichen Ertrag an Getreide, Milch, Quark, Geld usw.) bringendes myth. Wesen, Drache', vgl. dazu paralleles č. plionýk, Gelddrache (in Sagen) neben č. älter pliný ertragreich (Jungmann Wb.), mähr. plivný dass., sūdč. plinný maso, an Wunden wild wachsendes (d. i. überflüssiges) Fleisch'. In den anderen slaw. Sprachen mit weiterer Spezialisierung zu Beute, Raub, Gefangenschaft', vgl. č. plen, russ., ukr. полон , Gefangenschaft, Beute', skr. plen, plijen, Beute' und aksl. plens , Gefangenschaft, Beute'. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 396.

ns. *ploso, Gen. -a, nur als FIN: na plosach auf oder an den grundlosen Wassertumpeln' (Mk. Wb. 2, S. 80), pojdu na plose, žělam na plosach, ich gehe auf die plose-Flurstücke, arbeite dort', Ploßwiesen, kleiner, großer Ploß (Swj. FlN, S. 34), in der asorb. Toponymie: Plessa, Dorf ö. Elsterwerda (an der Schwarzen Elster), 1395 Ples, im angrenzenden polab. Gebiet: Plessowsee bei Potsdam (s. Crome Liebenwerda); im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. ploso, tiefe Stelle im Bach' (Kucała Wb.), apoln. auch plo (Brückner SEJP, S. 421), & pleso, Bergsee' (Bed. aus dem Slowak.), wal. ples(a) Teich, See, stehendes Gewässer; Vertiefung im Bach; Gänsepfütze', lach. ,tiefe Stelle im Bach (zum Baden), bes. vor Wehren', nach Jungmann Wb. auch aus dem Gebiet von Plzen pleso, tiefe Stelle in der Nähe von Wehren', ON Ples, slowak. pleso Gebirgssee', dial. auch ,stehendes Gewässer, Pfütze', russ. nnëco, offene und breite Stelle eines Flusses', ukr. nnéco, bruss. nnéca, aruss. nnecs dass., vgl. auch

den dt. Namen der Stadt Pskow (Pleskau). skr. pleso (aus dem Tschech. oder Slowak.). ON Pleso Ort (Flughafen) bei Zagreb, slowen. ON Pleso. // Ursl. *pleso und *pleso tiefes, stehendes Gewässer, offene, breite Stelle eines Flusses'. Ohne feste Etymologie, Holub ESJČ, S. 278, verweist in Anschluß an Matzenauer LF 13, S. 163 ff., auf lit. pélke, Sumpf, (Torf-) Moor, Ried' und setzt als Grundform ursl. *pel(k)-so an. Die vorhandenen slaw. Belege (vgl. bes. ostsl. pleso) lassen aber eher *ples- ≤ ie. *plek- vermuten; zur darin enthaltenen Wz. *pel- 1. ,fließen, gießen, aufschütten, füllen, einfüllen, 2. graue, fahle Farbtone' vgl. Pokorny IEW, S. 798 und 804-805. Vasmer REW 2, S. 300, vermutet begrifflichen Zusammenhang mit russ. nnecна, Fußsohle', ursl. *pleso dann aus *pletso, das mit aind. pràthas n. , Breite' verglichen wird, Machek ESJČ denkt an ie. Urwort, jedoch ohne Angabe der weiteren Etymologie.

ns. plowa, s. os. pluwa.

os. pludry Pluralet. älter "Pluderhosen" (AFr.; nach Pf. Wb. auch bei N. N.), jetzt dafür pumpate cholowy, / außerhalb des Sorb. s. auch poln. pludry, ač. pludry, lach. plundry, dial. pludruzny, pludrhozny, slowak. pulidery, plundry, prundle und ukr. nasodpu. // Aus dt. Pluder, Pluderhose.

ns. plumbas, mit der Schreckstange (plumbawa) ins Wasser schlagen, um die Fische zu scheuchen, auch plumpas dass., plumbawa, Stange mit Lederplatten am Ende zum Aufscheuchen der Fische, auch plumpawa und blumbawa dass. sowie plumpak dass., plumpotas, plumpsen, plantschen, auch als sorb. Reliktwort in den dt. Dialekten: Blumbaua, Plumpaue (Brand.-Berlin. Wb. 1 (6), S. 650); im Os. nicht belegt

// Entlehnt aus dt. (brandenburg.) plumpen, mit einer Stange o. ä. stoßen, schlagen, um die Fische ins Netz zu jagen'. Das Ns. kennt jedoch auch Formen mit stimmhaftem Labial im Anlaut (blumbas); sie dürften im Ns. unabhängig entstanden sein, da die Substitution von pl- durch bl- ungewöhnlich wäre (dagegen Bielfeldt ZfSl 24, S. 517), zu vergleichen ist vor allem paralleles skr. bumba, Stange zum Aufscheuchen der Fische' und bumbati, mit einer Stange ins Wasser schlagen, um die Fische aufzuscheuchen' (Leksika ribarstva, S. 34).

os. plumpa, Gen. -y f., Wasserpumpe, Pumpe', plumpać, 1. Sg. -am imperf. ,plumpen, pumpen', plumpnyé perf. dass., Černý, Myth. byt.: plumpny do ... jamy ,der plumpste in die ... Grube', dial. (westl.) auch klumpa, klumpać dass. (Jb. Wb.), bei Pf. Wb. klimp Interj. dumpfe Tone nachahmend. klumpać, klumpotać, schlaff hāngen, hängend baumeln', klumpač, klumpach ,Knüttel, Knüppel'. Altere Belege: Sw.: plumpa, antlia', Kör.: plumpa, Plumpe'; ns. plumpas, 1. Sg. -ani imperf. dass., plumpnus dass., plumpotas plumpsen, plantschen'. Altere Belege: Chojn.: pliumpam, pliumpnu ohne Bedeutungsangabe, Hptm.: plumpa, Plumpe'. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. ostmd. plumpe, Wasserpumpe', plumpen , pumpen', zu den mit k- anlautenden Formen s. auch dial. klumpen, die Milch klumpt. Vgl. Bielfeldt, S. 162.

ns. plundrawa, Gen. -y f. ,plundrige Frauensperson', ty Barlinska plundrawa, du Berliner Plunderliese' (Schimpfwort). // Aus dt. Plunder, vgl. auch os. plindrować, ns. plundrować.

ns. plundrowas, s. os. alter plindrować.

ns. pluras, pluraus, verspritzen, zerlaufen lassen'. // Lautnachahmend, s. ns. bluras.

ons. pluskac älter "Lotterbube" (Jak., Apg. XVII, 18). // Zu ns. pluskas "spritzen, plätschern", os. plusk m. "Spritzer, Plätschern des Wassers", Formans -ac (≤ *-ačь) wie in ns. kukac, kokac.

os. pluskać, 1. Sg. -um imperf. (mit klatschendem Geräusch) spritzen', plusknyć perf. dass., pluskotać "plätschern", pluskot ,Geplätscher', plusk ,Spritzer', wuplusk Auswurf'. Altere Belege: AFr.: pluskam ,spritze, sprenge, pluscžu (plusću), pluscheżu (plušću) ,platschere, bespritze', pliskocżu (pliskocu?), platschere', Schm.-Po.: plußnycz, sprühen, wuplusk, Besudelter (!), Han.: pluskotacż "schwappen", ploskacż "plätschern", plóskericz dass.; ns. pluskaś, 1. Sg. -am, dial. auch plyskać, plyskotać (Schl. D.; Cerny, Myth. byt.), / poln. pluskać, plusnąć dass., č. pliskat ,spritzen (Regen), bespritzen (mit Kot)', dial. auch pluskati, plouskati, wal. pluščat, pluskotať dass., lach. pliskat, vyplisknut, ein Ei ohne harte Schale legen', übertr. auch slowak. pluštať sa "Junge werfen", slowak. pluskať , klatschen, platschen, russ. naiockamь werfen, schmeißen', ukr. nmocnynu, hinklatschen', nanoujámu dass., bruss. naiocнуць ,mit der flachen Hand schlagen', naoweus, stark regnen', skr. pljitsniti, vergießen', pliuskati plätschern', slowen. pljúskati ,patschen', bulg. naiocire ,klatsche' aksl. plusko "Lärm". // Gemeinsl. lautnachahmende Bildung, verglichen wird lit. pliaušku, pliauškėti ,schlagen, klatschen, pliauškiu, pliaukšti "Unsinn reden", pliauskinti, in die Hände klatschen'. Parallele Bildungen mit ähnlicher Schallwurzel sind os. pleskać "platschern", ns. plaskas und ns. pliščiš, pliščaš , jammern, winseln, klagen, wimmern'. Vgl. auch ons. pluskac ,Lotterbube' und os. plusker, Wasscrblase'.

os. plusker, Gen. -rja m. älter Wasser-

blase', auch pluskor dass. (Kr. Wb.), Sw.: plusker, bulla', Černý, Myth. byt.: pluskerje, Wasserblasen', nach Mk. Wb. 2, S. 82, auch im ns. Sftb. D. // Zu os. plusk m., Spritzer, Plätschern des Wassers', vgl. os. pluskać, ns. pluskas.

os. plušć, Gen. -a m. ornith. Wasseramsel, Cinclus cinclus', auch wodny plušć dass. (Pf. Wb., Anhang, S. 1097; R. Wj.). // Wahrscheinlich im 19. Jh. als wissenschaftlicher Terminus aus poln. phiszcz dass. entlehnt. Etym. am ehesten zu os., poln. pluskać, plätschern, (mit klatschendem Geräusch) spritzen' (s. d.). Die Wasseramsel lebt an klaren, fließenden Gebirgsgewässem und läuft und taucht im Wasser. Als Bezeichnungsmotiv könnte aber auch die Stimme des Vogels gedient haben. Sein Gesang ist eine Folge von kratzenden und platten Lauten, in die flüssige Triller oder Pfeiftöne eingestreut sind. Zu vergleichen wäre dann auch ns. plišćas, jammern, winseln, klagen, wimmern', älter auch plušćaś dass.

ns. plut f. älter ,Welle, Flut', nur Wb. Ps.: a ta plult ,und die Flut' (69, 3), sew schimy twohiny plutamy ,mit allen deinen Fluten' (69, 16), wodne plutih ,Wasserfluten' (18, 16), twoje plutih ,deine Fluten' (42, 8), Mk. Wb. 2, S. 82, erwähnt auch pluta, vgl. noch bei Chojn.: plutatsi (plutacy) ,fließend' (jüngerer, dt.-ns. Teil der Hs.). // Wohl aus dt. Flut, zu beachten ist aber auch poln. älter pluta ,nasses, scheußliches Wetter' und kasch. pluta ,Pfütze', das Brückner SEJP, S. 419, zu poln. plusk ,schlechtes Wetter, Regenwetter' stellt (s. os. pluskać, ns. pluskaś).

os. pluwa, Gen. -y f. (≤ plówa), pluwizna, Streublättchen, Spelze' gew. pluwy Pl., Spreu, Spelzenhülsen'. Ältere Belege: Sw.:

pluhwa ,acus', pluwizna ,gluma', pluwariia 'palearium', AFr.: pluwa ta, pluwe, pluwy te "Spreu"; ns. plowa, Gen. -y f. Dem. plowka, plowki, auch , getrocknete und geriebene Majoranblätter (als Gewürz)', plowy Pl., Spreu'. Abltgn.: plownja, Spreukammer, Spreuboden'. Ältere Belege: Wb. Ps.: plowih (plowy) ,Spreu', Chojn.: plowa. plowka ,Spreu', plowniza ,Spreukammer'. Hptm.: plowi, Jak.: plewy ,Spreu' (Mat. III, 12), / in derselben Bed. poln. plewa, plewy, č., slowak. pleva, plevy, russ., ukr. полова, skr. pljeva, slowen. pléva, bulg. nnésa "Stroh; Milchstraße", aksl. plevy ,Spreu'. // Ursl. *pelva, urverwandt sind apreuß. pelvo "Spreu", alit. pēlūs dass., lett. pelus, pelavas dass., aind. palāvās m. Pl. "Spreu", lat. palea (≤ "palēva). Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 395; Pokorny IEW, S. 802. Vgl. os., ns. popjel.

os. plawać, 1. Sg. -am imperf. ,spucken, speien', plunyé perf. dass. Abltgn.: pluwanki Pl., Gespei'. Altere Belege: Sw.: napluwam, inspuo', AFr.: pluju (Inf. pluć), plunu (Inf. plunyc), speie, verwerfe, verachte', Schm.-Pö.: plunycz, spucken, ausspeien, plwacż speien', pluwacż dass., naplwacż, naplecz, napluwacz ,vollspucken (-plwać, -pleć, -pluwać); ns. pluwaś, 1. Sg. -am imperf., phous perf. dass., Schl. D.: phovotać (Ha.). Altere Belege: Chojn.: pluju (Inf. plus), plunu (Inf. plunus), pluwasch, bluwasch (pluwas, bluwas), Hptm.: plunusch, pliwasch , speien, spucken', Jak.: pluwatz spucken' (Mark. XIV, 65), pluwaly Perf. 3. Pl. (Mat. XXVI, 67). / in derselben Bed. poln. pluć, phije, plwać, pluwać, č. plit, pliji, plvat, slowak. plut, plujem, russ. плевать, плюю, aruss. пльвати, плинути, skr. pljuvati, pljujem, slowen. pljuváti, pljujem, bulg. naios. | Ursl. *pl'ujo, *plovati ,speien, erbrechen', im Sorb. mit Verallgemeinerung des Präsensstammes (os. pluć,

pluwać, plunyć, ns. pluš, pluwaś, plunuś); os. pleć \le pluć \le plwać; zu den Formen mit anlautendem, stimmhaftem Labial vgl. auch os. bleć, blancać, blanty. Vasmer REW 2, S. 379, rekonstruiert ursl. *pjujo, *pjevati und *pjunoti mit Herausbildung eines epenthetischen -l- nach Labial (vgl. os., ns. blido ,Tisch', russ. 611000 ,Gericht (Speise)'). Unverkennbar ist aber der Zusammenhang mit den gleichbedeutenden Formen os. bleć, bluwać und russ. блевать, bnioio, in denen das -l-, wie ie. Parallelen beweisen, ursprünglich ist, vgl. lit. bliduti , blöken, meckern, plärren, fiennen, heulen', griech. plew, quellen, sprudeln, überflie-Ben, schwatzen, plappern, aber auch lit. spiáuti, speien, spucken, Speichel auswerfen', neben lett. splaut ,speien'. Zur Literatur: Brückner SEJP, S. 419; Machek ESJČ, S. 461; Skok ERHSJ 2, S. 692; Fraenkel LEW, S. 866-867.

os. pobožny Adj. "fromm, andāchtig". Abltgn.: pobožnik, pobožnostkar "Frömmler, Mucker", pobožnosť "Frömmigkeit; Andacht". Ältere Belege: Sw.: pobožné "pius"; ns. pobožny Adj. dass. Ältere Belege: Chojn.: pobošchni. In älteren os. und ns. religiösen Schriften erscheint für pobožny oft das dt. Lehnwort fromny (s. d.), / außerhalb des Sorb. poln. pobožny, č. pobožný. // Gebildet wahrscheinlich vom prapositionalen Ausdruck *po bogu "nach Gott", vgl. auch os. zbóžny "selig, glückselig, glücklich". Siehe os. bóh, ns. bog.

ns. pobratš, Gen. -a m. 1. Freiwerber, Hochzeitsbitter', 2. dial. auch "Brautführer', pobratša, Gen. -y m. dass., Dem. pobratšk, pobratška. Ältere Belege: Chojn.: pobratšch "Brautführer', Hptm.: pobraschka "Hochzeitsbitter', Anon.: pobratšch "Brautdiener'. // Zu ns. bratš, os. bratr "Bruder', urspr. Bed. "der Wahl-(Mit-)

freund des Bräutigams', vgl. auch ns. (po)-družba, Brautführer' sowie os. braška, Hochzeitsbitter'.

ns. poccis, I. Sg. -u älter ,ehren, beehren', auch poccowas dass., pocciwas ,opfern', Chojn.: podßziu (poccu) ,verehren', podßzuju (pocćuju) dass. Abltgn.: podßziwadlo (pocciwadlo) ,Opferaltar', podßziwk (pocćiwk) ,victima, Opfergabe', Fabr. I: podscziwam ,opfern', podscziwki ,Opfer'; os. nur Sw.: požtžuyu ,commodo', / apoln. poczcić, č. poctit, ač. počstiti. // Denominale Bildung von einer im Sorb nicht belegten nominalen Form *počeste (vgl. ač. počsta, č. pocta ,Verehrung'), zur Etym. des Grundwortes *česte vgl. os. česć, ns. cesé, Ehre', ns. älter auch präpositionales ku cći, po cći, we cći. Siehe weiter ns. pocny, poccis und os. pocciwy, ns. pocciwy.

os. pócciwy Adj. ,ehrbar; sittlich, gesittet; keusch', pócciwość ,Ehrbarkeit, Keuschheit'. Ältere Belege: War.: potsiwe (pócciwy; S. 97), potseiwoścz (pócciwość; S. 88), Sw.: pocziwe ,ethicus, probus', AFr.: potziwy, pozziwy ,ehrlich, ehrbar, keusch', potziwoścż, potsiwoścż ta ,Ehrbarkeit'; ns. pocciwy Adj. dass., pocciwość, auch pocciwność. Ältere Belege: Chojn.: podßziwi (pocciwy) ,honestus, ehrbar'. // Deverbale Bildung zu *počośtiti ,verehren' (vgl. ns. pocciś), außerhalb des Sorb. s. č. poctivý dass., poln. älter und dial. poczeiwy ,moralisch' (Kucała Wb.), Bildungsformans ist -iwy, vgl. os. horliwy.

ns. poces, s. os. počeć.

ns. pocny Adj., ehrbar, redlich, keusch, gesittet, gutgeartet, züchtig', pocnosé, Ehrbarkeit, Gesittung, Keuschheit, Züchtigkeit, Sittsamkeit, Zucht, Rechtschaffenheit, Tugend'. Ältere Belege: Sw.: pozni

, virtuosus', poznosz, virtus, Tugend', Jak.: poczne Adj. n., gesittet' (Tit. II, 5); im Os. nicht belegt, hier in derselben Bed. pocciwy. // Gebildet von *počeste (vgl. ns. cesć, Ehre', č. počta, pocta, Verehrung') mit dem Formans *-bne, vgl. ns. mocny, māchtig, stark, krāftig' und glucny, glück-lich'.

os. pocpula, Gen. -ef. ornith., Wachtel, Coturnix', dial. počpula, potpula (SSA 3, K. 21; H. Sm. 1, S. 103), pocpulik der Wachtelruf, pocpulikować, rufen wie die Wachtel, als volksetymologische Ausdeutung kupinilik eigentl. kauf mir einen Trichter' (Pf. Wb.). Altere Belege: Sw.: poczpula ,Perdix', Matth., Schm.-Po.: pozpula, Lud.: patzpula (wohl verschrieben für richtig potz-), AFr.: pozpulia ta, bei R. Wj. přepjerka, Wachtelhuhn' (neu, vgl. č. křepelka, poln. przepiórka); ns. paśpula, Gen. -e f. dass., dial. pašpula, pašpula, pačpula (Mk. Wb. 2, S. 28; SSA 3, K. 21), paspula pa pa pa der Wachtelruf, pacpulowas, rufen wie die Wachtel'. Altere Belege: Chojn., Hptm.: paschpula, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. przepiórka, przepierzyca, č. křepel, křepelka, křepelice, in volksetymologischer Umdeutung pet penez, eigentl. "fünf Geldstücke", ač. křepel, křepelicě (≤ přepel), slowak prepelica, russ. népenes m., dial. пелепел, перепёлка, ukr. пелепел m., перепела f., перепеліця, bruss. перапёлка, skr. prèpelica, slowen. prepelica, dial. auch pódprda, podpodlica, bulg npénesuya, mak. препелица, gew. потполошка. // Gemeinsl. Vogelname onomatop. Ursprungs: ursl. *per-pelo(a), *per-pel-ica. Die sorb., mak. und slowen. Formen sind jungere, parallele Bildungen. Der Ruf der Wachtel wird als pit-pi-lit angegeben (Sokołowski, Ptaki ziem polskich II, S. 126, Warszawa 1972). Ähnliche Wachtelbezeichnungen finden sich auch in anderen Sprachen, vgl. lit.

piepala(s), putpela, lett. paipala, apreuß. pippalins Pl., Vögel', pepelis, Vogel', bask. parpara, Wachtel' (Machek ZfslPh 20, S. 41 ff.; ESIČ, S. 299-300; Vasmer REW 2, S. 339-340; Fraenkel LEW, S. 586).

os. počas, Gen. -a m., Witterung; Jahreszeit' (Pf. Wb.), Počasy Name des 1845 von dem sorb. Volksdichter H. Zejler geschaffenen und später von K. A. Kocor vertonten Gedichtzyklus "Die Jahreszeiten", počasny Adj. ,eine Zeit dauernd; unbeständig; wetterwendisch'. Ältere Belege: MFr.: poczasny (powetrny, powedrny), wetterwendisch' (Mat. XIII, 21; Mark. 4, 17). /č. počasi Wetter, Witterung' (≤ *počastje), dazu J. Němec, K historii slova počasi (ze staročeského slovníku), LF č. 1 (1961), S. 23-24.). // Zu os. čas ,Zeit', gebildet wie russ. nozóda, Wetter, urspr. nur Adj. počasny (vgl. paralleles pomocny, pobožny usw.); das Subst. počas ist eine Neubildung des 19. Jh., die unter Einfluß von č. počasí entstanden ist.

os. počeć, 1. Sg. póčnu perf., anfangen, beginnen', započeć perf., počnyć perf., (za)počinać imperf. iter. dass. Altere Belege: MFr.: pocža predowacž ,begann zu predigen' (Mat. IV, 17), poczinawschi (Inf. počinać) ,beginnen (Mat. XX, 8), poczne 3. Sg. (Inf. počnyć) ,fängt an' (Mat. XXIV, 48), Sw.: potżnu, potżinam, Schm.-Pö.: poczecz, spoczecz ,anfangen'; ns. poceś, 1. Sg. pocnu und pocnjom perf., (s) pocynas imperf. iter. älter dial. dass. (Mk. Wb. 2, S. 87). Ältere Belege: Moll.: sputzno (spócnjo) 3. Sg. (Inf. spocnuś), er beginnt" (107 v, 5), Chojn.: pozu, sapozu (pocu, zapocul) ohne Bedeutungsangabe. Im jetzigen Ns. dafür (za) chopis, anfangen', so bereits Hptm. Vgl. aber auch ns. naces, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. począć, nacząć, zacząć, wszcząć, naczynać, zaczynać, poczynać, wszczynać, russ. navámb, -ný, anfangen', skr. nàčėti, nàčnėm, anschneiden (Brot)', slowen. načėti, načnėm dass., bulg. naνύμαμ dass., aksl. načęti, načьną, anfangen, beginnen', začęti, začьną, auch ,empfangen (schwanger werden)', iter. načinati, začinati dass. || Ursl. *počęti, *počьną, iter. *-činati, auch mit anderen Präfixen (na-, s-, za-, v-), ablautend zu *kons, Anfang; Ende', *konscs, Ende' (vgl. ns. älter kon, Schein (Schatten); Frist', os. konc, ns. końc, Ende'), s. auch os. ščenjo, junger Hund', auch ,letztgeborenes Kind' (≤ *s-ken-) und aksl. čędo, Kind' (≤ *ken-d-o).

os. počepina, Gen. -y f. bot. Ahlkirsche, Prunus padus' (Rstk.), nach Pf. Wb. auch počepizna Tollkirsche', dial. počepin und kočepin (Purschwitz - Poršicy); ns. pošerpina, Gen. -y f. dass., auch posepina dass. und poserpin m. 1., Maiblume', 2., Hornstrauch, Hartriegel, Ahlkirsche' (Mk. Wb. 2, S. 155). / außerhalb des Sorb. mit ähnlichen Nebenformen poln. kocierpka, dial. und älter auch pocierpka, pocirpka, korcipka, korcyna \le *kocierpczyna (Sławski SEJP 2, S. 316, mit weiteren Belegen), slowak. típka, č. trpka (Rank Wb.) neben gew. střemcha, vgl. aber auch dial. (mähr.) trpka, trpul'a, trpiška, eine Art herber Birnen', aus dem Poln. ukr. dial. kocirba, kocirbyna, koćurba, kočurba, kočurbyna (Makowiecki Wb., S. 300). // Die sorb. Formen gehen zurück auf po-derp-i(z)na ≤ *po-terp-, die Wz. ist cerp- ≤ *terp-, vgl. dazu os. sćerpnyć ,erstarren, einschlafen', poln. cierpki, č. trpký ,herb', slowak. trpké zuby "stumpfe Zähne". Os. dial. kočepin und poln. kocierpka durch Ferndissimilation $p-p \ge k-p$. Suffixe sind #-ina, *-izna bzw. *-ska (poln. pocierpka), vgl. dazu auch os. psowodźina neben psowodžizna, Faulbaum', zum Praf. po- s. os.

počink, Handlungsart' (činić, tun, handeln'). Die Früchte der Ahlkirsche haben einen herben, säuerlich-bitteren Geschmack. Andere Forscher (Brückner SEJP, S. 242; Machek jména rostlin, S. 110) betrachten die auf k- anlautenden Formen als primär und setzen als Präf. ko- (mit pejor. Funktion) an. Wenig wahrscheinlich! Die Schreibung mit č für zu erwartendes ć und der Ausfall des r in den os. Formen ist durch die spätere etym. Isolierung des Wortes bedingt, vgl. dazu auch die zahlreichen Varianten im Polnischen.

os. počink, Gen. -a m. , Handlungsart, Akt'; ns. pocynk, Gen. -a m. dass. Altere Belege: Chojn.: pozink, Tugendhaftigkeit; Gebärde'. // Deverbale Bildung zu os. počinić, pocyniš, vgl. auch č. počin, Tat; Handlung; Unternehmen'. Siehe os. činić, ns. cyniš.

os. póčka, Gen. -i f. "Steinkern im Obst", dial. auch pyčka, bočka (SSA 5, K. 13). Altere Belege: Schm.-Po.: poczka; ns. packa, Gen. -i f. dass., dial. packa (westl. D.), pačka, bačka (ns.-os. Übergangsdialekte), pecka (östl. eigentl. ns. D., Schl. und M. D.). Altere Belege: Chojn.: patska, pazka, Hptm.: pazka, / poln. pestka, dial. pecka, č. pecka dass., russ. novka, Knospe, ukr. почка "Kürbiskern", slowen. pečka f. ,Obstkern', peček m. ,Weinbeerkern'. // Urspr. *petjeka ist eine Deminutivform zu ursl. *pot-ja ,angeschwollener, aufgebauschter Gegenstand'. Im Ns. mit Vokalisierung von *z zu a (westl.) bzw. e (östl.); os. o für zu erwantendes o in Analogie zu Formen wie kózka "Zicklein" neben koza Ziege' (Lautersatzdehnung), os. dial. pyčka ≤ počka wie in dial, dymske ≤ domske Wohnhaus' oder wotryck \le wotrock Knecht'. Zugrunde liegt ursl. *pot- ≤ ic. *pū-, *pout-, von der Schallvorstellung aufgeblasener Backen; aufgeblasen; aufblasen, angeschwollen, aufgebauscht', vgl. als urverwandt aind. pupputa-, Anschwellung an Gaumen und Zahnfleisch', griech. πύννος, Steiß' ≤ *put-snos, lat. praepūtūm, Vorhaut' (von *pūtos, penis', dazubruss. πόπικα dass., polab. potkā, vagina'), lit. putlūs, sich blähend aufblasen; stolz', putd ,Schaumblase', paūtas, Ei, Hode' (Pokorny IEW, S. 848).

os. póda, Gen. -y f. ,(fruchtbarer) Boden, Grund, Untergrund'; im Ns. unbekannt, das von Šwj. hs. Ws. unter Berufung auf Br. C. 28, S. 141, verzeichnete póda stammt aus dem Os. // Entlehnt im 19. Jh. aus č. půda dass., fehlt deshalb in älteren Quellen und in den Dialekten, vgl. russ. nod, Gen. -á m. ,Boden, Grund, Pritsche', ukr. dial. nóda ,Niederung, Tal', nóduna, auch ,Ebene; Schlucht', slowen. pòd ,Fuß-, Dreschboden, Tenne' und bulg. nod ,Bodenbedeckung', außerhalb des Slaw. lit. pädas ,Sohle', aind. padán n. ,Tritt, Schritt, Fußstapfe, Spur, Ort, Stelle' (Vasmer REW 2, S. 38).

os. poddan, Gen. -a m., Untertan, Untergebener (Pf. Wb., H. Sm. I, S. 44), poddany Adj., untertan, untertanig', poddanosć "Untertänigkeit, Untergebenheit", poddanstwo , Untertanenschaft, Untertanigkeit'; ns. poddan, Gen. -a m., poddany, poddanosć, poddanstwo Bedeutungen wie im Os. (nur Mk. Wb. 2, S. 90). Altere Belege: Meg.: podanni ,subditus', / poln. poddany, č. poddaný. // Zugrunde liegt das Partic. pract. pass. poddany (vgl. ns. poddaś se, os. podać so ,sich ergeben). Das Subst. poddan in Anlehnung an Nomina originis des Typs os Lužičan Lausitzer, ns. Blosan(af) ,Spreewalder' oder an os. křesčan, ns. kšesčijan "Christ". Die bei Mk.

Wb. belegten ns. Formen sind wahrscheinlich jüngere Neubildungen, sonst im Ns. nur podejspis (se), sich jmdm. unterwerfen, podejspjony, untertänig, unterjocht und podejspnik, Untertan, Untergebener (s. d.), vgl. os. dać, ns. daś.

os. pod(e) Prap. 1. mit Akk. der Richtung (wohin?) ,unter', nohi pod blido sunyć .die Beine unter den Tisch stecken', pod so sčinić, unter sich machen (im Bett), pode muje, unter mich', 2. mit Instr. (wo?), unter. unterhalb', pod blidom sedżeć ,unter dem Tisch sitzen', Vkl.: Pod dubom, za dubom ..., Unter der Eiche, hinter der Eiche Vkl.: Pod Kulowom we holi ... ,Bei Wittichenau (Kulow) in der Heide Ältere Belege: Matth : pod jeho nohi ,unter seine Füße', pod klotkom (chłodkom), im Schatten'; ns. pod(e), nach Mk. Wb. 2, S. 88, auch podo (ohne Belege), Prap. 1. mit Akk., to segnjo pod nogi, das zieht an die Füße', pod se sporas ,unter sich bringen', pod se cynis ,unter sich machen (im Bett), pod klosy secys, gegen die Ähren mähen!, 2. mit Instr., pod žurjami stojaš in der Tür stehen', pod golku ,am Waldchen', pod goru ,am Berg', wšykno pod rukoma měš, vermögend sein', 3. vereinzelt auch mit Gen. pod jogo rukowu, unter seinen Händen' (Einfluß der Prap. spody und spozy!), Zw. Wb., Mk. Wb. Altere Belege: Chojn.: pod iaden kourz (korc) stawiś, unter einen Scheffel stellen', pod lawu ,unter der Bank', pod blidom, unter dem Tisch, Hptm.: pod te nogi ,unter die Füße', pod wohdu (wodu) ,stromauf', pod wetsch (wets), gegen den Wind', pod swinzo (slynco) , gegen die Sonne' (bei Swj. praep.: pod slyncom ;gegen Westen'), pod wazor (wjacor) ,gegen Abend'. In beiden Sprachen auch als Verbal- und Nominalpräf.: os. podpisać, ns. podpisas, unterschreiben, os. podsunyć, ns. podsumus, unterschieben', os. podhor(d)lo,

ns. podgjar(d)lo, Unterkehle', os. podsobnik, Sattelpferd' (pod sobu, unter sich'), podpach, Hocke, Bündel unter dem Arm', ns. podwjacork, Vesperbrot', / in allen slaw. Sprachen, vgl. poln., č., slowak. pod, russ. nod, aksl. podo 'vnó, unter, unterhalb'. // Ursl. *podo Prāp. mit Akk. der Richtung und Instr. der Lage, zugrunde liegt die durch die Part. -do erweiterte Prāp. *po (s. ESSJa 1, S. 197). Vgl. auch os. spody, ns. spody und spozy.

ons. podejmo ,Teil des Wagens' (Šč.: pódemo); im eigentl. Ns. und Os. unbekannt, / vgl. poln. podyma ,das die Deichselarme das Wagens verbindende Querholz, Spreizbaum', dial. podeba (Kucała Wb., S. 98), č. dial. podejma dass. (Lamprecht, Slovník středoopavského nářečí), slowak. podojňa, podojma, podejma, podima, ukr. nidouma ,Hebebaum', dial. nodouma (Lysenko). // Aus ursl. *pode-jema bzw. *pode-jemo ,Spreizbaum' (d. i. die Deichselarme zusammenhaltendes Holzstück), Machek ESJČ, S. 466, vgl. noch bruss. nadouma ,der Anstieg, die Erhebung (im Gelände)'.

ns. podejspis (se) , sich jmdm. unterwerfen', podejspjony ,untertänig, unterjocht, podespnik , Unterjochter, Untertan'. Altere Belege: Moll.: pudespieß (pódespis; 11 r, 6), Chojn.: podeischponi ,botmäßig'; im Os. nicht belegt, hier nur podčisnyć sej (někoho) ,sich jmdn. unterwerfen bzw. podčisnyć so (někomu) ,sich jmdm. unterwerfen . // Wohl zu os. spěć, dial. cpěć, stpěć, cpić, stpić, (in den Himmel) steigen', vgl. poln. śpiać, śpieję "nacheilen, nachkommen, eilen", č. spěti eilen. Die urspr. Bed. des Wortes wäre dann , sich jmdm. unterwerfen, indem man in seine Richtung strebt, eilt. Die phonetische Gestalt -jspis durch assimilative Einwirkung des p auf das vorhergehende s wie in ns. laźwjo ≤ *ledvoje

Lende' und Herausbildung eines epenthetischen - j vor s (vgl. $swajzba \le *svatba$, Hochzeit').

os. podeńć, I. Sg. -eńdu, (an) treffen, finden, auf etw. stoßen, widerfahren', ~ so, begegnen'; ns. podejś, 1. Sg. -ejdu und -ejżom, an etwas herangehen, mit jmdm. im Gehen zusammentreffen; jmdn. antreffen, finden, treffen'. // \leq "podo-iti, vgl. poln. podejść, herantreten', russ. nodownú dass., vgl. os. hić, ns. hyś. Das ń in os. podeńdu \leq "podo-jsdo ist ein Hiatuslaut vor j, vgl. dazu auch os. něsć, Herd, Feuerstätte, Ofenloch' neben ns. jěsća Pl. dass. und č. dial. něhně, Lamm' neben č. jehně dass.

ns. poderbis älter (Chojn.: poderbisch, dürfen'), s. os. dyrbjeć, ns. dejaš, derbješ.

os. podhor(d)ło, Gen. -a n. "Unterkehle, Kropf". Ältere Belege: Sw.: podhordwo "baleare (!)", wohlacze (wolace) podhordwo "palearia (!)"; ns. podgjar(d)ło, Gen. -a n. dass., Zw. Wb.: podgardlo. Ältere Belege: Chojn.: podgiarlo "palear, Wamme", / poln. podgardle, č. podhrdle, slowak. podhrdlie dass. // Ursl. dial. *pod-gordloje, zugrunde liegt die präp. Bildung "podo gordlome unter der Kehle", vgl. als parallele Bildung os. wobličo "Gesicht", ns. hoblico sebolič-bje. Im Sorb. später Überführung des Wortes in die o-Stämme.

os. podjan, Gen. -a m. ,Katholik' (westl. Kamenzer D.), podjanski ,katholisch', podjanski ,katholisch' ,Katholizismus', dial. auch porjanski ,katholisch' (Bautzener D.) mit sekund. $dj \ge rj$ -Wandel wie in os. dial. porjask $\le podjask$ (podwjazk) ,Strumpfband'. Ältere Belege: AFr., Kör.: podjan ,Papist, Päpstler, Katholik', Schm.-Pö.: auch podjanak dass.; im Ns. unbekannt. // Kaum aus dem Tschech. und auch keine

Zusammensetzung, bestehend aus podund -jan ≤ jedyn ,einer', vgl. č. pod jednou unter einer Gestalt' (gegen Frinta Bohemismy und vor ihm bereits Pf. Wb., AFr. und Kör.), weil im Os. der vorauszusetzende ' $e \ge$ 'a-Wandel in -jan \le jaden (so nur im Ns.) unbekannt ist. Wahrscheinlicher deshalb bodenständige Bildung vom prapositionalen Ausdruck pod Janom, unter Johann (Jan). In der Reformationszeit residierte im Bistum Meißen, zu dem auch die Oberlausitz gehörte, Bischof Johann VII., der sich besonders intensiv für die Erhaltung des katholischen Glaubens eingesetzt haben soll (vgl. Hórnik KP 1864, S. 144-145, und Frinta Bohemismy). Die -an-Form vielleicht in Analogie zu Worten wie křesćan ,Christ' und polian Heide'.

ns. podjebnica, Gen. -e f., häufiger podjabnica, Aschermittwoch (Mk. Wb. 2, S. 93), bei Śwj. Wb. nur podjebnica; im Os. unbekannt. Ältere Belege: Chojn.: podjabnite (1) Aschermittwoch (jungerer, dt.-ns. Teil der Hs.), Hptm., Fabr. I: podjabniza dass. // Deverbale Bildung zu ns. podjebas ,unten an die Füße schlagen, prügeln, mit Ruten schlagen' (vgl. ns. jebas , schlagen, prügeln', s. d.). Mk. Wb.: "Es ist noch lieute allgemeiner Brauch bei den Niederlausitzer Wenden, daß sich die Burschen und Mädchen an dem Aschermittwoch mit Birkenruten jagen und schlagen und oft schon so die Langschläfer frühmorgens aus dem Bett jagen; darnach heißt bei den Niederwenden der Aschermittwoch podjebnica." Vgl. als Synonym auch ns. świgawa dass. (ns. šwigas, Peitsche schwingen, mit der Rute Streiche, Schläge versetzen').

os. podjeć, 1. Sg. -dejmu ,empfangen (schwanger werden)', podjeće Vbst., Empfangnis', podjaty Partic. praet. pass., emp-

fangen'. Ältere Belege: War.: podiate (podjaty) ,empfangen' (S. 74), Sw.: podvetżo ,conceptio', AFr.: podjeczie ,Empfangnis'; ns. podjeś, 1. Sg. -dejmu dass., podješe Vbst. dass., podjety Partic. praet. pass. dass. Ältere Belege: Chojn.: podjesch empfangen', podjesche, Empfangnis', Jak.: podiutz (podjuć), empfangen (Jak.: Jakob. I, 12), / poln. podjąć, aufheben; auf sich nehmen, übernehmen', podjęcie ,Aufnahme'. č. podejmouti Perf., podjal, Partic. praet. pass. podjat ,von unten fassen'. // Die sorbischen Verben sind Lehnübersetzungen des deutschen Verbs, empfangen, schwanger werden', zur Etym. des Simplex s. os. -jeć, ns. -jeś.

os. podkasać "aufschürzen", podkask "Schurzband" (Sw.), s. os. kasać.

os. podków, Gen. -a m., Huf-, Stiefeleisen, auch pódkowa f. dass. Abltgn.: podkowe dass. (urspr. Dem.), podkować ,mit Hufeisen versehen'. SSA 2, K. 121: pótkou, pótkouc (Süden), pótkoua (Norden), pótkoi (Westen), pótka (Nordosten). Altere Belege: Matth., Schm.-Po., Anon.: podkow, AFr.: podkowa ta; ns. podkowa, Gen. -y f., dial. auch potkou. Altere Belege: Chojn.: potkowa ,solea ferrea' (älterer, ns.-dt. Teil der Hs.), potkow (jungerer, dt.-ns. Teil der Hs.), / poln. podkowa, č., slowak, podkova, russ. подкова, ukr. підкова, bruss. падкова, skr. podkova, slowen. podkova, podkov ,Hufbeschlag', bulg., mak. nodxósa. // Gemeinslaw. Bezeichnung des Hufeisens (*pod-kova, *pod-kova), Derivat (urspr. Nomen actionis) zu *pod-kovati, beschlagen' (os. podkować, ns. podkować).

os. podłu, pódlu Adv. und Präp. 1., entlang' (Vö. Pr. sł.), 2., der Länge lang' (Kr. Wb., Jb. Wb.; bei Pf. Wb. und aus anderen Quellen nicht belegt), die I-Schreibung ist

sekundär (Einfluß des Adj. dolhi ,lang'), älter noch allgemein podlu, entlang' (H. Z. Bd. 2, S. 145), pódlu roztorhaneho puća entlangdemaufgerissenen Weg'(Kr. Wb.); ns. podlu Adv. dial. dass., Nyč. prjeki a podlu , kreuz und quer', Hptm.: podlu ,ontlang', preku a dlu ,kreuz und quer'. // Urspr. präp. Verbindung, bestehend aus der Prap. po und der Dativform von *deleje, vgl. ons., poin. dla f. ,Länge', gebildet dann wie os. pomal(k)u ,langsam' und poln. po prostu ,ganz einfach, ohne weiteres'. Ns. älter dlu (vgl. auch ač. dlu dass.) ist vielleicht ein alter Richtungsakkusativ. Zum Nebeneinander von ns. podlu und dlu siehe auch dla und podla.

os. pódla Präp. mit Gen. und Adv. ,dabei; (da)neben; nebenan, nebenbei, nebenher', podla nas , bei uns', won je podla ,er ist dabei', umgspr. pola Prap. mit Gen., pola njeho bei ihm'. Ältere Belege: War.: podla nas, bei uns (S. 86), MFr.: podla was, bei ouch' (Mat. XXVI, 55), Matth.: podla neben, dabei', AFr.: podla, pola ,bei', podlame (podla mje) ,bei mir'; ns. podla Prāp. mit Gen., Adv. dass., dial. pola, pla (Zw. Wb.), auch podra (Mk. Gr., S. 189). Altere Belege: Chojn .: podla ,bei', Hptm .: podla, pola dass., Jak : podla Cypru ,bei Zypern (unter Zypern hin) (Apg. XXVII, 4), / apoln. podla, podle ,gemäß, nach', č. podle ,neben, bei', slowak. podla dass., aruss. подълБ, подълВ. // Als urspr. präp. Bildung *po-delja, *po-delë zur Wz. *del-, die als Kürzung von *dělja (vgl. ns. žěla ,daneben, vorüber') aufgefaßt wird (s. os., ns. dla1); andere vergleichen *dslja (ons., poln. dla "Länge"). Siehe Zubatý Studie I, 1, S. 116ff.; Vasmer REW 2, S. 383; Machek ESJČ, S. 120; Kopečný ESSJa 1, S. 59, verweist auf die Möglichkeit einer Kreuzung zweier urspr. unterschiedlicher Prapositionen (*dělja und *delja).

os. podnjebjo, Gen. -a, Himmelsgewölbe; Klima' (Pf. Wb.). Ältere Belege: Sw.: podnebo; im Ns. nicht belegt. // Aus *pods-nebsje (vgl. os. njebjo, Himmel'), außerhalb des Sorb. č. podnebi auch, Gaumen'.

os. podnož, Gen. -e f. "Fußschemel, Basis, Fundament, Stativ, Pedal", Pl. podnože "Tischgestelle", Dem. -žka, auch podnožk m., na podnože koho sadžić "jdn. demūtigen". Ältere Belege: MFr.: ieho nohow podnoschk "seiner Füße Schemel" (Mat. V, 35), za podnože twoijch nohow "zum Schemel deiner Füße" (Mat. XXII, 44), Sw.: podnoža "pedile", AFr.: podnož, podnožk "Schemel"; ns. podnožk, Gen. -a m. dass. Ältere Belege: Chojn.: podnoschk "subsellium, niedrige Bank". // Zu pod-"vor, unter", und noha "Fuß, Bein", vgl. paralleles č. podnožek "Tritt am Blasebalg".

os. podomk, Gen. -a m., Hausrat'; ns. podomk, Gen. -a m. dass. Altere Belege: Fabr. I: podomk. // Zu sorb. dom, Haus', Formans ->k**, vgl. č. podomek, Hausknecht'.

os. podpach, Gen. -a m. ,Hocke, Bündel unter dem Arm' (Pf. Wb., S. 479). // Zu os. paža ,Achselhöhle, Oberarm' ($\leq *p\bar{a}g-i\bar{a}$); -ch für zu erwartendes -h \leq -g wahrscheinlich expressiven Ursprungs, vgl. auch poln. pacha (pod pacha) ,Achselhöhle', pachwina ,Leistengegend', č. pachy Pl. ,Anhänge an den Ärmeln'.

os. podpěra, ns. podpjera, s. os., ns. podpora.

os. podpora, Gen. -y f. älter "Stütze" (nur AFr.), sonst podpěra und älter podpjera 1. "Stütze, Steife; Krücke; Ofenstütze", 2.

"Unterstützung" (Pf. Wb.), Schm.-Pö.:
podpera; ns. podpora, Gen. -y f. und podpjera dass., / poln. podpora "Stütze, Strebe",
E., slowak. podpora "Unterstützung; Stütze,
Pfeiler". // Ursl. *pod-pora "Stütze, Pfeiler",
zu os. prěč, ns. prěš "stemmen, stützen"
(ursl. *perti) mit dem für Nomina charakteristischen o-Vokalismus, vgl. paralleles
ursl. *so-boro, *za-boro "Versammlung"
neben *bsrati, *berq, *-birati "nehmen".
Die im Sorb. daneben belegten Formen
mit ě-Vokalismus sind jüngere, deverbale
Bildungen (zu iter. -pěrac).

os. podrěňca, podrjeńca, Gen. -y f., Strieme, Wundmal, Beule'. Ältere Belege: Sw.: podrencza, vibix'; ns. podrěňca dial. dass. // Zu os. drěć, zerren, reißen; schinden, hāuten; reiben' (*derti, *duro), Formans *-ěn-ica (Nomen Ioci), vgl. paralleles os. wudrěňca, wudrjeňca, vom Wasser ausgespülte Vertiefung' und rězmíca, Schneidekammer, Heuboden' (rězać, schneiden').

os. podrěńcować (podrjeńcować), I. Sg. -uju älter "Mutwillen treiben (am Aschermittwoch), junge Leute suchen sich am Aschermitwoch gegenseitig auf – wobei darauf geachtet wird, den jeweiligen Partner noch im Bett anzutreffen – und schlagen sich mit Ruten" (s. Pf. Wb., S. 480); im Ns. hieß derselbe Brauch podjabnica bzw. podjebnica (s. d.). // Denominale Bildung zu os. podrěńca "Strieme, Wundmal, Beule".

os. podroha, Gen. i f. älter "Besatz am Kleid, Saum, Franse", Pf. Wb. podrohi Pl. "das Tuch zu dem faltigen, schwarzen Weiberschweif (šwejch), welchen die kath. Frauen söre und wjechlef nennen" (S. 480), Sw.: podroha "fimbria, limbus" N. N., Kör.: podroha, podrohi "Saum, Franse"; im Ns. nicht belegt. // Os. podroha \leq podruha mit akzentbedingter Vokalsenkung $u \geq o$

wie in os. dial. haloza ≤ haluza, Ast' und powoz \le powuz, Heubaum'; Zusammensetzung, bestehend aus po- und -droha ≤ -druha, verwandt ist poln. drag, Stange'. č. drouh, Hebebaum, -stange, Schlagbaum' droužit ,einen Zaun stecken', ač. družiti dass., podružiti ,jmdn. mit dem Schwert schlagen (stechen), slowak. družiť stechen', skr. driiga , Zwirnspindel, fumue duplicandis filis' (Karadžić Wb.), slowen. drog ,Stange; Spieß', drogati ,(mit der Stange) stoßen', aksl. drogs ,Knittel'. podrožiti , aufstechen, hineinstoßen'. Die os. Form ist eine postverbale Bildung zu dem im Sorb. nicht belegten Verb *podrožić (aksl. podrožiti), vgl. als parallele Bildung os. podloha ,Diele, Fußboden', č. podlaha dass. neben č. podlažit , Dielen legen'. Urspr. Bed.: , Aufgestecktes, Aufgeheftetes, Aufgesticktes'.

os. podróžny Adj. "Reise-" Straßen-", vgl. dazu auch älter podroha (Muč.: podroha aby rejža "Reise"); ns. podrožny Adj. dass., podrožnik 1. "Reisender. Pilger, Wallfahrer", 2. "Fremdling, Ausländer", podrožnistwo "Reisegesellschaft", podrožstwo 1. "Reise, Auslandsreise, Pilgerschaft", 2. "Wanderschaft; Wallfahrt", 3. "Fremde" (Mk. Wb. 2, S. 100). // Derivate zu os. dróha, ns. droga "Straße", vgl. os. na drohu so podać "sich auf die Reise begeben"; os. älteres podroha "Reise" ist offensichtlich eine puristische Neubildung, die aber später keinen Eingang in den aktiven os. Wortschatz gefunden hat.

os. podrustwo, Gen. -a n., das Wohnen zur Miete', älter und dial. auch podrostwo (Bibel 1728), podružnik, podružnica, Mieter, -in', podružny und podrožny, zur Miete wohnend' (Pf. Wb.), bei Kr. Wb. und Jb. Wb. auch podruž f., Miete' (tschech. Einfluß). Ältere Belege: AFr., Schm.-Pö.:

podrožnik , Hausmann', podrožniza , Hausweib', podrožnistwo , Hausmannschaft', na prodrosiwi ,zur Miete, zur Herberge'; ns. podrustwo, Gen. -a n. dass. (Mk. Wb. 2, S. 101: podružstwo), podružnik, podružnica Mieter, -in', Schl. D.: podružnik , Mietsmann'. Altere Belege: Chojn .: podruschnik, podruschniza ,inquilinus, inquilina, Hausgenosse, -in', Fabr. I: podruznik , Hausgenosse, Fremdling', Hptm.: podružstvo Fremde'. // Zu ursl. *drugs ,Gefährte, Freund' (, Mitglied der Sippengemeinschaft'), die urspr. Bed. *podružbstvo dann wohl ,das (Mit)wohnen in der Hausgemeinschaft (unter Abgabe eines Entgelts)', vgl. auch č. podruž "Miete", podružina ,Hausgenossin', podružnik, podruh, Mieter', mit abweichendem za- auch skr. zádruga ,Familiengemeinschaft, Hausgenossenschaft'. Zur Funktion der Präp. po- siehe auch ns. pobrats, Freiwerber, Hochzeitsführer, Brautführer und ns. podružba Brautführer (urspr. der Mitbruder, Mitfreund). Die os. Formen mit o-Vokalismus durch akzentbedingte Vokalsenkung (vgl. os. podroha).

ns. podružba, Gen. -y m., Brautführer und zugleich Zeremonienmeister bei einer Hochzeit' (nach Mk. Wb. 2, S. 100; bes. in der Gegend östl. von Cottbus), auch podružban (Gub. D.) und podružbar, Brautdiener' (Chojn.: podruschbar). // Zu ursl. *drugs, Freund', vgl. ns. družba, Hochzeitsbitter', in podružba verstärkt durch die Präposition po wie in ns. pobratš, Freiwerber, Hochzeitsführer, Brautführer', Formans *-bba (urspr. Nomen actionis, dann Nomen agentis).

os. podsobnik, Gen. -a m. 1. "Sattelpferd (d. i., das linke Pferd des Zweigespanns)", 2. "unterschlächtige Mühle", dial. auch posobnik, pocomnik, pocebnik, pocebny,

pocomny; im eigentl. Ns. nur pocny (BSSA, S. 73, K. 55, hier mit weiteren Belegen), Schl. D.: podsebny, Sattelpferd'. // Gebildet von der präp. Verbindung pod sobu (dial. pod sebu), unter sich' mit dem substantivierenden Suffix -nik.

os. póduš, Gen. -e f. ,Sohle, Pflugsohle; Schuh (am Pflug)', dial. auch pyduš, podeš (SSA 6, K. 76). Altere Belege: Sw.: podésch (pódyš) ,solea', AFr.: podescha, podyscha; ns. podašwja, Gen. -e f., Schuhsohle', übertr. auch "Fußsohle", dial. podaša, podašwa, pódaršeja, pódaršyja, pódašej, pódašwja, pódašla, pódašnja (SSA 6, K. 76; Nyč. 1870). Ältere Belege: Chojn.: podaschschei, podarscha, podescha, Hptm.: podaschej, podaschwej, podaschwa, | poln. podešwa, č. podešev, mähr. podešva, počva (≤ *podšva), slowak. podošva, russ. nodowaa, auch ,Fuß (eines Berges)', ukr. nidowea, bruss. nadawsa, aruss., russ.-ksl. nodowssa, slowen. podšev dass. // Ursl. *podeševa ,Soble (am Schuhwerk)', dial. auch *podeseve ≤ prap. Bildung *pode seve (vgl. os. šow, ns. šaw , Naht'); os. poduš mit abweichendem $u \leq v$, vielleicht durch Metathese der Konsonantengruppe šw ≤ wš (*podošw- ≥ podowš-) und ow ≥ u-Wandel wie in os. dial. wusna słoma ≤ wowsna sloma, Haferstroh' bzw. os. kruwa < krówa ,Kuh'; ns. podašej ≤ *podeševe, hier mit weiteren Ausgleichprozessen: podaša, podašwa, podašwej, podašwja. Die Form podaršeja, podaršyja mit Rhotazismus wie in ns. wersnja \le wisnja , Kirsche', morzgi ≤ mozgi ,Gehirn' und murski ≤ muski männliche Person'. Os. dial. pódyš ≤ póduš.

ns. podwjacork, Gen. -a m. ,Vesperbrot (Mahlzeit)', dial. podwjacerk dass., podwjacerkowaś, Vesperbrot einnehmen' (nach Mk. Wb. 2, S. 103, um Vetschau – Wěto-

šow). Ältere Belege: Chojn.: podwiazork, Abendbrot, merenda', Meg.: bodwezerk (podwjecerk) dass.; im Os. unbekannt, hier swačina (s. d.), / außerhalb des Sorb, s. poln. podwieczorek, polab. pridcerk (≤ *perdovečeroko), ukr. nideeuipok ,Vesperbrot', bruss. nadesuopak dass. // Zusammensetzung, bestehend aus der Prāp. *podo und dem Nomen *večer(oko), eigentlich, die kleine Mahlzeit vor dem Abendbrot'; jetzt im Ns. dafür gew. pojědank (s. Schuster-Šewe, ZfSl VII, 3, S. 361–366).

os. podwjazk, Gen. a m. "Strumpfband", dial. porjazk (Bautzener D.). Ältere Belege: AFr.: podwiazk "Hosenband, Knieband, Strumpfband"; ns. podwezk, Gen. -a m. dass. 1. "Unterbindetuch", 2. "Knieband, Strumpfband" (nach Mk. Wb. 2, S. 103, im Sprb. D.; Ha.). // Deverbale Bildung zu os. podwjazać "unterbinden", ns. podwezaś dass. (Nomen actionis > Nomen rei actae).

ns. podwoj, Gen. -a m. ālter "Pfosten, Pforte" (Chojn.: podwoj); im Os. unbekannt, / apoln. podwoj und podwoje "Türflügel" (Brückner SEJP, S 426), č. podvoj "Türpfosten, Oberschwelle", auch im Ač. und im Slowak. podvoje, russ. nodsóū, skr., slowen. podboj (mit sek. $v \ge b$ -Wandel). // Ursl. prāp. Bildung "podsvojs m. "Türpfosten", gehört zu ursl. *viti "winden" (os. wić, ns. wis), zum Ablaut vgl. auch ns. gnis, os. hnić "faulen" neben ns. gnoj, os. hnój "Mist".

ns. pogjarzlina, Gen. -y f., gew. pogjarzliny, Preiselbeere, Zw. Wb.: pogarslina dass., dial. auch porgjarsl'iny, pyrgjasl'iny u. ä. (SSA 3, K. 112; Schuster-Sewe ZfSl VI, S. 379), Altere Belege: Chojn. pogjarslina, Vaccinium, Heidelbeere; im Os. unbekannt, hier Synonym brusnicy (s. d.) // Ns.

Neologismus: pogjarzlina \(\leq \pi po-gorstl-ina.\) vgl. ns. gjarsć "Handvoll", polab. päună gorsle dass., Formans -ina. Urspr. Bed.: in die hohle Hand gepflückte Waldbeeren", vgl. auch ns. älter psigjarsle Pl. "nur eine Handvoll", poln. przygarśnie, dial. przygarstnie "das Innere beider anemander gelegter Hände, beide Hände voll", č. dial. přehrštěl, přehoušle, přehršle, slowak, dial. priehršlie, priahršlia dass.

ons. pognurić älter "versinken, versenken", pognurjować dass., nur Jak.: pognurea (pognurjeja, 3. Pl.; 1. Tim. VI, 9), nepoknuril (njepognuril, Perf.; 2. Kor. II, 7), se pognurowaly (pognurjowali, Perf.; Luk. V, 7). // Vgl. os. nórić, nurić, ns. nuriš.

ns. pogrim, Gen. -a m., Donner', pogrimas (se), donnern'. Ältere Belege: Wb. Ps.: psched pogrimmanihm Vbst. Instr. Sg. (104, 7), Chojn.: wono ße pogrima, es donnert'; Fabr. I: pogrim, Donner'; im Os. hrimanje, hrimać. // Zur Etym. s. os. hrimać, ns. grimas.

os. pohan, Gen. -a m. , Heide'. Altere Belege: MFr.: pohanow Akk. Pl. (Mat. X, 5), Sw.: pohan, paganus; gentilis, AFr.: pohan ton, pohanka ta, pohanstwo to Heidentum, Heiden'; im eigentl. Ns. unbekannt, hier tatań (s. d.), vgl. aber das aus dem Tschech, stammende pohan bei Jak. (Apg. XI, 1; XIII, 42; XV, 7; Röm. I, 13), / außerhalb des Sorb.: poln. poganin, apoln. auch pogan, č., slowak. pohan, Heide, russ. поганый ,unrein, ekelhaft, schlecht', ukr. поганий, schlecht, häßlich', aruss. погань ,heidnisch', skr. pògan ,unrein', slowen. pogán dass., bulg. nozáney "Heide, Unreiner', aksl. pogans, poganins, Heide'. // Alte, gemeinsl. Entlehnung aus lat. pāgānus "ländlich", substantiviert "Bauer" (vgl. lat pagus, Dorf, Gau'). In einer Reihe von

slaw. Sprachen später mit Bedeutungsverschiebung, heidnisch' ≥ ,unrein, schlecht'.

os. pohonč, Gen. -a m., Kutscher; Antreiber von Zugvieh' (Pf. Wb., SSA 1, K. 85). Ältere Belege: Sw.: pohoncż, equiso, iugarius', Lud., Matth., AFr.: pohoncż, Fuhr, Wagenknecht, Pferde- oder Ochsentreiber', im Ns. unbekannt, hier knecht, ons. porok, Islowen. pogonić, Antreiber', ukr. nozómu, Pferde-, Ochsentreiber'. // Aus *po-goničb, Antreiber' (Nomen agentis), vgl. os. honić, jagen'.

os. pohrjeb, Gen. -a m., Begräbnis, Bestattung, Beerdigung', pohrjebanje dass. Altere Belege: War.: pohrebane, Beerdigung' (S. 83), MFr.: k moiemu porebanu Dat. Sg. zu meinem Begräbnis (Mat. XXVI, 12), żo buch porebal daß ich beerdigen würde' (Mat. VIII, 21), Sw.: polirebaio, humatio, pohrebuyu humo', AFr.: porebani (pohrjebani) Vbst., Beerdigung', Sm. Wb.: pohřebk und khowanje "Begrābnis"; im Ns. nicht bekannt, hier zakopowanje (s. d.). // Zu os. (po)hrjebać, begraben, bestatten, beerdigen', pohrjeb wie os. zastup (Nomen actionis) "Eintritt" neben zastupić "eintreten', polirjebanje (urspr. Vbst.). Vgl. auch ukr. dial. погребати ,beerdigen' (Dzendzelivs'kyj Atlas I, K. 35).

ns. poch, Gen. -a m. dial., Torf', pochowisco, Torflagerstätte' (Sprwd. D.). // Unklar, vielleicht zu *puch-, vgl. ns. puchas , sich aufblähen', puchowas, prahlen; sich aufbauschen (Sachen)', poln. puch, Plaum', č. puch, Daune', russ. nyx, Daune, Flaum'.

ns. pochornja, Gen. -je f., Fackel; kleine Flamme, älter dial. auch pochodnja. Ältere Belege: Chojn.; pochornia, facula, Pechlicht, Hptm.: pochornia, Jak.: pochodna, Fackel (O. Joh. VIII, 10), s pochodnámy

os. unbekannt, hier smólnica (zu os. smola ,Pech'), vgl. aber bei H. Sm. 1, S. 20: pôcharnja (1), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. pochodnia, č. älter pochodně, jetzt pochodeň, slowak. pochodeň. // Derivat zu ursl. *choditi ,gehen', *pochode ,Marsch' (Brückner SEJP, S. 423, und Machek ESJČ, S. 468), Formans *-bnja (Nomen actionis ≥ Nomen instrumenti), vielleicht aus urspr. *pochodona (substantiviertes Adj.) ,die (Wege-)Fackel'. Im Ns. mit sekundärem dn ≥ m-Wandel wie os. dial. hlórny ≤ hlódny ,hungrig' oder jěrnače ≤ jědnače ,elf'.

os. pochowanje, Gen. -a n. Beerdigung, Begrābnis', dial. auch pokhou dass., na pokhou h'ic zur Beerdigung gehen', pokhou (pochowy Pl.), Grabstätten' (westl.), ons. pochowanje dass. (Ha.). // Zu os. (po)chować, yerbergen, beerdigen'.

os. pójac, Gen. -a m., pojac, Hanswurst'; ns. pujac, Gen. -a m. dass., auch schmeicheinde Anrede an kleine, dicke Kinder. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. obersächs. baiatz; Hanswurst', nhd. Bajazzo, Possenreißer' \(\leq \) ital. pagliaccio, in der Mailander Form pajazz.

ns. pojědank, Gen. -a m. "Frühstück, Vesperbrot" (Mk. Wb. 2, S. 109; SSA 5, K. 95, 96, 97), pojědankowaś "vespern", Schl. D.: pójedank "Frühstück", pójedankować "frühstücken" (Ha.); im Os. unbekannt, hier swačina (s. d.). // Zu ns. pojěsć, pojědaš "ein wenig, ein Weilchen essen, etwas Speise zu sich nehmen".

os. -pojić, I. Sg. -ju ,tränken', -pować iter. dass. (napojić, napować). Ältere Belege: AFr.: powju (hyperkort. für poju), tränke', napowam, tränke', napowanie to

Vbst. Trānke, Viehtrānke'; ns. -pojiś, -powaś dass. (napojiś, napowaś). Altere Belege: Chojn.: poju, powam trānke', napoju, napowam trānken', in derselben Bed. poln. poid, č. pojit, slowak. pojit, russ. noums, bruss. naiys, skr. pojiti, slowen. pojiti, bulg. noś, aksl. pojiti. |/ Zur Etym. s. os. napojić, napować.

os. pójsnyć, 1. Sg. -nu perf. ,aufhängen', pójšeć, -am imperf. dass., auch powěsyć perf., powěšeć imperf., älter powjesyć, powješeć dass. Ältere Belege: MFr.: powischeny ,gehänget' (Mat. XVIII, 6), Nik.: pojßyć ,hängen'; ns. powěsnuś, powěsyś, auch powjesnuś, powjesyś, powěsaś, powjesaś. Ältere Belege: Chojn.: powesisch ,aufhängen', Jak.: poweschony ,gehänget' (Mat. XVIII, 6). // Zur Etym. s. os. wěšeć.

os. pokład, Gen. -a m. ,Schatz (Wertstücke)'. pokladnica "Kasse, Sparbüchse", pokladnja dass. Altere Belege: Sw.: pokwad neben schooz (soc), thesaurus; ns. pokład, Gen. -a m. ,Schatz; Opfer; Stiftung, pokładnica 1. , Vorratskammer, Schatzkammer', 2. ,Kasse', 3. ,Niederlage, Arsenal. Altere Belege: Chojn.: poklad ,penus, Vorrat', Jak.: pokladnicy Gen. Sg. "Gotteskasten", / apoln. poklad 1. "Leichenverbrennung, Opfer', 2. , Eindeckung', 3. ,Schatz'; č. poklad Schatz, Schatzkammer', russ. Knad, Schatz'. // Deverbale Bildung zu (po)klase, (po)kladu, (po)kladav(s), ein wenig legen, belegen, bedecken, bepacken, vgl. auch os., ns. naklad. př(s)iklad, zaklad.

ns. poklet, poklět, s. os. puklot.

ns. poklětko, pokletko dial. Topfdeckel, Stürze' (nach Mk. Wb. 2, S. 113, nw. Cottb.; Šwj. Wb.). // Zu ns. klětka, Kāfig', pokletk, pokletka, kleiner Vogelbauer'.

ns. pokluka, Gen. -i f. älter "Topfdeckel" (Chojn.: pokliuka). // Zu ns. älter kluka dass., vgl. os. kluka "Krümmung, Haken, Kurbel".

os. pokoj, Gen. -a m. ,Ruhe, Friede(n); Trost', pokojić ,trösten', pokojny ,friedlich, friedsam; ruhig, gelassen'. Ältere Belege: Sw.: pokoy ,pax', A.Fr.: pokoi ton Friede, Ruhe: Verträglichkeit, Sicherheit', pokonii ,ruhig, friedlich', pokoju ,befriedige; ns. pokoj, Gen. -a m., spez. auch ,Schonzeit (Wild, Fische)', pokojis, pokojas beruhigen, besänstigen, beschwichtigen, pokojny ,ruhig, friedfertig'. Ältere Belege: Moll.: pokoyasch , befriedigen (70 v, 22; 120 r, 2), Chojn : pokoi , quies, Ruhe', pokoini ,quietus, ruhigʻ, pokoju, spokoju, huspokoju ,placo, beruhige', Jak : pokov (Mark. IX, 50), / poln. pokój, auch "Zimmer', č., slowak. pokoj dass., russ. nokoŭ Ruhe', veralt. poet. auch ,Gemach', ukr. nókiű, -oŭy "Frieden", aruss., aksl. покойь Friede, Ruhe, Rast'. // Ursl. *pokojo ,Friede, Ruhe, Rast' ist ein altes primares Derivat, vgl. daneben das kausative Verb *koiti (nur im Poln. und Tschech.); das Ausgangsverb *čiti findet sich in aksl. počiti "ruhen, rasten", vgl. dazu auch os. wotpočiwać und wotpočnyć ausruhen'. Die im Poln. und Tschech. belegte Bed. ,Zimmer aus urspr. ,Ort zum Ausruhen'. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 389, und Machek ESIC, S. 468-469.

ons. pokopanje, Gen. -a n. älter "Beerdigung" (Jak.: k pokopanw Dat. Sg., Mark. XIV, 8), im eigentl. Ns. nur zakopowanje dass. // Beides zu ns. kopaś "graben, hacken" (s. d.).

os. pokora, Gen. -y f. ,Demut'. Abltgn.: pokorić, unterwerfen; erniedrigen', ~ so

komu ,sich vor jdm. demütigen, sich jdm. unterwerfen', pokorny ,unterwürfig; demütig', pokornosć, Demut'. Ältere Belege: MFr.: pokorny (Mat. XI, 29), Sw.: pokorné ,mansuetus', pokornoscż ,mansuetudo', zpokoram (spokorjam) ,mansuetudo'; ns. pokora, Gen. -y f. dass., pokorny Adj. dass. Ältere Belege: Chojn.: pokorni ,moralis, sittsam', Jak.: s pokornym serczem ,mit einfältigem Herzen' (Apg. II, 47), / in derselben Bed. poln., č., slowak. pokora, russ. noκόρ m., noκόρα f., Vorwurf, Tadel, Schmach, Schande, Fehler', nοκόρμεια, demütig', nοκορίαπε, unterwerfen'. // Zur Etym. s. os. korić.

os. pokruta, Gen. -y f., nur in der Verbindung pokruta chleba ,Laib Brot', älter und dial. auch pokrta (H. Sm. 1, S. 25), pokurta (Sm. Wb.), pokrota, pokorta, pokuta, pochuta, pokyrta (BSSA, S. 93, K. 71). Altere Belege: MFr.: pacz pokrot chleba, funf Laib Brot' (Mat. XIV, 17), AFr.: pokrota und pokruta; ns. pokšyta, Gen. -y f., Schl. D.: pokryta (Ha.). Altere Bolege: Chojn.: pokschuta, pasta, Hausbrot', Fabr. I: pokschút (pokšyt) Gen. Pl. (Mark. VIII, 19), Hptm.: pokschuta, Jak.: pokrut Gen. Pl. (Mark. VIII, 19), / apoln. pokreta , Fladen, Kuchen; geflochtener Striezel', Dem. pokretka Niere' (14.-15. Jh.), č. pokroutka "Zuckerplätzchen, Zeltel', ac. pokruta, Fladen, Kuchen; Wecke', slowak. pokritka , Niere', aruss. norpuma ,Laib Brot', покрутарь ,Bäcker'. // Urspr. *pokrota ,geflochtenes Gebäck (≥ Laib Brot)', urspr. Nomen actionis (≥ Nomen acti), deverbale Bildung zu ursl. *pokrotiti (vgl. poln. pokrecić, russ. nokpyтить ,zusammendrehen'), im Os. mit akzentbedingter Vokalsenkung (pokruta ≥ pokrota) bzw. akzentbedingtem Vokalausfall (pokrta) und späterem Einschub von Stützvokalen (pokorta, pokurta, pokyrta), im Ns. Delabialisierung von $u \ge y$ (pokšyta $\le pokšuta$) wie in ns. slyńco $\le sluńco$, Sonne' oder tyca $\le tuca$, Regenbogen'.

os. pokryw, Gen. -a m., Bedeckung; Verdeck; Deckel'; ns. pokšywac, -a m., Deckel, Stürze', auch pokšyt, Decke, Schirm' (Śwj. hs. Ws.), pokšytk dass. (Leuth. Gsb.). // Zu os. po-kryć, ns. po-kšyś, bedecken', s. os. kryć, ns. kšyś.

ns. pokšiwa, s. os. kopičiva, ns. kopšiwa.

os. pokuta, Gen. - f., Buse; Sühne; Strafe'. Abltgn.: pokućić (so) ,büßen, Buße fun', pokutny Adj. ,Buß-, Sühne-; bußfertig', pokutny dźeń "Bußtag', pokutnik, -ica ,Büßer(in)'. Ältere Belege: War.: pokutu Akk. Sg. (S. 92), MFr.: czincze pokutu ,tut Buße' (Mat. III, 2), Sw.: pokuta ,poenitentia, AFr.: pokuta "Buße, Strafe, Züchtigung, Kastelung", pokutny džien "Bußtag", pokucžu 1. Sg. Buße tun, Sünden bereuen'; ns. pokuta, Gen. -y f. dass. Abltgn.: pokutny Adj. Buß-, bußfertig, reumütig', pokutny swežen Bußtag Altere Belege: Chojn.: pokuta ,poenitentia, Buse', pokutni ,busfortig", pokuschschu (Inf. pokusis) ,bereue, tue Buße', Hptm.: pokuta, Buße', / poln. pokuta Buße', im Apoln., Strafe, Schuld', č. pokuta, Strafe; BuBe; Strafgeld', slowak. pokuta dass., russ. nokýma "Bußgewand, Trauerkleid' (westl.), ukr., bruss. nokýma "Buße" (die ostsl. Belege aus dem Poln.). Die Wz. *kut- gehört zu ie. *keu(n)t- ,bedecken, einhüllen, vgl. os. kitać schützen, beschirmen, russ. kýmams, einhüllen, verhüllen, dial. ykýmams, verstecken, aksl. sokotati ,niederhalten, beruhigen. Bedeutungsentwicklung dann vielleicht: ,beschützen' ≥ ,beruhigen' ≥ ,(geduldig) ortragen' > Buße tun, Strafe ertragen'.

Wegen der Bed. "Buße, Strafe" verweist Machek ESIČ, S. 469, auf lit. kesti (kenčii, kenčiaŭ) "leiden, ertragen, (er)dulden, gestatten, zulassen" und kančia, Qual, Pein, Marter", das aber bei Fraenkel LEW, S. 246–247, anders erklärt wird.

os. pol indekl. ,halb' mit Gen., pol dnja ,halber Tag', wo pol nocy ,um Mitternacht', mapol pjećich ,halb fünf, poldra (≤ pol druha) ,anderthalb', in Zusammensetzungen: polnóc ,Mitternacht; Norden', polmésac ,Halbmond'. Ältere Belege: MFr.: wo pill nocy ,zur Mitternacht' (Mat. XXV, 6), Sw.: pow żnode "semi-hora", powdra ,sesqui', AFr.: pol, vulgo pow ,halb', poldra anderthalb', polzecza (poltreća) "zweieinhalb"; ns. pol dass., pol korca ,ein halber Schefiel', pol glažka ,ein halbes Glas', poltera, poltora ,anderthalb', napol jadnogo ,halb eins', in Zusammensetzungen: polkula ,Halbkugel', polnoc ,Mitternacht, Norden'. Ältere Belege: Chojn.: pol ,Hälfte, dimidium', Hptm.: pol, pow halb', Jak : wopolnoczy ,um Mitternacht', Meg: pol druga stunda ,sesqui-hora, -anderthalb Stunden', / poln. pól, č. půl, ač. pól, slowak. pol, russ. no.s ,Geschlecht, Hälfte, Seite', skr. pô ,halb', slowen. pól ,Halfte, Seite', bulg., mak. no.1, aksl. polo m. Hälfte, Seite, Ufer, Rand, Gebiet, Geschlecht'. // Ursl. *polo, Gen. polu (u-Stamm), vgl. os. $polo(d)njo \leq *polu$ dne "Mittag, Süden", verwandt ist aksl. ras-palina "Spalt", russ. pac-no.sóms entzweischneiden', skr. pöla ,Stoffetzen (≤ Abgerissenes), urspr. Bed. von *polo dann Teil, Hälfte eines gespaltenen Gegenstandes, zer ie. Basis *(s)p(h)el ,spalten, abspalten, absplittern, abreißen' (Pokorny IEW, S. 985-986). Vgl ns. dial poly, os. polé, us polí und os polea, us polica.

os. polé, Gen. -a m. "Speckseite", Dem.

polčik, auch "Wellfleisch", ältere Schreibweise polé (Pf. Wb.), polčik, póčik (H. Sm. 1, S. 223, Anhang, S. 213); ausnahmsweise auch in der Bed. ,brennendes Holzscheit': R. Wj.: Sedź z wodu na swojej třěše, hdyž palate polće létaja "Es nūtzt wenig, mit Wasser auf dem eigenen Dache zu sitzen, wenn brennende Holzscheite (Speckseiten) fliegen'; ns. pols, Gen. -a m. alter dass., nur Chojn.: polsch "Speckseite", jetzt dafür tuk, tucne (SSA 2, K. 98), / poln. poleć, Gen. -lcia ,großes Stück Speck oder Fleisch', rozpoltować, in zwei Teile auseinanderziehen', c. polt m., poltina 1., Hälfte', 2. "Speckseite', slowak. pôli m. dass., russ. no.10mb, Gen. -u f., no.1mb, Halfte eines geschlachteten Schweines oder Hammels, ukr. nisms, ni.ims f., auch nó.ioms, Gen. -. я, bruss. полць dass., aruss. полоть, no.tomo, Speckseite, Stück, Schicht', slowen. plát, -ī f. dass., skr. plát ,eine durch Zerspalten entstandene Hälfte'. // Ursl. *poloto ,Halfte (Seite) einer gespaltenen Sache (bes. eines beim Schlachten in zwei Teile gespaltenen Tieres, Formans *- 816 wie in os. nochć (*nogstb) ,Fingernagel' oder os. lochć (*lokoto) ,Ellenbogen', vgl. auch ns. dial. poly Pl., Längsbalken der Egge' und os., ns. pol ,Halfte', os. poléń unter der Stubendecke angebrachte Stange', ns. polena Pl., die beiden Stangen oder Balken über der Stubentür'.

os. poldra indekl. "anderthalb". Ältere Belege: Sw.: powdra "sesqui", AFr.: poldra "anderthalb"; ns. poltera und poltora dass., polterny und poltorny Adj. 1. "anderthalbig", 2. "gemischt" (hu nas jo polterna réc "bei uns wird eine gemischte Sprache gesprochen", um Senftenberg), 3. "närrisch" (Chojn.); "unvernünftig, unsinnig, in seinen Ansichten veränderlich" (w. Grz.-D.); "halb verwirtt, albern, halbverrückt, geistesschwach, halb betrunken, angetrun-

ken' (won jo polterny er hat einen Hieb'). Ältere Belege: Chojn.: polwtora esesqui, anderthalb', Hptm.: poltora, poltara (-tar
-ter-) dass. Die os. Form aus *pol
druha (vgl. os. druhi exweiter'); zu ns.

-ter-, -tor- in poltera, poltora vgl. poln.
wtóry exweiter und russ. emopóū dass.,
weiter ns. waltora, waltere, waltork, welterk
Dienstag' und wotergi emanchmal', wotery emancher' (ZISI VII, S. 663-666).
Siehe os., ns. pol ehalb'.

os. poldrak, Gen. -a m. ,anderthalb Zaspel' (Pf. Wb.), auch als PN Poldrak (ČMS 1886, S. 112); ns. polternik, poltornik, Gen. -a m. 1. ,Strāhne Mittelgarn (15 Gebind)', 2. übertr. ,alberner, überspannter Mensch' (vgl. dazu den os. PN Poldrak). // Zu os. poldra ,anderthalb', ns. poltera, poltora, poltornik, poltornik.

ns. połka, Gen. -i f. ,kurze Tuchjacke der Frau', Vkl.: pśez połki ,ohne Juppe, mit bloßen Armen', Schl. D.: połka dass.; im Os. nur połka ,Halfte'. // Zu ns., os. poł ,halb'.

ns. połń, Gen. -ni f. 1. "Fülle", 2. "Vollmond" (Mk. Wb. 2, S. 118), Chojn.: pōln "plenilunium (d. i. luna plena) Vollmond". // Urspr. Nomen abstractum, gebildet mit dem Formans *-ь: *pьlnь, zu ursl. *pьlnь "voll" (os., ns. polny dass.), vgl. als parallele Bildungen ns. ploń f. "Flāche, Ebene, Brachfeld" und ns. powoź f. "Schwadengras", außerhalb des Sorb. mit *-ja-Formans poln. pełnia "Vollmond", ukr. повня, bruss. поўня dass. (Kupiszewski, S. 42).

Os. polnóc, Gen. -y f. , Mitternacht; Norden', (wo) polnocy Adv. , um Mitternacht'. Ältere Belege: AFr.: polnoze, vulgo pownoze, pulnoze , um Mitternacht', Han.: pownocz "Mitternacht, Norden"; ns. polnoc, Gen. -y i. dass., (wo) polnocy Adv.
dass. Ältere Belege: Chojn.: polnoz "Mitternacht", pohlnotsi (polnocy) "um Mitternacht", poln. pólnoc, č. půlnoc, slowak
polnoc, russ. полночь, ukr. північ, bruss.
поўнач, skr. pónoć, slowen. pólnoć, bulg
полуночь, mak. полнок, aksl. polunošti
Adv. "um Mitternacht". // Ursl. Kompositum *polonoktь bzw. *polunoktь (*polo,
Gen. -u "Hälíte", *noktь "Nacht").

05. połny Adj. ,voll', polny mésack ,Vollmond'. Ältere Belege: MFr.: polna je ,ist voll' (Mat. XII, 34), Lud., Matth.: polny, AF1.: polny, vulgo powny; ns. polny Adj. dass., dial und älter auch palny (westl.) und pelny, pelny (ostl.). Altere Belege: Moll.: paulny (97 v, 7), Wb. Ps.: pulny (75, 9), Gr. Kölz.: polna und palna Adj. f., Chojn.: polni, plenns, voll', Hptm.: polni dass., Jak.: pylna Adj. I. (ie pylna tich prosb a modlitb, 1. Tim. V, 5), pelna Adj. f. (Apg. IX, 36), / poln. pelny, polab. paun, č., slowak. plný, russ. nó muni, aksl. plane. // Ursl. *palne ,voll', urverwandt sind lit. pilnas ,voll', aind. pūrņas, got. fulls ,voll' (Vasmer REW 2, S. 314).

os. pol(d)njo, polo(d)njo, Gen. -ja n., Mittag; Süden', dial. poyono "Süden' (Jentsch R. D.). Ältere Belege: MFr.: wot póldná "von Mittag" (Mat. XII, 42), poldnjo (N. D.), Sw.: pówdno "meridies, de meridie", Matth.: pownio to "Mittag", AFr.: polnio, vulgo pownio to "Mittag, Mittagsseite", pschipolno, vulgo pschipownio to "Mittag", wot powna "aus dem Süden"; ns. pol(d)njo, Gen. -ja n. dass. (Mk. Wb. 2, S. 167), Schl. D.: póludnjo, Gen. -jego "Mittag" (Ha.). Ältere Belege: Wb. Ps.: poldnoh "Mittag", Mittag", Chojn.: poludno "meridies, Mittag", Hptm.: polito, powno "Mittag", Mittag", Hptm.: polito, powno "Mittag",

Fabr. I: poldnio dass., Jak.: z poludna von Mittage (Mat. XII, 42), Meg.: polnti (polnje), / poln. poludnie , Mittag, Süden', č. poledne, slowak. poludnie, russ. nonбень, ukr. полудень, полудне, "Mittag, Süden', bruss. nayduk n., noydsens dass. // Ursl. *polu-done bzw. *polo-done ,Mittag, meridies' (vgl. *polo, Gen. -u, Hälfte', *denь ,Tag'). Die sorb. Belege können beide Ausgangsformen (*polz-oder *polu-) repräsentieren. Skr. und bulg. pladne weisen auf den Ausfall des reduzierten Vokals in *polo noch vor der Liquidametathese (*polodne ≥ *poldne ≥ pladne). Vgl. auch os., ns. wodnjo ,bei Tage', dopol-(d)nja, vormittags', připol(d)njo, Mittagszeit' und popol(d)njo, nachmittags'.

os. polojca, Gen. -y f. Halfte'. Dem. polojčka. Ältere Belege: Sw.: powojcza, AFr.: poloiza, vulgo powoiza ta, auch polowza ta; us. polojca, Gen. -e f. dass., Schl. D.: polowica (Ha.). Ältere Belege: Chojn: polowiza (älterer, ns.-dt. Teil der Hs.) und poloitsa (jüngerer Teil der Hs.), Hptm.: polojza, auch "Gesäßteil", / poln. polowa, apoln. polowica, č. polovice, slowak. polovina. // Zu ursl. *polo "Hälfte" (u-Stamm): "polov-ica, daneben auch mit dem Suff. -ina (č., slowak. polovina, russ. половіна dass.). Siehe os., ns. pol.

os. polon, Gen. -a n. bot. ,Wermut, Artemisia absinthium' (Rstk.), dźiwi polon, Beifuß' (Pf. Wb.), dial. poloń (Muč.). Ältere Belege: H. L.: polon, Sw.: powon, AFr.: polon, vulgo powon, powyn; ns. polyn, Gen. -a m. dass., dial. auch poloń, poluń, polyń (SSA 5, K. 44), polyń ,Bitterwurz' (Śwj. hs. Ws.). Ältere Belege: H. L.: pulyn, Moll. 1582: phullyn, Chojn.: polun, Jak.: pelyn (O. Joh. VIII,11), Meg.: pelun, J poln. piolun, älter piolyn, č. pelyněk, dial. pelun, peluň (ek), pelyň, polynek,

polének, polin, palin, slowak. polynok, russ. полынь f., ukr. полин, bruss. палын, aruss., russ.-ksl. пельнь, пельнь, skr. pelin, slowen. pelin, bulg. neatin. // Eine einheitliche ursl. Grundform ist nicht rekonstruierbar, neben *pol-uno (-vno) existierte auch *pel-unz (-ynz), auch als jo-Stamm (*-unb, *-ynb). Am chesten zur ie. Wz. *pol-, *pel- ,brennen, warm sein' (aksl. polěti ,brennen'), os. polon ≤ polun (akzentbedingte Vokalsenkung), zum Formans *-u(y)no, *-u(y)no vgl. auch aksi. bleskims, Mohn, Papaver, russ. nuaejus Lycopodium' (zu *plavo ,fahl') und poln. blelun, Stechapfel'. Verwiesen wird auf dt. Wermut, das verwandt ist mit warm. Das zugrunde liegende Bezeichnungsmotiv war dann der bittere (brennende) Geschmack der Pflanze. Andere denken an Verbindung mit der Farbenwurzel pol- (pel-, pl-), vgl. os., ns. plowy ,fahl', os. plawy dass., russ. пелёсый, gefleckt, bunt'. Zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 401, und Machek ESJČ, S. 443.

os. položić, 1. Sg. -u ,(hin)legen'; ns. položyś dass. // Zur Etymologie s. os, -ložić, ns. -ložyś.

ns. poltera, s. os. poldra.

ns. poły Plur., nur dial. "Längsbalken der Egge", nach Śwj. hs. Ws. aus Dissen – Dešno, Kr. Cottbus: póly te, in den ns. Wbn. nicht verzeichnet, / außerhalb des Sorb. vgl. russ. non "Fußboden, Diele", ukr. nin, Gen. -oný "Boden; Fußboden", -oná "Bett, Pritsche", bruss. non "Schwitzbank; Schlafpritsche im russ. Bauernhaus" (Bjalkevič KSI), nanók dass., aruss. nons "Grundlage", mähr.-slowak. polic "Art Balken" (Machek ESJČ, S. 470). // Ursl. *pols "Balken, Holzscheit, -brett", die Wz. *pol- gehört zu ie. Basis *(s)p(h)el-

spalten, abspalten, absplittern, abreißen', urspr. also abgespaltenes Stück Holz (≥ Balken, Holzscheit, Brett)', vgl. mit abweichender Bed. os., ns. pol ,Hälfte' (als das abgespaltene Stück einer Sache), os. polca, ns. polica , Wandleiste, Topf-, Wandbrett, Regal' und os. polen, unter der Stubendecke angebrachte Stange', ns. polena Pl., die beiden Stangen, Balken über der Stubentür', im Slaw, auch russ. рис-палина "Spalt", рас-полоть ,entzweischneiden', skr. pöla "Stoffetzen" (< Abgerissenes'), urverwandt sind aind. phálakam Brett, Latte, Blatt, Schild, Holzbank', mit s-mobile griech. opelas, Holzscheit, Knüppel; ausgehöhlter Block, Bank', aisl. spolr, dünne, flache Stange', mhd. spale, Leitersprosse', ahd. spuolo m., aisl spole Weberschiffchen Pokorny IEW, S. 985-986). Zum Nebeneinander von , spalten, trennen (zerreißen)' und Brett, Balken, Holzscheit', vgl. auch ursl. *dыq, *derti ,zerreißen' neben poln. dranka dünnes Brett', č. dran dass.

ns. polyn, s. os. polon.

os. pola Prāp. mit Gen. ,bei', Vkl.: Pola Chróscic při puću ,Bei Crostwitz am Wege', Ältere Belege: Matth., AFr., Kör.: pola; ns. pola Prāp. mit Gen. dass., dial. auch pla. Ältere Belege: Moll. pula naß, bei ums' (19 v, 21), Meg.: pola ,apud, iuxta'. // Aus urspr. podla Prāp. mit Gen., vgl. auch slowak. dial. pola (Klenovské nárečie).

os. polac, polakować, Fallen stellen' (Han.: polakuwacż, nachstellen'); ns. polecyś, Fallen aufstellen', s. os. lac¹.

os. Polak, Gen. -a m. ,Pole', auch polak, Geldmünze (Kreuzer)', R. Wj.: Hdžež krošik ći dosaha, njetrjebaš polaka ,Wo

der Groschen genügt, braucht man nicht den Kreuzer', AFr.: Polak ton "Pole", polak ton "Kreuzer", dobry polak "guter Kreuzer, Vierpfenniger", pólski Adj. 1. "polnisch", 2. "gefildisch (d. i. Feld-)"; ns. Polak, Gen. -a m. dass., polak "Feldmann; Ansiedler im freien Felde", polack "Feldsperling", polski 1. "polnisch", 2. "zum Feld gehörig; Feldwild" (polske golubje "Feldtauben", polski měd "Wildbienenhonig"), nach Šwj. hs. Ws. auch pólak "eine Hunderasse", pólack "kleines polnisches Pferdchen", pólakař "der im Feld Wohnende". // Zu os., ns. polo "Feld".

os. polca, Gen. -y f., Topf-, Wandbrett; Regal', Dem. polčka (Pf. Wb., BSSA, K. 33). Ältere Belege: Matth.: polza ta "Topfbrett"; ns. polica, Gen. -e f. 1. , Wandleiste oder hölzernes Gesims an der Wand zum Aufstellen von Geschirf. 2. spez. ,Topfbrett, Geschinspind, Geschurschrank an der Wand', 3. übertr., schiefes, sauertopfiges Gesicht', policu gotowas, ein schiefes Gesicht ziehen', Schl. D.: pólice Pluralet. , Regal' (Ha.). Altere Belege: Chojn., Hotm.: poliza, Gesims', / außerhalb des Sorb. vgl. in derselben Bed. poln. polica, č. police, slowak. polica, russ. nonvya, auch nonka "Brett, Bord", ukr. nonúya, bruss. nantya, auch "Streichbrett am Pflug', aruss., ksl. nonuna, skr. polica, slowen. polica, auch ,Streichbrett am Pflug', bulg. noninga. / Ursl. polica, Wandbrett, Regal', zur Etym. vgl. ns. dial. poty Querbalken der Egge, os. polěn unter der Stubendecke angebrachte Stange'.

os. pólcaj, Gen. -a m. "Polizist", policaj dass. (auch umgspr.), pólcajska hodžina "Polizeistunde", schriftspr. daneben policist "Polizist", policija "Polizei" und policiski Adj. "Polizei" (Kr. Wb., Jb. Wb.); ns. policaj, Gen. -a m. "Polizist, Polizei",

policajstwo 1. "Polizeiamt, Polizei", 2. "Polizeiaufsicht" (Mk. Wb. 2, S. 123), policysta, Gen. -y m. "Polizist", policyja "Polizei" (Šwj. Wb.). // Entlehnt aus dt. Polizei, Polizist.

os. poleće, Gen. -a n. ,Brühfutter, übertr. ,Saufraß', dial. pol'eće, poleći, pol'ećo, polaćo. Āltere Belege: Schm.-Pö., Anon.: poleczje, poliwanje, die Ausschöpfe für das Vieh'; ns. polaše, Gen. -a n. 1. ,Hochwasser' (Šwj. hs. Ws.), 2. ,das Begießen' (Šwj. Wb.), 3. ,Trānke' (nur dial., s. SSA 2, K. 78; Ha.). // Urspr. Vbst. zu os. poleć, poliwać, begießen', vgl. als parallele Bildungen os. haćenje, Damm, Deich' (os. haćić, dāmmen, stauen') und os. twarjenje, Gebāude' (nvarić, bauen').

os. polej, Gen. -a m. bot. ,Polei, Mentha pulegium, nach Rstk. pol, pól. Āltere Belege: Sw.: polēy; ns. polej, Gen. -a m. bot. dass. Āltere Belege: Moll. (1582): puley (pólej), H. L.: poley, Chojn.: polej, / anßerhalb des Sorb. s. poln., č., slowak. polej, russ. noséŭ, ukr. dial. nasiŭ (Makowiecki Wb.), die ostsl. Formen nach Brückner SEJP ans dem Poln. // Entlehnt aus Dt. Polei, mhd. polei.

ns. polepka älter "Mausefalle" (nur Chojn., jüngerer, dt.-sorb. Teil der Hs.), s. Synonym pasle, / außerhalb des Sorb. poln. pulapka dass., č. lapka, slowak. lapačka. // Zu ns. lepiš, mit List fangen", os. lepič, auf frischer Tat ertappen".

ns. polewańc, Gen. -a m. ,Kuchen mit Zucker- oder Eierüberguß' (Br. C. 73; Fr. AT; nach Mk. Wb. 2, S. 122, auch amgspr.); im Os. nicht belegt. // Nomen attributivum, zu ns. polewaś, begießen', zur Bildung vgl. auch ns. mazańc, Kuchen (mit Quark, Kāse, Mohn usw. bestrichen)'.

os. polěkać, 1. Sg. -am. polěkować (čemu), etw. begünstigen, einer Sache Vorschub leisten'; im Ns. nicht belegt. // Zur Etym. s. os. -lěk(ow)ać.

os. polen dial. ,unter der Stubendecke angebrachte Stange' (ČMS 1889, S. 102); ns. polena Pl. dial., die beiden Stangen, Balken über der Stubentür' (Nyč.: pólena), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. polano , Kloben, Holzkloben, klafterlanges Holzscheit', č., slowak. poleno ,Scheit, Holzscheit, russ. полено dass., ukr. поліно dass., bruss. полёно, russ.-ksl. полъно, skr. pòljeno, slowen. poléno, bulg., mak. noлено. // Ursl. "pol-ĕno ,Holzscheit', Wortbildungsformans *-eno wie in os., ns. koleno "Knie", os. polěň wohl durch Angleichung an žerdž f. "Stange". Das Wort ist verwandt mit ns. dial. poly ,Langsbalken der Egge' und os. polca, ns. polica , Wandleiste, Regal' (s. d.). Andere Autoren verweisen auf aruss. non Emu, brennen, lodern', aksl. polěti, poljo dass. (s. Vasmer REW 2, S. 392). Zu den entsprechenden semantischen Zusammenhängen vgl. Schuster-Sewc ZfSl VIII, S. 860-874, und Slavia XLII, S. 405.

ns. polica, s. os. polca.

ons. polick älter dial. Ohrfeige', polickować ohrfeigen', nur Jak.: na twoie prawe
lycze policzk da einen Streich gibt auf
deinen rechfen Backen' (Mat. V, 39), policzkowaly iogo, schlugen sie ihn ins Angesicht' (Mark. XIV, 65), / außerhalb des
Sorb. vgl poln. policzek, č. poliček dass.
// Dem. zu nicht belegtem polico, vgl.
os., ns. lico, Backe, Wange', im Ns. und
Os. sonst plista, umgspr. fawca (s. d.).

os. poliwka, Gen. -i f., Suppe', umgspr. zopa (Sm. Wb.: Suppe = sopa, poliwka;

H. Sm., Anhang, S. 213: poljevka = Suppe, butsankowa ~ ,Buttermilchsuppe', bozankowa ~ ,Holundersuppe', kolbasowa ~ , Wurstsuppe', piwowa ~ Biersuppe'). Ältere Belege: Sw.: iuscellum = zopa, pohliwka, AFI.: poliwka, polewka ta , Tunke' (die e-Form wohl aus dem Tschech.!); ns. poliwka, Gen. -i f. dass., Šwj. hs. Ws.: polewka, Suppe (Aufguß)' (nach Mk. Wb. 2, S. 123, aus dem Os.), bei Zw. Wb. zupa, Chojn.: suppa .Suppe', / č. polévka, dial. polívka, slowak. polievka dass. // Urspr. Nomen actionis (≥ Nomen acti), zu os. poliwać, begießen' (vgl. č. pelévat), Formans *-ska. Die Suppe war urspr. das, was mit einer Knochen- oder Geffügelbrühe begossen wurde (Machek ESJC, S. 336), vgl. ns. polewańc "Fladen", polěwanka "Suppe".

os. pólka, Gen. -i f. umgspr. "Fläschchen", pólka palenca "Schnapspullchen". // Entlehnt aus dt. Pulle, Pullchen.

os. polo, Gen. -a n., Feld; (Feld-)ebene; fig. Gebiet', Dem. pólko, pólny Adj. ,Feld-', pólny puć ,Feldweg', polowy Adj. "Feld-". Altere Belege: MFr.: polo "Feld" (Mat. XIII, 27), Sw.: polo, AFr.: polo, pohlio, Kow.: pole (1); ns. polo, polko dass., auch ,Flachland' (im Gegensatz zum Gebirge), polski Adj. auch , wild, polski golyb ,Feld-, Wildtaube', polski mjod, wilder Honig', polski pjas, Hamster', polski wol ,ein Holzkäfer', polakar ,der außerhalb des Ortes Wohnende' (Swj. hs. Ws.), Pólan ein Ochsenname (Schl. D.). Altere Belege: Moll. 1582: pulßky mahck "Feldmohn", Wb. Ps.: pohloh (96, 12), Chojn.: polio, campus, Feld', polske plodi (plody) ,Feldfrüchte', poliak ,homo agrarius, Feldmann', Meg.: pole ager, campus', polni golub , Palumbes', / mit derselben Bed. in allen slaw. Sprachen: poln.,

č., slowak. pole, russ., ukr., bruss. nóne, aruss. none , Wiese, Acker, Steppe', skr. põlje "Feld; Gefilde", slowen. põlje "Feld; Ebene', bulg., mak. noné dass., aksl. pol'e dass. // Ursl. *pole, *poleska Adj. bezeichnete urspr. das ebene, flache Land (im Gegensatz zum Gebirge), vgl. die Bed. im Ns. und in den südsl. Sprachen, dazu russ. noneni , offen, frei, unbedeckt', nuit nullstufigem Wurzelvokalismus auch os. plony 1., eben, flach, 2., unfruchtbar, wildwachsend, hier weitere ie. Anknupfungen (zur Literatur s. Vasmer REW 2, S. 391). Trubačev ZfSl III, S. 677, verweist (nach Machek ESJČ, S. 469, verfehlt) auf die ie. Wz. *pel-, grau, hell' und geht von der Grundbedeutung ,helles, lichtes Land' im Gegensatz zum Wald aus.

ns. polodnja, Gen. -e, Glatteis; Eisgang' (Mk. Wb. 2, S. 123), polodnica, Glatteis' (Šwj. hs. Ws.), polož, Gen. -i f. dass. Ältere Belege: Chojn.: poliodna, poliodniza, Hptm.: polodna, Glatteis'; im Os. nicht belegt. // Zn ns. lod, Eis' (po lože, auf dem Eise'), gebildet mit dem Formans *-on'a bzw. *-o (Nomen abstractum), vgl. paralleles slowak. poladovica, māhr.-slowak. poledovica.

os. polonka, Gen. -i f. älter "Fleischbrühe" (H. Sm. Anhang, S. 213; Schm.-Pö., Bibel 1728). // Aus urspr. *pol-enska. zu os. poleć, begießen".

ns. poloż, s. ns. polodnja.

os. pólšica, Gen. -y f. dial., Melde, Atriplex', dial. pólšica, pólčnica (SSA 1, K. 50). Ältere Belege: Matth.: polschiza dass. // Ursl. Dialektismus *pol(6)šica, Melde, Atriplex' gehört zu der ie. Wz. *pel- in Worten für unscharfe Farben (grau, fahl'), vgl. bes. lit. pálšas, lett. palss

fahl, bleich, blaßgelb' (ie. *polkos), apreuß. poalis , Taube' (≤ ie. *pōlis), im Slaw. dapoalis , Schimmel' (оз., пз. zu auch ursl. *polis (оз. plěšeň), ksl. nenec , pullus (dunkelfarbig)', russ. nenecui, gefleckt, bunt', mit anderer wuss. nenecui, gefleckt, bunt', mit anderer Wurzelerweiterung weiter ursl. *polis (оз. Wurzelerweiterung weiter ursl. *polis (оз. plowy ,fahl') und lit. palvas ,fahl'. Durch die auf der Unterseite mehlig bestäubten Blätter bekommt die Melde ein ,helles, fahles' Aussehen. Zum Bezeichnungsmotiv vgl. auch os. loboda dass. und polon ,Wermut' (Schuster-Šewc ZfSl XIII, S. 736).

os. pólwer älter "Pulver", pólwernik "Pulverfabrik", Sw.: proch, polver "pulvis"; Kör.: pulfer "Pulver", pulverbuda "Pulverbude", schriftspr. proch; ns. pulber, Gen. rja m. dass. (Zw. Wb.), Dem. pulberik, auch "Arzneipulver", pulbernik "Pulvermühle, fabrik", Chojn.: buschkow (buškow) pulbar "Büchsenpulver", Hptm.: pulber. // Entlehnt aus dt. Pulver.

ns. pomagas, os. pomhać, s. os. pomóc, ns. pomoc.

ns. pomalem, os. pomal(k)u, s. os., ns. pomaly.

os. pomały Adj., gew. pomałki "langsam, sacht", pomału, pomałku Adv. dass., N. D.: pomałom. Ältere Belege: Sw.: pomahwu, paulatim", Schm.-Pō: pomału "allmāhlich"; ns. pomały Adj., pomałem, pomałkem Adv. dass. (bereits Chojn.), Meg.: pomałkim, pedetentim". // Zu os., ns. mał, małki, klein", im Os. mit urspr. nominaler, im Ns. mit adj. Deklination (Dat. Sg.).

ns. pomazańca, s. os., ns. pomazka.

os. pomazka, Gen. -i f. "(bestrichene) Schnitte; Butterbrot, Bemme". Altere Belege: AFr.: pomaska, Butterschnitte'; im eigentl. Ns. nur pomazaica dass., im Schl. D.: pomazka, Schmiere' (Ha.). // Derivat zu os. pomazać, bestreichen, auftragen', ns. pomazaś dass.; urspr. Nomen actionis (> Nomen acti). Formantien *-vka, *-an-ica, außerhalb des Sorb. vgl. poln. pomazka und pomazanka, Brotausstrich; bestrichenes Brot'.

os. pomhać, s. os. pomóc, ns. pomoc.

os. pomjatk, Gen. -a m., Gedächtnis, Gedanken', pomjatkować , gedenken; einprägen, merken. Ältere Belege: Mart.: pomjatk, Sw.: pomatk ,memoria', AFr.: pomiatk ton "Gedächtnis"; ns. nur dial. pomjertk (Schl. D.), sonst spomnješe, bei Nep. (ČMS 1898) neben gew. pomertk auch pomjartk (Einfluß der os. Schriftspr.), / poln. pamięć f., č. paměť, slowak. pamäť, russ. náмять, ukr. náмять, bruss. náмяць, aruss. naмять, skr. pämēt, slowen. pámet , Vernunft, Einsicht, Verstand', bulg. ná-Mem, aksl. pameto, Andenken, Gedächtnis, Erinnerung'. // Ursl. *pa-mets, zur ie. Wz. *men-, denken, geistig erregt sein (s. os. pomnić, pominać, pomnjeće), urverwandt sind lit. mintis, , Gedanke, Idee, Meinung, ostlit. mintis ,Rätsel', lit. atmintis ,Gedächtnis', aind. mányate ,denkt', mánas-, awest. manah- n. "Sinn" (Pokorny IEW. S. 727-728). Das Präf. po- (pa-) hier in der Bed., wiederholen, nachvollziehen, zum o-Vokalismus der sorb. Formen s. auch č. dial. pomat, pomátka (wal., lach.), pomatovat (chod.) und slowak. dial. pomet, pometlivý (Machek ESJČ, S. 430), dasselbe Nebeneinander in ns. poroj, Nachschwarm und slowen. párdj dass. Ons. pomertk mit sekund. r wie in ns. morzgi ,Gehirn' und murski, männlich.

os. pomjedź, Gen. -e f., Mehltau. Altere

Belege: Sw.: pomėdż "Ladanum"; ns. pomjodk, Gen. -a m. dass. (Br. C. 09, 36), gew. mjodnica dass. (Mk. Wb.). // Zu *medb (os. měd, -'edu; ns. mjod "Honig"), Formans *-b (Nomen abstractum), zur Bildung vgl. auch ns. polož f. "Glatteis" und powož f. bot. "Schwadengras".

os. pomjenić, 1. Sg. -nju ,benennen', gew. pomjenować dass. Ältere Belege: MFr.: derbisch ty pomenicż ,sollst du heißen' (Mat. I, 21), Han.: pomenicż ,bestimmen', pomenowacz ,benennen'; ns. pomjeniś, pomjenowaś dass. // Zu os. mjeno, ns. mě.

os. pomnić, 1. Sg. nju imperf. ,gedenken, im Gedächtnis behalten; (sich) merken, pomnjeće "Gedenken", pominać imperf.iter., mahnen', ~ koho ,jmd. öfter an etw. erinnern', oft prafixal: do-pomnić, do-pominać ,erinnern', na-pomnić, na-pominać ,ermahnen', s-pomnić, s-pominać (sej) što ,etw. erwähnen; bedenken, ~ na čo ,einer Sache gedenken; etw. andeuten, za-pomnić, za-pominać, vergessen. Altere Belege: Schm.-Pö.: pomnicz , gedenken', AFr.: pominam 1. Sg., pomniu , erinnern'; ns. pomnjes, 1. Sg. -nju, -njeju und -nim imperf. dass., pominas imperf.-iter. Ältere Belege: Chojn.: pomnisch, pominasch, gedenken; erinnern', pomnesche (pomnjese), Gedächtnis', / poln. pomnieć , gedenken', č. pomněti, pomniti ,sich einer Sache erinnern', russ. nomhumb, sich erinnern', aksl. pombněti, denken an, sich erinnern'. // Ursl. *po-meněti, *po-meniti, zum Simplex *mьněti, *mьniti vgl. č. mněti, slowak. mniet, russ. мнить, aksl. mьněti, glauben, meinen, halten für', verwandt ist os. pomjatk (s. d.).

os. pomoc, Gen. -y f., Hilfe, Beistand'. Abltgn.: pomocnik, -nica, Helfer, -in'. Altere Belege: Sw.: pomocz ,auxilium'; ns. pomoc, Gen. -y f. dass., pomocnik, -nica dass. Ältere Belege: Moll.: pomotz (75 e, 23), Chojn.: pomots, Hilfe', Meg.: pomoz dass. / in derselben Bed. poln., č., slowak. pomoc, russ. nómovo, ukr. nómiv, škr. pomoć, slowen. pomoč, bulg. nómov, aksl. pomošto. // Ursl. *po-mokto, vgl. as. móc, ns. moc.

os. pomóc ,helfen', erhalten in der Grußformel wjers(n) pomazy "grūß' Gott!' (≤ *pomozy ≤ *pomogoi Imp. 3. Sg.), das -a- in pomazy durch Einfluß des iter. pomhać, 1. Sg. -am, N. D.: boh pomaz ,grüß' Gott!'. Altere Belege: War.: pomhacz (S. 79), MFr.: pomhacz (Mat. X, 21). pomhai Boh Rabbi , gegrüßt seist Du, Rabbil' (Mat. XXVI, 49); ns. pomoc, 1. Sg. -mogu und -možom perf., pomagas, 1. Sg. -am imperf.-iter., dial. auch pomogas (Swj. bs. Ws.). Ältere Belege: Moll : pomotz Inf. (69 r, 23), pomogass Inf. (66 r, 15), Chojn.: pomogu ,ich helfe, pomagasch, pomagam, pomagai bog ,hilf Gott!', Meg.: pomagati (pomagaći) iuvo, promoveo, bog pomos (pomoz) ,salus', Hptm.: pommoz, pomogasch , helfen . // Zu os. moc, us. moc ,können' (s. d.), os. pomhać (gespr. pomać) ≤ pomahać mit akzentbedingtem Vokalausfall; ns. dial. und älter pomogas durch Einfluß von pomoc, -ogu, -ožoš (vgl. dazu die umgekehrte Entwicklung in os. pomazy).

ns. pomsta, Gen. -y f. älter ,Rache' (nach Mk. Wb. 2, S. 131, nur bei Jak. und Stempel FB, S. 7, erwähnt aber auch bei Šwj. hs. Ws.), sonst nur Verben pomscis ,rāchen, bestrafen', ~ se ,sich rächen', pomscenje Vbst. ,Rache, Bestrafung', pomsciwy ,rachsüchtig', das von Mk. Wb. unter Bezug auf den Br. C. 58, 35 erwähnte cerkwina pomsc ,Kirchenzucht' ist eine

sekund. deverbale Bildung. Ältere Belege: Chojn: pomszu (pomseu) ohne Bedeutungsangabe, pomszene "Strafe, poena", tungsangabe, pomszene "Strafe Gottes", pomszuju pomszene bosche "Strafe Gottes", pomszuju (Inf. pomsćować) "ich strafe, punio", pomszuju ße "ich räche mich", / außerhalb des Sorb. vgl. mit derselben Bed. poln. pomstu, č., slowak. pomsta dass. // Zusammensetzung, bestehend aus dem Nominalpräfix po- und dem Wortstamm -msta (s. ns. msta).

os. pomyje, Gen. -ow Pl. f. "Spülicht, Spülwasser", auch pomoje, vgl. R. Wj.: so ... jědž do pomoj njekida "das Essen schüttet man nicht ins Spülicht", Han.: pomoje "Spülicht", pomoina dończa "Spülfaß"; ns. pomyje, Gen. -ow Pl. f., spez. auch "Branntweinspülicht", dial. pomuje dass., / poln. pomyje "Spülwasser, Spülicht; schlechtes Getränk", polab. pümoje "Trank", č., slowak. pomyje "Spülicht", russ. nomóu Pl. dass., ukr. nomíni, bruss. namói dass., aruss. pomyje Pl., ksl. pomyje. // Ursl. *pomyje, dial. pomyje f. Nom. Pl. "Spülicht", zu *myti "waschen".

os. pondžela, Gen. -e f., Montag', umgspr. übertr. auch "unzuverlässiges, unglaubwürdiges Frauenzimmer' und Name von Kühen, N. D.: pondžele n. Altere Belege: Lud.: pondzela, Matth., AFr.: pondżela; ns. ponježele, ponžele, Gen. -a n. dass. (Mk. Wb. 2, S. 132), dial. auch -ego, pondžele (Schl. D.), pondžalk (M. D.) dass., ponžela Kuhname (sw. Sprb. und w. Grz.-D.). Altere Belege: Chojn.: poneschela , Montag', Hptm.: ponežela, Mcg.: ponzalk, / poln. poniedzialek, polab. penidel'a, Montag', č. pondělí, volkstůml pondělek, slowak. pondelok, russ. понедельник, ukr. noнеділок, bruss панядзелак, skr. ponedeljnik slowen, pon(e)déljek, bulg. пон(е)делник, aksl. ponedělmiko. // Die os. Form geht zurück auf *po-neděl'a f., die ns. auf *po-neděleje n., ons. péndžalk steht ebenso wie poln. poniedzialek unter Einfluß von ns. stwortk (poln. czwartek), Donnerstag' und pětk (poln. piątek), Freitag'. Die urspr. Bed. des Wortes war, Tag nach dem Sonntag (*po-neděl'a, vgl. os. njedžela, ns. nježela, Sonntag'), es wird als eine Nachbildung von lat. feria secunda aufgefaßt. Zu os. umgspr. ,unzuverlässiges, unglaubwürdiges Frauenzimmer' vgl. auch dt. blauer Montag.

os. pónoj, Gen. -oje, älter pónwje ,Pfanne'. dial. auch pónei, pónia (SSA 5, K. 119). Altere Belege: Sw.: peczna pwona, sartago' (wohl für richtig ponwa), Schm.-Po.: ponoj, AFr.: pona ta, ponoiczka; ns. panej, Gen. -nwjef., auch panwa, -y, panwej, -nwje dass., Dem. panewka, panwicka, panka, auch 1. Haselnußschale (aus einem Hirtenspiel mit Nußschalen)' und 2. "Eichelkapsel", Schl. D.: ponwej (Ha.). Altere Belege: Chojn: panei, Gen. panwe (panwje), Braupfanne, panwizka, Pfannlein am Büchsenschloß', Hptm.: panwej ,Bratpfanne', / außerhalb des Sorb. poln. panew, panwia, panewka, č. pánev, pánva, slowak. panva, auch paňva, paveň, páveň, ukr. nánea (aus dem Poln.). // Gemeinsame westsl. Entlehnung aus ahd. phanna, mhd. pfanne, mnd. panne, mit Einbeziehung in den Deklinationstyp auf -y (-vve); die os. Form ponoj wohl durch Vermischung mit jungeren dt., verdumpftes å widerspiegelnden Formen, vgl. osächs. Brätfane (AFI.: pona ≤ fåne). Brückner SEJP, S. 394; Machek ESJČ, S. 432, und Bielfeldt, S. 217.

os. ponošk, Gen. -a m. "Dachfirst"; ns. ponos, Gen. -a, gew. ponosk 1. "Einschlag, Schuß beim Weben, d. i. das Garn, das auf die Kette kommt" (SSA 4, K. 27), 2. "Dachfirst", Schl. D.: ponošk "Dachfirst". »

Zu os. nosyć, ns. nosyś ,tragen', vgl. ns. ponosowaś ,verschiedenen Einschlag gebrauchen; wirken, weben', ponosowanje ,Weben' (Zw. Wb.). Bezeichnungsübertragung: 1. ,Einschlag, Schuß beim Weben' ≥ ,Dachfirst' (weil der Dachfirst des Strohdaches aus quer aufgelegten Strohbündeln besteht, die durch verschiedene ,Einschläge' mit den längs aufgelegten Strohschichten [Bündeln] der Dachbedeckung verbunden sind).

ons. ponukać älter anspornen, reizen', nur Jak.: ponukaiucy ieden drugego k lubosczy, mit Reizen zur Liebe' (Ebr. X, 24). // Ons. Dialektwort oder entlehnt aus dem Tschech., gehört zu poln. nekać bedrängen, plagen, quälen, placken, beunruhigen, bedrücken, jdm. hart zusetzen', auch nukać dass., č. noukati, ponoukati anreizen, anführen, anstiften', slowak núkať, russ. nýrkame, antreiben', ukr. nýkamu, bruss. nýrkame, skr. nůkati dass. Zur weiteren Etym. vgl. os. nučić.

os. pop, Gen. -a m., Pfaffe, Name für den evangelischen Pfarrer (bei dem os. Katholiken: farar; pop - mit pejor. Bed.), Dem. pop(i)k, popowka, Pfarrersfrau, dial. auch pop. Altere Belege: Lud., Matth., Sw.: pop, AFr.: pop ton, Pl. popia (popja), popow(k)a, Pfarrersfrau; ns. pop, Gen. -a m. ,Pfaffe, Priester'. Altere Belege: Chojn : pop, flamen; Pfaffe', Meg.: poph, sacerdos', ON Popojce - Papitz (1346/1495 Papitz), Kr. Cottbus, / poln. pop, orthodoxer Geistlicher, Pope', im 15. und 16. Jh. noch allgemein ,katholischer Geistlicher (dafür jetzt ksiądz), polab. püp "Pfarrer, Priester, Prediger; Schulmeister, č., slowak. pejor. nop ,Pfaffe', sonst kněz, slowak. kňaz, russ. pon Priester, heute verächtl., ukr. nin, Gen. -ond, bruss. non, skr. pop, slowen. pop, bulg. non, aksl. pops, Priester,

πρεσβύτερος'. // Gemeinslaw. Entlehnung aus ahd. pfaffo ,Pfaffe' (zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 405).

os. popa, Gen. -y f. umgspr. ,Pappe', schriftspr. papjerc dass. (s. os. papjera). // Aus nhd. Pappe mit dial. verdumpftem å.

os. popadnyć, 1. Sg. -nu perf. ,fangen, ergreifen', umgspr. popané dass., popadaé, -ować imperf.-iter. dass., popad ,Fang, Beute (Vögel, Fische)', popadk astron., absteigender Knoten (Drachenschwanz). Altere Belege: MFr.: popadiene Partic. praet. pass. Nom. Pl., gefangen (Mat. XIII, 47), Sw: popadam ,capio', popad ,captura', AFr.: popanu, popadniem, erhaschen, erreichen, fassen'; ns. popadnus, 1. Sg. -nu und -njom dass., auch popanus. Altere Belege: Moll.: popadnusch (32 r, 29), popaschoni (popużony) Partic, praet. pass. (35 v, 11), Chojn.: popadnusch ,haschen'. // Zu os. padnyć, padać, ns. padnuś, padaś ,fallen, umfallen', vgl. auch č. popudnout ergreifen, zugreifen, packen', ac. popadnuti, slowak. popadnuť dass.

ns. popajž, Gen. -i f. ,Gicht' (Šwj. Wb.). //
Aus urspr. *popadb, zu ns. popadnuś ,fangen', vgl. als parallele Bildung aksl. propadb ,Kluft, Abgrund' (i-Stamm). Zur Bed.
,Gicht' s. auch ns. chwat ,Gliederreißen,
Gicht' neben russ. xeamims. Vgl. ns.
psepajż.

ns. popajžeństwo, Gen. -a.n. 1., Gefangen-schaft, 2., Gefängnis'. Altere Belege: Moll.: popaschenstwo (42 r, 16), Chojn.: popajschemstwo, Kerker, Gefängnis', popajschoni (popajżony), gefangen'; im Osnicht belegt, hier Synonyme jastwo und klóda (s. d.). // Zu ns. popadnus, fangen', papajżony Partic. praet. pass.

ns. popak älter, nur Chojn.: popak, Stock-zwiebel (1), thallus'. // Etym. unklar, vielleicht zu der in ns. popone, älter popjene, Gundermann, Glechoma hederacea L. enthaltenen Wz. pop-, Suffix dann -aks wie in ns. kosak, Stampfeisen'.

ns. *popés ,anspannen', nur Chojn.: popeti wohs (popjety woz) ,essedum, Himmels-wagen (d. i. das Sternbild des Großen Bären)'. // Ursl. *-peti ,spannen', zur Etym. vgl. ns. pes, -pinas, os. *pjec, -pinac ,spannen, strecken', ns. napěty, os. napjaty ,angespannt'.

os. popjet, Gen. -a m., Asche', dial. popjol (H. Sm. 1, S. 182). Abltgn.: popjelak , Nachtschwalbe, Caprimulgus', popjelawa, Dem. popjelawka "Aschenputtel", popjelaty Adj., aschfarben', popjelić (so) 1., (sich) mit Asche bestreuen, 2. Sandbad nehmen (Hühner), popjelnica, Aschenkrug, -urne', popjelnička "Aschenbecher", popjelnišćo , Aschen (Schutt) platz'. Altere Belege: MFr. w popeli, in der Asche' (Mat. XI, 21), Lud., Matth., AFr.: popel ton, Sw.: popew ,cinis', pópelné, cinereus'; ns. popjel, Gen. -a m. dass. Abltgn.: popjelawa, popjelnica, popjelinka "Aschenputtel", popjeliś (se) "(sich) mit Asche bestreuen". Ältere Belege: Wb. Ps.: popehl (102, 10), Chojn., Hptm.: popel, Jak.: popele Lok. Sg. (Luk. X, 13), Meg.: popel, cinis', / poln. popiól, č. popel, slowak: popol, russ. nénea, Gen. nénaa, dial. nones, ukr. nonis, bruss. nones, aruss. пепель, попель, skr. pëpeo, slowen. pepël, bulg,, mak. nénen, aksl. popelo, pepelo. [] Ursl. *popels, *pepels ,Asche', gehört mit gebrochener Wurzelreduplikation wohl zu ie. *pel-, stoßen, zerschlagen, klopfen', vgl. apreuß, pelanne f. ,Asche', lit. pelenai Pl. Asche', lit. plenys f. Pl., Flockasche' (Pokorny IEW, S. 802), andere Autoren denken an Verwandtschaft mit *poletl, *paliti

, brennen' (zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 336; Fraenkel LEW, S. 566).

os. popjer, Gen. popjerja m. "Pfeffer", dial. auch poper, pops (SSA 5, K. 59). Abltgn.: pop(je)ric ,pfeffern, pop(je)rica ,Pfefferkraut (Gartenkresse)', poprik , Dill', popjerjany Adj. , Pfoffer-, gepfeffert', poprjane Pfefferkuchen'. Ältere Belege: Lud.: popr. Matth : popier ton, AFr.: popier und popr ton, Sw.: poper , pipor', poprené (poprjeny) piperatus', Han .: popricz ,pfoffern', poprik Pfefferkraut'; ns. pepjer, Gen. pepjerja m. dass., dial. auch pepr, peps, peper, peper, per, per (Mk. Wb. 2, S. 32; SSA 5, K. 59; ZfSl XXV, S. 745). Abltgn.: peprica 1. Pfefferkraut', 2. ,Kresse', 3. ,Küchenkraut', pepris, papris ,pfestern', paprjenc ,Pfefferkuchen'. Altere Belege: Moll. 1582: pehr, Chojn.; peper ,Pfeffer', peprin ,pfeffere', peprowa suppa (peprjowa zupa) ,Pfefferbrühe', Hptm.: papr, per, peper, Pfeffer', peprisch ,pfeffern', auch prasch (prjas) dass., Bron.: pjepr, papr, Anon.: paper (pepjer), Meg.: peper und pebsch (peps), / poln. pieprz, alt pierz, polab. papar, č. pepř, ač. peř, slowak. dial. piepor, russ. népey Pfeffer', пряный würzig, scharf', ukr. népeus, bruss. népay, aruss. пъпъръ und перець, skr. pàpar, slowen. prper, péper, poper. // Alte gemeinsl. Entlehnung (*psрыть) aus lat. piper, das über griech. петеци auf aind. pippali ,Pfefferkorn' zurückgeführt wird. Zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 341. Die urspr. (lautgesetzliche) Form ist in ns. dial. per, pjer \leq *pper \leq *perbre erhalten, alle anderen Formen sind durch Angleichung des Nom. an die abhängigen Fälle entstanden (*pspsia); os. popjei, dial. pops, und ns. pepjer, dial. papr (mit fehlender Palatalisierung des Labials) weisen auf die Vermischung beider reduzierter Vokale (wie im Südsl. und im Polab.), vgl. āhnlich os. pos ,Hund' < *poso < *poso

und os. šow, ns. šaw "Naht' ≤ *šovo ≤ *šovo.

os. pop(je)rica, Gen. -y bot., Pfefferkraut (Cartenkresse)', poprik, Dill'. Ältere Belege: Han.: poprik, Pfefferkraut'; ns. peprica, Gen. -e f. bot., Pfefferkraut'. // Vgl. os. popjer, ns. pepjer, Pfeffer'.

ns. poploch, Gen. -a m. I., Scheumachen, Aufschrecken' (nach Mk. Wb. 2, S. 136, selten), 2., schrecklicher Auftritt, Aufruhr, Tumult, Getümmel, Lärm, Auflauf im Volke', dial. auch poplok. Ältere Belege: Chojn.: poploch, pavor, Auflauf', Hptm.: poploch. // Zu ns. ploch, plošyš (s. d.).

os. popla, Gen. -e f. dial. ,Pappel, Populus' (Rstk., umgspr.), schriftspr. Synonym topol dass. // Entlehnt aus dt. Pappel, ostmd. Påpl:

os. popol(d)njo, *připol(d)njo* (Sw.: popówdno ,a meridie', AFr.: popolnio, pschipolnio), s. os. pol(d)njo.

os. popone, Gen. -a m. bot., Gundermann, Glechoma hederacea (Rstk.). Ältere Belege: H. L.: popenz , Gundermann', Sw.: poponez "Hedera terrestris", Schm.-Pö.: poponz ,Gundermann', Ött.: poponz, popenz dass.; ns. popońc, Gen. -a bot. dass., auch popowjeńc (Ha.). Altere Belego: Chojn: popenz ,Gundermann', / außerhalb des Sorb. č. popenec, dial. poponek ač. poponec, pupenec, oponka, vopenka (Machek ESJČ, S. 472, und Machek jména, S. 195) und apoln. poponiec, popiniec, Physalis alkekengi L. (Bed.?). Das Wort gehört nach Machek jména zu ursl. "peti, *peno, spannen (s. os. pjeć, -pinać), Praf. po- wie in ns. poploch, potšawk. Bezeichnungsmotiv: Die sich rankende (spannende) Pflanze.

ns, popordak dial. bot. "Pfaffenhütlein" (Śwj. hs. Ws.). // Entstellt aus ns. kokordak, vgl. kokordac.

os. poprjanc, Gen. -a m. "Pfefferkuchen", N.D.: poprjenc. Ältere Belege: Sw.: póprancz "libum", poprancznik "dulciarius pistor", AFr.: poprianz ton "Pfefferkuchen"; ns. paprjeńc, Gen. -a m. dass., die a-Form auch im ons. Schl. D. (Ha.: papreńc). Āltere Belege: Chojn.: peprenz, Hptm.: papreńz. // Zu os. popjer, ns. pepjer, dial. papr "Pfeffer", gebildet von den Stoffadjektiven "poprjany, "paprjeny mit Hilfe des substantivierenden Suffixes *-beb.

os. popřeć, I. Sg. popřeju "gönnen", ~ sej "sich viel gönnen, (gütlich tun)". Ältere Belege: Sw.: popžeyu "confero". // Zu os. přeć "wünschen".

os. popyla, Gen. -e f. bot., Malve, Althaea, Alcea rosea' (nach Pf. Wb. bei Kil. und Rstk.), auch popla dass., lěkarska popla "Eibisch", róžowa popla "Rosenpappelkraut" (Pf. Wb.); im Ns. nicht belegt. // Entlehnt aus ostmd poppel dass., nhd. Pappel, ahd. papula, osächs. schwarze pappeln "dunkelnote Malven" (Bielfeldt, S. 218).

os. por, Gen. -a m. Paar', Dem. porik Parchen', porować so sich paaren'. Altere Belege: Sw.: por par, pro duo', AFr.: por stupniow (stupnjow) ein Paar Schuhe'; poruwacz so sich paaren', poruwano Vbst. Paaren', poriuz so bogatten (Vögel)', poreno Begattung'; ns. por, Gen. -a dass., porowaś se dass. // Entlehnt aus ostind. Par (nhd. Paar), vgl. auch poln. para, & pár, ostmähr. pára f. und slowak. pár dass.

os. pórać, 1. Sg. -am ,laut fisten, Winde

laut streichen lassen', pork(ot)ac dass., pork , Fist' (Pl. Wb., Mk. Wb. 2, S. 137), dial. sporaé so in die Hosen machen (Purschwitz-Poršicy), pyrać, byrać dass. (Pf. Wb. Anhang, S. 1106; Kr. Wb.). Altere Belege: Schm.-Pö.: puracz mit dem Wagen oder mit der Karre schnell sahren (jagen)', purawa 1. , cine sich nicht ganz rein aufführende Person', 2. Durchfall', spuracž ßo ,sich besudeln; sich unrein verhalten'; ns. porasi, 1. Sg. -am dass. (Ml:. Wb. 2, S. 157) und pyrak, pyrkas, pyrnus dass. Altere Belege: Chojn.: purkam, purkozu, purkmi, fiste'. // Onomatop. Ursprungs, zugrunde liegt die Interj. por por und pyr pyr Nachahmung der Fistlaute, vgl. ähnlich os. furać, furk(ot)ać ,schnurren, sprühen' und poln. furezec, furkac, furknie ,sausen, schnurren, schwirren, flattern, mit Geräusch auffliegen'.

ns. poras?, 1. Sg. -um 1., schaffen, in Bewegung setzen; auffordern, nötigen', na bok poras beseitigen, poras k nécomu zu etwas bewegen', nadlej poraš, verschleppen (in die Lange ziehen), 2. ~ se sich in Bewegung setzen, gehen, sich regen, sich bewegen, sich aufmachen, nahen, kommen', poral sel scher dich!', njewjedro se pora , ein Gewitter naht', poraj se me z wocowu! ,geh mir aus den Augen!', poruj se wen! ,komm heraus!. Altere Belege: Moll.: pssyporusch (psiporus), hinzuschaffen (120 v. 4), Wb. Ps.: poray sse, psalter a harffa , wohlaul, Psalter und Harle! (108, 3), rahno zu ja sse gohrë sporasch, ich will mit der Prühe auf sein' (108, 3), Chojn.: porasch; im eigentl. Os. unbekannt, hier nur dial. poruć (Hoy. D.) and porać (N. D.), / außerhalb des Sorb. vgl. poln. porué się (z klms, z czyms), sich mit jdm. (mit etw.) abplagen, abquälen, abrolihen', ukr. nopumu ,(he)arbeiten', nopamues seeshaftig sein, sich tummeln. Hausarbeiten vernichten,

aufräumen', nópane, Beschäftigung, Arbeit, Schaffen, Wirken'. // Ursl. dial. "porati, schaffen, in Bewegung setzen, geschültig tun (arbeiten, Kralt einsetzen)', vgl. russ, omnóp, Abwehr', ynóp, Widerstand', enop. Streit', nopúmb, fett, diek werden, zunehmen; helfen, nützlich sein', nopúmbe, Gesundheit, Kraft', nopubu, stark, kräftig, gesund', weiter ursl. 'puro, "pertl (os. préé, ns. prés), vgl. hereits Mk. Wb. 2, S. 37. Trubačev Serbo-luž, lingv. sbornik, S. 168, verweist auf Verwandtschaft mit got., ahd. fahran, gehen'.

os, pórclin, Gen. -a m., Porzellan' (Kr. Wb.), pórcelinka, Porzellanerde' (Pf. Wb., Anhang); ns. porclin, Gen. -a m. dass., auch purclin. // Entlehnt aus nhd. äster Porzellin, jetzt Porzellan dass.

os. pôrč, Gen. -a m. , Puffe, Krausel', porceé (auch porceé) , puffen, bauschen, rauschen', židu porči, die Seide rauscht', porcata suknja , bauschiger Rock' (Kr. Wb.), porémo, poruémo "Rockschoß" (Pf. Wb.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: porczecż ,vor Steisheit knarren', porczmo "Rockschoß'; im Ns. nicht belegt. // Nach Bielseldt, S. 219, entlehnt aus dem Dt.: os. porcec & ostmd. *parzen, *porzen (vgl. osächs. pärzen "hervorstehen machen", sich berzen, sich brüsten', Müll.-Fraur. 88, mhd. barzen "strotzen, hervordrängen"); in porémo wird die Weiterbildung eines dt. Subst. (oberlaus. borz, börzel Hinterer', osachs, borzel "Steiß, Zopf, Hauterhöhung') gesehen. Für die Entlehnungsannahme spricht die Beschränkung der besprochenen Wortsamilie mit den angeführton Bedeutungen auf das Os. Ungeklärt bleiben aber formale Fragen; Das Formans *-smo ist archaisch und nur auf cinige slaw. Wörter beschränkt (poln. Jurzmo Joch', os. pasmo , Gebund Garn;

Büschel', os. plsmo ,Schrist') und hat im Sorb. nie Produktivität erlangt; ungeklärt bliebe auch die Substitution von di. z durch os. & und osachs. U, e durch os. o (zu erwarten ware a wie in os. parować entbehren'). Wahrscheinlicher deshalb bodenständiges slawisches Wort und verwandt mit der in C. preeli, nach Bock stinken', prčiti bocken (die Ziege bockt), sich auf lächerliche Weise aufblasen' enthaltenen Wz. *pork-. Auszugehen ist von der Bed. anschwellen, aufblasen, bauschen. hervorstehen'. Die im Tschech. und in den anderen slaw. Sprachen vorherrschende Bed. , bocken' ist sekundär (vgl. dt. bocken, auch trotzen, störrisch sein' und č.-han. brou se "ärgern, erzürnen", č.-mähr. prea ,Spaß, Ulk'), verwandt sind weiter & prkno "Brett" (als ,das Abgespaltene, Hervorstehende'), skr. pfkno "Hinterer (podez)", přknast, breit-, dick-, großärschig', přkniti zürnen', pfkostti ,trotzen' und slowen. pfkatt, aufspritzen, schnauben; bocken', prknju, Hinterer', prkovac, Bovist'.

os, poré, Gen. -am. bot., Wasserschwaden, Glyceria aquatica', hatny poré, hatna porcizna , Teichwasserschwaden (Rstk., Pf. Wb.), bei Rez. Wb. und Kr. Wb. auch mit č-Schreibung (porč, porčizna, porčowa trawa); im Ns. nicht belegt. // Bisher ohne Etym. Wenn é-Schreibung primar, dann am ehesten verwandt mit č. dial. priti, trava prti, die Grasspitzen brechen aus dem Boden hervor (im Prühjahr)', skr. žilo přil ,das Getreide wächst (gedeiht). Die Wasserschwadenpflanze zeichnet sich durch lange, spitze Blätter aus (Bezeichnungsmotivi). Weitere Zusammenhänge wenig übersichtlich, wahrscheinlich zu ursl. *pbrall , schlagen, *pertl, *perq , stemmen, drucken' (os. prac, prec).

os. porchaé, 1. Sg. -am imperf., fauchen',

porchnyé perf., aufbrausen', porchawa, faule Person', auch ,Bovist (Pilz)', dial. porchasca dass. (Hoy. D.), porchatko , Kartoffelbovist' (Kr. Wb.), mit -1-Erweiterung porchliwy Adj. , autbrausend, vgl. auch ON Prosley-Purschwitz, Kr. Bautzen (1222 Porsiz). Altere Belege: Sw.: porchawa, specics lungi; ns. parchajca, Gen. -e 1. ,Bovist' (nach Mk. Wb. 2, S. 19; so, Cottb. und no. Sprb. D.), im Schl. D. perchawa, perchajca (Ha.). // Ursl. dial. "perchasi fauchen, aufbrausen; zerstieben', *porchav-(ic)a, bei Zertreten (Zusammendrücken) zerstiebender Pilz, außerhalb des Sorb. mit demselben Wurzelvokalismus (*psrch-) slowen. phi, etwas Staubiges; Schimmel, Moder; Stauberde', ptha ,Art Ausschlag, Grind; Pulyer', pthavka , eine Art Birne (murb, weich)' und phali 1., schnauben, puffen', 2., mürbe werden', bulg. npóxası ,schnauben', npyxmh, npxxmh dass., ksl. npuxanue, Schnauben' (kann zu folgendem *perch- gehören), sonst nur ablautend: 1. "purch- (os. pjerchać, ns. pjerchaś ,flattern; zerstieben'), 2. *porch- (os., ns. proch Staub') und 3. *proch- (os. prucha, Raude, Krätze'), vgl. ns. purch.

os. porno, Präp. mit Dat. "neben; îm Vergleich zu; gegen", porno wam "im Vergleich zu euch", dial. auch pornjo (Pf. Wb., Jentsch M. R.) und podno, podnjo (Mk. Gr., S. 237). Ältere Belege: Sw.; poruno, poruna "par", Schm.-Pö.: parnjo "neben", R. Wj.: poruno džėsću "in Anwesenheit eines Kindes". // Entstanden aus dem präpositionalen Ausdruck poruno, "nje, vgl. os. runo < rowno "gerade; gleich", ns. rowno "gleich", porownu "zugleich". Vgl. os. byrnje(ž).

os. porodžić, I. Sg. -u ,entbinden, gebären', porod ,Entbindung, Niederkunft, Geburt'. Ältere Belege: War.: porodzicz ,gebären'

(S. 97), Sw.: porodżam, gigno, enitor, panio', Han.: porodżecz, entbinden', porodżeno, Entbindung'; ns. poroźiś, 1. Sg. -u
und-im, porod dass. Ältere Belege: Chojn.:
poroshiu, porod. // Zu os. rodźić, ns. roźiś
gebären, zeugen'.

os. porój, Gen. -a m., Nachschwarm (Bienen)'; ns. poroj, Gen. -a m. dass. // Zu os. rój, ns. roj, Bienenschwarm', vgl. mit paauch slowen. páròj und ukr. nápiŭ dass.

os. porok, Gen. -a m., Tadel, Vorwurf, Vorhalt, Rüge; Anstoß; Fehler, porokować, tadeln, Vorwürfe machen, rügen, beanstanden, ausstellen (Fehler), älter meist poruk, porukować dass. (Pf. Wb.). Altere Belege: MFr.: porokui Imp. 2. Sg., weise zurecht' (Mat. XVIII, 15), Sw.: porokuyu exprobro, impropero, improbo, AFr.: porok ton , Vorwurf, Tadel', porokowacz tadeln'; ns. porok, Gen. -a m., Tadel, Vorwurf, tadelnde Vorstellung', 2. ,Zeichen', porokowaś "vorwerfen, tadelni, porocny ,tadelhaft' (Schl. D.). Altere Belege: Chojn.: porok , prodigium, Unglückszeichen', porokuju improbo, halte vor', porocni (porocny), seltsam', porocu (Inf. porocys) seltsam tun', Fabr. I: porok , Zeichen', poroki , Wunderzeichen', Hptm.: porok "Zeichen", / apoln. porokować (im 14. und 15. Jh., nach Brückner SEJP, S. 431, wahrscheinlich aus dem Tschech.), č. porok , Schimpf, Tadel; Anstoß, Beleidigung', porokonal , schimpfen, schelten', russ. nopok ,Laster', aruss., aksl. nopoko ,Tadel'. // Ursl = po-roko, Tadel, Vorwurf; das Simplex -roks ist ein primäres Derivat zu ursl. *rekti, *reko ,sagen' (os. rjec, ns. rjac); dieselbe Ablautstufe auch in ons. prorok ,Prophet' und in os. wotrock "Knecht"; os. alter poruk mit u ≤ 6 (Ersatzdehnung) oder durch Einfluß von os. poručić , befehlen'.

ns. porona älter "gekochter Mehlbrei" (Chojn.). // Zu ns. ronis "fallen lassen, verlieren, von sich geben (bes. Getreidekörner), vergießen (Tränen)", urspr. Bed.: "Zerflossenes"; zur Bildung vgl. auch russ. "ypóh "Verlust (an Menschen)" und ukr. nopón "Abfall, Verlust".

os. porskać, I. Sg. -am, porskotać imperf., pors(k)nyé perf. ,niesen, schnauben'. Abltgn.: porskawa 1. , Niesen, Neigung zum Niesen; Schnupfen', 2., Misteldrossel'. Altere Belege: Matth.: porskacz ,niesen', Schm.-Po.: porskacž, porsnycž dass., AFr.: porskam , schnupfe, schnaube, sprühe', porsk ton ,Schnieben', porskani und porskanie Vbst. "Schnauben"; ns. parskaś, 1. Sg. -am, parskotas ,schnauben (Pferd), fauchen, schnarren', Schl. D.: perskaé , niesen'. Abltgn.: parskac ,Schnarre, Schnarrdrossel, Misteldrossel, Turdus viscivorus', parskel m. , Rotz, heftiger Schnupfen und Katarrh', Schl. D.: perskawa Drossel'. Ältere Belege: Chojn.: parßkam , sprühe', parßnu, parßkozu dass., perßkam ,schneuze', / poln. parskać ,schnauben', parsknąć śmiechem ,in lautes Gelächter ausbrechen', č. prskati, prsknouti 1., spritzen, bespritzen, sprühen', 2. ,prasseln, knistern', 3., schnauben, stauben', russ. nopскать vor Lachen bersten, schnauben; Wild mit Geschrei aufscheuchen (beim Jagen); coitum appetere', dial. порснуть , heftig schlagen, peitschen (≤ *nopcкн-), ukr. nopekámu, nopukámu, spritzen, bruss. порскаць "niesen, fauchen", skr., slowen. přskati "spritzen". // Ursl. *porskati "fauchende, schnarrende Töne von sich geben' (onomatop. Wz.), vgl. mit abweichendem Vokalismus auch os. prósk(ot)ać ,krachen, platzen' und os. praskać, knallen (Peitsche), krachen, knacken, platzen, prasseln'. Weitere Zusammenhänge bestehen wohl auch mit os. pjerchać ,flattern, stieben' (ursl. *perch- ≤ ie. *pers-, sprühen, stieben, spritzen, pusten', Pokorny IEW, S. 823), außerhalb des Slaw. s. lit. purkšti, purkščiù, pruste (Katze)', pùrkščioti, fort-gesetzt pusten', lett. purskât, prusten, spritzen', purkšt ,prusten, schnaufen' (Vasmer REW 2, S. 410; Fraenkel LEW, S. 673).

os. porst, Gen. -a m., Finger', porsty Pl., dial. auch "Zehen" (SSA 6, K. 27). Ältere Belege: Lud., Matth., Sw., AFr.: porst digitus', MFr.: s prstom (č. Einfluß) (Mat. XXIII, 4); ns. perst älter, nur bei Chojn.: perst, digitus', hinc perstzenz, anulus'; das Wort ist aus anderen ns. Quellen und aus den ns. Dialekten nicht bekannt, wahrscheinlich deshalb nur Neubildung von Chojn (perst), im eigentl. Ns. und auch im älteren, ns.-dt. Teil der Chojnanschen Hs. nur pale, palek ,Finger', / außerhalb des Os. vgl. in derselben Bed. č., slowak. prst, russ. veralt. nepcm, volkstüml. nepec, népec (Vasmer REW 2, S. 344), ukr. veralt. персть (Zelechowski), aruss. персть, skr. prst, slowen. prst, bulg. npscm, aksl. prests ,δαχτυλος, Finger'. // Ursl. *perste, Finger', urverwandt ist lit. pirstas "Finger, Zehe", lett. pir(k)sts dass., apreuß. pirsten "Finger, verglichen wird weiter aind. prsthá-Rücken, Oberster, Höhe, Anhöhe', lat. postis (< *poistis) , Pfosten; möglicher Zusammenhang (ohne t-Erweiterung) auch mit ursl. phish Brust (vgl. poln. piers dass., dial. auch , hervorstehender Teil des Dachsparrens', č., slowak. prs., Brust', russ. мероь, Brust, bes. bei Pferden, dial. auch nepem dass.). Das gemeinsame Tertium comparationis ware dann ,etwas Spitzes, Hervorstehendes'.

os. poručić, 1. Sg. -u perf., empfehlen, auftragen (zur Besorgung); befehlen, gebieten; anhelmstellen', poručeć, -ować imperf.

dass. (Pf. Wb.). Ältere Belege: MFr.: a won porucži jemu "und er gebot ihm" (Luk. V, 14), Han.: porutžecž "gebieten, befehlen", porutžnik (poručnik) "Gebieter. Befehlshaber"; ns. porucyš, 1. Sg. –u perf., porucaš, –owaś imperf. dass. Ältere Belege: Jak.: a kotoremu ... porucono te "welchem ... befohlen ist" (Luk. XII, 48), bei Fabr. I: a komuž ... pschiruzone (pširucone) ie, / poln. poreczyć, –ać "būrgen, haften", č. poručit "befehlen, auftragen; empfehlen". // Das zugrunde liegende -ručić, -rucyš ist eine denominale Bildung zu os., ns. ruka "Hand".

ns. porywina, Gen. -y f. ,steifgekochter Brei (Mehlbrei). // Zu ns. porywaś ,zerreißen (vgl. ns. ryś ,reißen, raufen), weil der steife Brei beim Essen auseinandergerissen werden mußte.

ns. porzaś älter "rosten", porzanina "Rost" (Jak.), porzany Partic. praet. pass. (Chojn.). // Zu ns. rzuś "rosten".

os. pos, Gen. psa m., Hund', jetzt gew. psyk, Dem. psyčk, psyca "Hündin", psowi Adj. Hunds-, Hunde-, hundisch', psowja jahodžina bot. ,blutroter Hartriegel, Cornus sanguinea', psowja kwetka Hundskamille, Anthemis cotula', psyči Adj. Hunds-, Hunde-, hündisch. Altere Belege: MFr.: psam Dat. Pl. (Mark. VII, 27), psycžatka Nom. Pl. (Mark. VII, 28), Lud.: poβ, Sw.: poβ, psék ,canis', AFI.: pos, psiczk, psowy; ns. pjas, Gen. psa m. dass., (Šwj. Wb.), dial. pes (nach Mk. Wb. im Sftb. D.), pjes (Schl. D.), pës (Šč.), SSA 2, K. 22. Ältere Belege: Chojn: pias (pjas), psik (psyk), psißko (psysko) "großer Schäferhund', psischzio (psyšćo), abscheulicher Hund', psina (psyna), Hundefleisch', polski plas Hamster', semski psik dass., Fabr. I: psam Dat. Pl. (Mark. VII, 27), te psykt

(Mark. VII, 28), Hptm.: pas, Jak.: psom Dat. Pl. (Mark. VII, 27), Meg.: pesch (pjes), / poin. pies, psa, č., slowak. pes, psa, russ. ālter nēc, nea, ukr., bruss. nec, aruss., aksl. nece, skr. päs, slowen. pès, bulg. noc, nec, mak. nec. // Ursl. *poso, *pasa, bisher ohne feste Etym., am ehesten zu *pestre, bunt' (vgl. os. pstruha, Forelle') und *pisans dass., außerhalb des Slaw. vgl. aind. pinga-, pingala-, rötlich, braun' (Vasmer REW 2, S. 346-347; Pokorny IEW, S. 795). Bezeichnungsmotiv: ,(bunt)geschecktes Tier'. Weniger wahrscheinlich die von Kořinek LF 58, S. 427-428, vorgeschlagene Verbindung mit dem Lockruf für Hunde, vgl. č. ps ps!, poln. psi psi!

ns. posad, Gen. -a m. Ansatz bzw. Strich (Getreide), Gewende; Strohlage auf der Tenne beim Dreschen' (Mk. Wb. 2, S. 143–144), älter dial. auch posada f. (Hptm.). // Zu ns. sajžiš, os. sadžić "setzen", os. nur dial. posad "Strohlage" (N. D.).

os. poscen, Gen. -nje f. älter , äußerste Wandseite im Zimmer, der Tür gegenüber gelegen, auch am Ofen; die lange Bank daran' (Pf. Wb.). // Zu os. scena , Wand', gebildet mit dem Suff. *-nь (Abstraktum) von der präpositionalen Form *po stene, vgl. paralleles aruss. nosonь f. Überschwemmung' ≤ *po-vod-nь (Slprasl. 1, S. 118).

os. poskać umgspr. und älter (≤ posluchać), N. D.: poskać "horchen", Han.: na nežto poskacž "auf etw. horen", s. os. sluchać.

os. posluchać ,anhören, horchen', älter und umgspr. auch posuchać; ns. posluchaś dass, // Siehe os. sluchać, ns. sluchaś.

os. posledk, Gen. -a m. Ende, Letzte; Hinterteil', bereits Sw.: czewne (celny)

posledk, anus'. // Zu os. posle(d)mi, letzter', vgl. paralleles poln. pośladek, Hinterkeule; Hinterer'.

os. posle(d)ni Adj., letzter'. Ältere Belege: War.: poslenim Lok. Sg. (S. 75), MFr.: posleni (Mat. V, 26), Sw.: naypoßlednischi extremus', naypoßledé (najposledy), extremo'; ns. poslědny, Adj. älter dass. (Chojn.: poßledni, postremus'), jetzt gew. slědny (s. d.). // Vgl. os., ns. slěd.

os. poslešćo, Gen. -a n. ,Deckbett', Dem. posleško, dial. auch poslešćo, poslišćo (Hoy. und Heidedialekt), im Norden und Nordwesten auch postlo, postelo, postilo (BSSA, K. 35, S. 24). Ältere Belege: AFr.: poßleschczo, Federbett'; im eigentl. Ns. nicht belegt, hier lożyšćo (s. d.), bei Nep. (ČMS 1896, S. 96) auch poßlischcza Pl. (aus dem Os.). // Aus *postelo, *postel-iště, vgl. ns. postola, Bettgestell', os. slać, ns. slaś, streuen'.

os. poslez(y) Adv. "zuletzt, hinten, hinter-drein" (Pf. Wb., R. Wj.), jetzt gew. posledy dass. Ältere Belege: War.: naposlis, MFr.: neyposlez (Mat. XXII,27), neyposledy (Mat. XXVI, 60); ns. poslězy, poslěze 1. Adv., hinterher, hintendrein, dahinter, zuletzt, endlich, schließlich", 2. sekund. Präp., hinter, nach" (poslězy nas., hinter uns"). // Zur Etym. s. ns. slězy, os., ns. slěd.

ons. posmurować "verfinstern" (Jak.: possmuruyu hich woblicza "sie verstellen (d. i. verfinstern) ihr Angesicht" (Mat. VI, 16); im eigentl. Ns. und Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. pošmurný "dunkel, finster, bewölkt", slowak. pošmurný, pochmurný, poln. pochmurny, russ. nácsnyphojú "műrrisch, griesgrämig, trübe (Wetter)". // Zu ursl. *-smurs, s. os. chmurić so, ns. chmuriś se "sich verfinstern".

ns. posobicu, posobicy Adv., miteinander, nacheinander, hintereinander; nebeneinander, in gleicher Linie'; im Os. nicht belegt, / poln. posobicą dass., w posobicy, posobkiem ,getrennt; abgesondert', skr. posobica, Tochter, die nach einer anderen Tochter (und nicht nach einem Sohn) zur Welt kommt'. // Urspr. erstarrte Kasus zu *posobica (*posobica Instr. Sg. und *vo posobici Lok. Sg.), gebildet vom Pronominalstamm sob-, seb-, vgl. ns. ze sobu, mit sich', sebje ,sich', os. podsobnik ,Sattelpferd'.

os. posol, Gen. posola und posla m. Abgesandter, Bote, Sendbote', posolstwo, Botschaft, Gesandtschaft', älter poselstwo dass. Ältere Belege: War.: cži poslowi Nom. Pl., Propheten, Boten' (S. 95), Sw.: poßow, angelus, nuncius', listowné poßow, libellus', poßelstwo (posylstwo), legatio', os. kath. Kld.: poselstwo dass. (17. Jh.); ns. posol, Gen. posla und posola m. dass. Ältere Belege: Hptm.: posol, Bote, Apostel', poselstwo, Apostelamt', Meg.: posel, apostolus, nuntius', poln. posel, č. posel, slowak. posol, russ. nocóa, aruss., russ.-ksl. noceas. // Ursl. *posele, Gen. *posela, zur Etym. s. os. (pó)slad, ns. (po)slaś.

os. pospochi, spochi Adv. ,immer, -fort, -während, nacheinander (zeitlich), unaufhörlich, ohne Unterlaß'. Ältere Belege: AFr.: pospochi, spochi; im Ns. nicht belegt. // Wohl als urspr. Instr. Pl. \dagger spechy zu os. spechi, Eile, Geschwindigkeit, Raschheit', spechać, eilen', mit 'e ($\leq e$) \geq 'o \geq o-Wandel in der Nachbarschaft des Labials (vgl. os. sowjet, Höhenrauch, Nebeldunst' \leq *severe und den PN Swotlik \leq Swetlik), s. os. spochi.

os. pospolu Adv. älter , je zur Hälfte, zusammen innehabend', pospolu syc , auf dem

halben Nutzen sein, d. h. auf des anderen Acker säen und die Ernte mit ihm teilen' (Pf. Wb.), pospolny "gemeinschaftlich". Ältere Belege: Sw.: pospolné "communis", pospolnosci "communitas"; ns. pospol und pospolu Adv. "mit bzw. bei, nebeneinander "zusammen, gemeinschaftlich, in Gemeinschaft, mitsamt; halb und halb" (Mk. Wb. 2, S. 150), dial. pospolku "zusammen, auf einmal" (M. D.). Ältere Belege: Chojn.: pospolu "durcheinander", pospolstwo "Gemeinschaft, Gemeinwesen", Hptm.: pospolu "zusammen, miteinander" // Vgl. os., ns. społu.

os. póst1, Gen. posta m. ,Faste(nzeit)', pós(t)nicy ,Fastnacht, Karneval', poséic so ,fasten', postny čas ,Fastenzeit'. Altere Belege: War.: posczicz ,fasten (S. 94), MFr.: w posczi ,zur Fasten(zeit) (Randglosse zu Mat. IV, 1), púst ,Fasten (Mat. XVII, 21), so posczicz fasten (Mat. IX, 15), Sw.: post jeiunium, postżu so jeiuno, AFr.: post , Faste(zeit), poscziu, posczim faste, posczeni, posczenie Vbst. , Fasten, Faste', poßniza, postniza, Fastnacht, postny czas "Fastnachtszeit"; ns. spot, Gen. -u m. (\le *post), Faste(nzeit), sposis ,fasten', spotny cas ,Fasten(zeit)', sposiwy fastend, zum Fasten geeignet, mäßig sein', Jak : posczyli se ,sie fasteten'. Die Fastnachtszeit heißt im Ns. pust, zapust (s. d.), bei Anon. neben zapust aber auch poßnicza (posnica), / poln. post, pościć, paszczać, postny (auch pośny), postnik, č. půst, postní, postit se, slowak. pôst, postiť sa, russ. nocm, nocmímьоя, uke. niem, nocmy, noemimu, bruss. nocm, skr. pôst, pôst, slowen. pôst, bulg. nocm, aksl. posts, postiti se. // Bine alte, gemeinslaw. Entlehnung aus dem Germ., vgl. ahd. fasto, Fasten', das Verb entweder aus ahd. fasten, got. (slk.)fastan oder bodenständige denominale Bildung zu *posto.

Weniger wahrscheinlich ist die von einigen älteren Forschern (Berneker, Mladenov) angenommene Urverwandtschaft mit den angeführten germ. Wörtern. Das Wort reiht sich organisch in die zahlreichen anderen Entlehnungen der slaw. christlichen Terminologie ein. Nach Frinta Bohemismy sind die sorb. Formen Paläoslavismen, die aus dem Alttschech. entlehnt sein sollen. Dies ist aber u. E. weniger wahrscheinlich (vgl. Schuster-Šewo ZfSl II, S. 263-270).

os. post2, Gen. posta m. ,Post, Postamt', postownik , Postangestellter', -nica , Postangestellte, auch posta, Gen. -y f., Post, z přichodnej postu, postwendend' (Kr. Wb., Jb. Wb.), póstowy kaśćik "Briefkasten", póst (ow) stwo "Postamt" (Rez. Wb.). Altere Belege: Schm.-Po.: post m. ,Post', postowy Adj. ,Post-, postpohoncz ,Postillion', Han.: posta neben pocžta, Post', Sm. Wb.: posty, Gen. -ow Pl., auch post m. Post'; ns. post, Gen. -a m. dass. (Mk. Wb. 2, S. 151), postarňa "Posthalterei" (Šwj. hs. Ws.). Altere Belege: Hptm.: post, Anon.: ten post, posthamt ,Postamt', postoisky bott (postojski bot) ,Postbote', postretar (postrejtar) Postreiter // Entlehnt aus dt. Post ≤ ital. posta ≤ lat. posita (mansio) , festgesetzter Aufenthaltsort', vgl. auch poln. poezta, alter poszta, č. pošta, slowak. pošta, russ. nouma (aus dem Poln.), die alle aus dem Italienischen stammen. Für "Postbote" im heutigen Os. listonos, im Ns. listar, für Postillion postilijon (Vö. pr. sł.).

os. postawa, Gen. -y f., Gestalt; Aufzug (am Webstuhl). Ältere Belege: Sw.: postawa, stamen', Bibel 1728: postawa aby na witk, am Aufzug oder am Eintrag' (3. Mos. XIII, 48); ns. postawa, Gen. -y f. 1., Aufgestelltes, Gestelltes', 2., Ebenbild',

3. spez. ,Weberkette (am Webstuhl)', auch postaw m. 1. ,Satz', 2. ,Gedicht', Pl. postawy ,Gedichte', Dem. postawk 1. ,kleiner Abschnitt, Paragraph', 2. ,Sätzchen, Vers', 3. ,Gedicht, Liedchen', 4. ,Bedingung, Festsetzung', postawkowaś ,dichten, reimen, Knittelverse machen' (Neubildung), Mk. Wb. 2, S. 151, / poln. postawa ,Stellung; Gestalt', č. postava ,Gestalt; Haltung', slowak. postav 1. ,Stand, Zustand', 2. ,Stück Tuch', postava ,Gestalt, ,Standsäule'. // Deverbale Bildung (urspr. Nomen actionis), zu os. postajić ≤ *postawić, ns. postawiś ,hinstellen, aufstellen, errichten', vgl. os. stajić, ns. stawiś, stajiś.

os. postilijon, Gen. -a m., Postillion' (Han.: postilion, Postknecht'). // Aus dt. Postillion.

ns. postola, Gen. -e f., Bettgestell, Bett', Schl. D., M. D.: póstol f. dass. (Ha., BSSA, S. 23, K. 34). Altere Belege: Chojn.: poßtolia, sponda, Bettbrett', postolka, lectulus, Bettchen', swūgata (zwigata) postolia ,lectica, Sänfte', poßtoletko ,grabatus, Ruhebett', poßtolißko, ein sehr langes und breites Bett', Meg.: postola ,lectus'; im Os. in dieser Bed. unbekannt, hier ložo "Bett', aber poslešćo "Deckbett', / in den anderen slaw. Sprachen poln. pościel "Bettzeug", polab. pöstil'ä, püstil'ä "Bettstelle". č. postel "Deckbett" (Machek ESJC, S. 774), slowak. postel', Bett', russ. постель ,Bett, Lager', dial. постеля und постлань f., ukr. постіль, bruss. пасцёль dass., skr. pôstelja, slowen. póstelja, bulg. noeménка "Lager; Bettstätte, Bett". // Zu (po)slać, (po)sćelu, ns. (po)slas, (po)scelu, -om ,streuen, sternere': *stol-(Vollstufe), *stol- (Schwundstufe), vgl. os. poslešćo.

os. postronk, Gen. -a m. ,Strang, Zugseil'.

Altere Belege: AFr.: postronk ton Leine, Seil', postronki spschawa (spřaha) ,Gespannseile'; ns. postronk, Gen. -a m. dass. Altere Belege: Chojn.: poßtronk, Seitenstrang'. // Gebildet wahrscheinlich vom prāpositionalen Ausdruck po stronje an der Seite', vgl. auch poln. postronek Strick, Strang, Zuggurt' und č. postraněk Zugstrang'; zu russ. noempomka, Strang, Zugstrang (am Gespann)', dial. auch посторонка, vgl. Vasmer REW 2, S. 416. Andere Autoren gehen von *ster-, ausbreiten' aus und vergleichen *strung (os. truna, ns. tšuna ,Saite, Sehne'), *storna (os., ns. strona ,Seite') und * sterti (os. přestrěć, ns. pšestrěš ausbreiten), außerhalb des Slaw. ahd. stroum, strom ,Seil' (Persson Beitr., S. 787; Iljinskij Slavia IX, S. 558).

os. postrow, Gen. -a m., Gruß, Begrüßung', auch postrowienje dass., postrowie begrüßen'. Ältere Belege: MFr.: postroweże Imp. 2. Pl., grüßet' (Mat. X. 12); ns. postrowienje, Gen. -a n. dass., postrowiś dass. Ältere Belege: Chojn.: postrowie "Gruß', postrowiu "grüße". // Deverbale Bildungen (urspr. Nomen actionis), vgl. os., ns. strowy "gesund" und os. strowić, ns. strowiś "grüßen".

ns. pošak, Gen. -a m. 1. ,alter Schwamm, alte Fladen (Benennung für jedweden großen, alten Pilz, insbes. für alte Fliegenpilze)' (nach Mk. Wb. 2, S. 153, älter und umgspr.), 2. ,alter Filzhut, Frauenhut, Scheuche'. Ältere Belege: Chojn.: poschschiak ,Fliegenschwamm, fungus muscarius'. Zw. Wb.: poschk ten ,(alter) Filz'. // Wohl zu ns. poch ,Torf' (s. d.).

ns. pošk, Gen. -a m. ,Kuß', pošack dass, poškas imperf., pošknus perf. ,küssen', Zw. Wb.: požk, poschk, posk ten ,Kuß',

pożkasch, pożkmusch, poschkasch, posknusch, küssen'. Ältere Belege: Chojn.: posch, Kuß', poschkam, poschknu, küssen', Anon.: ten poschk, ta mulka, to hokoschowańe, Kuß', poschkasch, küssen'; im Os. nicht belegt. // Ohne feste Etym., wohl onomatop. Ursprungs, vgl. ns. pysk, Schnauze, Rüssel, Schnabel, Großmaul', zum Nebeneinander von "Kuß' und "Maul, Mund' vgl. auch ns. mulka "Kuß; Māulchen', mulkowaś, küssen' und mula "Maul, Mund'.

os. pót, Gen. -ota m. , Schweiß', poćić so ,schwitzen'. Altere Belege: War.: w teni poczi tweho woblicza im Schweiße deines Angesichts' (S. 83), Sw.: por , sudor', potżu Bo, sudo'; im Ns. unbekannt, hier Synonym znoj, / außerhalb des Sorb. vgl. poln., č., slowak. pot, russ. nom, ukr. nim, -oma, bruss nom, aruss nome, skr. pôt, slowen. pôt, bulg., mak. nom, aksl. pots. // Ursl. *pots (≤ *poktos), primares Derivat mit o-Vakalismus zu ursl. *pekti, *peko, backen' (os. pjec, ns. pjac), vgl. als parallele Bildung "vozz , Wagen' neben *vezti, fahren'. Das Verb poćić (*potiti) ist eine denominale Form. Zur Literatur: Vasmer REW 2, S. 417, und Pokorny IEW, S. 798.

ns. pota älter "Pate" (Chojn., bei Hptm. neben pota auch pot). // Entlehnt aus dt. Pate (ostmd. Påte), die maskuline Form durch Einfluß von dt. der Pate.

os. potač, Gen. -a m. 1. ,vollgesponnene Spille; Kolben an der Spille, 2. bot., Rohrkolben, Typha latifolia. Ältere Belege: Sw.: potatž, pensum, Schm.-Pö.: potacž, Spille voll Garn; ns. potac, Gen. -a m., Spille, Spule, gew. vollgesponnene Spille; auch auf die Spille Aufgesponnenes, Gespinst; im Ns. heißt der Rohrkolben

buchawa, du(n)dawa, / außerhalb des Sorb. vgl. č. potáč, Spule', diał. übertr. auch "geschwollenes (dickes) Gesicht' (Machek ESIČ, S. 474), potač'e Pl., Art großer, gelbroter Birnen' (Lamprecht, Slovník středoopavského nářečí). // Deverbale Bildung (Nomen actionis ≥ Nomen acti) zu os. točić, ns. tocyś, tacaś drehen, wälzen', vgl. auch os. tačalka, Scheibchen; (Obst-)Schnitte'.

os. potajkim Adv., demnach, also, folglich, infolgedessen, mithin'. Ältere Belege: Han.: potaikim, mithin'; ns. potakem Adv. dass. // Zu os. tajki, so ein, solch(er)', ns. taki dass.

ns. potepis, 1. Sg. -im ,zu Boden treten, niedertreten, zugrunde richten, vernichten', gad potepis ,giftiges Gewürm vernichten', potepjenje Vbst. ,Zubodentreten, Unterdrücken', potepjenje lacnosći ,das Stillen des Durstes'. // Zu ursl. *tep-/*top-vgl. os. teptać, ns. teptaś auf der Stelle treten, stampfen', russ. mónams ,stampfen', skr. töpöt ,Stampfen', topòtati ,stampfen', slowen. topòt ,Getrampel, Stampfen', bulg. ménasi ,stampfe, schlage'.

os. pótknyć, 1. Sg. -nu 1. "straucheln, stolpern", 2. "verstauchen", kón so na štyrjoch nohach pótknje "das Pferd strauchelt auf vier Beinen", sebi ruku pótknyć "den Arm auskugeln". Ältere Belege: Han.: so potknécž "stolpern"; ns. potknuš, 1. Sg. -njom älter dass. Ältere Belege: Chojn.: potknuße "stolpere", potikam ße "stütze mich auf den Stock", potknene "Fehltritt", Meg.: potkäti (podkaći) "verstopfen". // Aus *-teknoti, *-tykati, vgl. os. tkać "weben", tykać "stecken", ns. tkaš 1. "weben", 2. "stecken, stopfen", tykaš "stecken, sticken".

os. potom Adv., nachher, hiernach, het-

nach, danach, darauf, dann, hinterher'. dial. auch potym, potym (Hoy. D.). Abltgn.: potome, potomnik, -ica, Nachkomme, Abkömmling; Nachfolger, -in', potom(ni)stwo Nachkommenschaft'. Ältere Belege: MFr.: potom (Mat. XXV, 11), potem (Mat. IV, 2), Sw.: potom, exinde, deinde'. potomnik successor', Matth.: potom; ns. potom Adv. dass., Schl. D.: poten, potn. Ältere Belege: Moll.: pothom (11 r. 4: 32 v, 7), Chojn.: do potoma, bis nachher', Hptm.: do potomego dass., / poln. potem dann', potomny ,nachfolgend', č., slowak. potom, russ. nomóm, ukr. nomim. // Aus ursl. *po toms (Lok. Sg. des Demonstrativpron. *to), die Form ns. dial. potym, poln. potem ≤ *po tem, *po tym (adjektivische Deklination).

ons. potrawnicy Pl., Walderdbeeren' (M. D.), bei Halke Hs. potrenitzy (potrenicy), Fragaria vesca'; im eigentl. Ns. nur ein Beleg aus dem Br. C. als potšawnicki (Mk. Wb. 2, S. 158), sonst glinicka und slynica, s. d. // Zu ons. trawa, ns. tšawa, Gras', eigentl. die , über (auf) dem Gras wachsenden Waldbeeren'.

os. potrjeba, Gen. -y f., Bedarf; Bedürfnis; Unterhalt', potrjebać, -ować, brauchen, bedürfen, benötigen'. Ältere Belege: Sw.: potreba, egestas', Han.: potreba, Bedarf, Notdurft'; ns. potrjeba, potrjeba, Gen. -y f. dass., potrjebaš, potrjebowaś dass. Ältere Belege: Chojn.: potrioba, indigentia, Notdurft', potrebu metz, indigeo'. // Vgl. os. trjeba, ns. trjeba, trjoba.

ns. potšawk, Gen. -a m. dial. (östl.), Nachheu, Grummet' (SSA 2, K. 80). Ältere Belege: Chojn: potschauk; im eigentl. Ns. und im gesamten Os. nur wotawa dass. // Zu ns. tšawa "Gras"; präpositionale Bildung mit dem Präf. po-, nach" (Nachheu).

ns. potykac, Gen. -a m., Stab zum Stützen, Krücke'. Ältere Belege: Hptm.: potikaz "Stab', Mk. Wjerb.: pótykańc. // Zu ns. potykaś se "sich auf etwas stützen', Formans -ac \le *-ačb wie in ns. klapac "Hammer' (Nomen instrumenti), daneben auch -anc.

os. powědać, 1. Sg. -am imperf. ,erzählen, reden', powědžeć und powěsć perf., sagen, erzählen, mitteilen, wissen lassen; erwähnen' (Pf. Wb., Jb. Wb.), umgspr. pójdac. Altere Belege: MFr.: powez Imp. 2. Sg. ,sage!' (Mat. XXIV, 3), powėscże Imp. 2. Pl. ,sagt' (Mat. II, 8), Sw.: powedam ,narro', Matth .: powedacz, AFr .: powedam und pojedam, ich sage, rede, erzähle', powiem ,ich sage, erzähle, mache kund, predige, bringe vor'; ns. powedaś, 1. Sg. -am imperf. , sprechen, reden, erzählen, powezes perf. ,sagen, umgspr. pojedaś dass., ons. pojedać erzählen, pójeć (≤ powěsć) ,benachrichtigen (Ha.). Altere Belege: Moll.: powedasch, erzählen (105 v, 13), poweβο (powezćo) 2. Pl. ,sagt' (44 r, 2), Chojn.: powedasch, sagen', Jak.: powescz, sagen' (Mark. VII, 36; Luk. IX, 21), / poln. powiadać, powiedzieć, č. povědět, povídat "sagen", slowak. povedať. // Zu os. wědžeć, ns. wěžés "wissen" mit Bedeutungsontwicklung ,wisson lassen, kund tun' ≥ , mitteilen, erzählen, reden, sagen'.

os. powedancko, Gen. -a n., Erzählung, Sw.: powedancko, narratiuncula; ns. powedanko, Gen. -a n., gew. dafür wullco-wanje, wulicowanko. // Zu os. powedać, ns. powedać, ns. powedać, erzählen (Wortbildungsformantion: -ancko, -anko), zur Bildung vgl. auch os. hódancko, Rätsel.

os. powesc, Gen. -e f., Kunde, Botschaft. Altere Belege: MFr.: powescz, Kunde, Gerücht' (Mat. IX, 26; XIV, 1), Han: powėstwo "Nachricht', AFr.: powiescž, powescž ta "Sage, Gerücht, Rede, Geschrei', Pl. powiescži, pojescži, auch powiescža dass.; ns. powesć, Gen. -i f. dass. Ältere Belege: Chojn.: poweszsche Pl., Botschaft', Jak.: powestz "Gerücht' (Luk. IV, 14), / poln. powieść "Roman', ālter "Rede; Meinung; Botschaft', č. povest "Sage; Gerücht; Gerede; Erzählung', slowak povest' "Sage, Gerücht, Ruf', aksl. povesto "Erzählung, Bericht, Geschichte". // Ursl. *poved-to "Gesagtes, Erzähltes, Botschaft', os. älter powestwo ≤ *po-ved-bstvo, vgl. os. powedać, ns. powedaś.

ns. powesmo, Gen. -a n., auch powjesmo, -a n. Gebinde Flachs', alter auch powezmo (Hptm. L., Mk. Wb. 2, S. 160), dial. po-Wezmo (Ha.), peiesmo, peiesma Pl., gute Flachsfaser (SSA 4, Kommentar zu K. 11), pojesmo "Riste" (Stieber, Letopis ISL 1956); im Os. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. vgl. č. pověsmo , Handvoll Flachs oder Hanf, Riste', slowak. povesmo dass., skr. povesmo, slowen. povésmo, bulg., mak. повесмо. // Ursl. *pověsmo, gehört zu *pověsiti (os. powěsyć ,aufhangen'), Formans *-(b)mo wie in os. pasmo, Gebund Garn; Bündel' oder pismo ,Schrift' (Vondrak VSG, S. 554; Trubačev Term., S. 102). Kaum aus *povezemo und zu *vezati ,binden (gegen Machek ESJČ. S. 476).

ns. powěsnuś, os. powěsyć, powěšeć, s. os. pójsnyć.

os. powetr, Gen. -a m. "Lust" (Ps. Wb.) umgspr. das ür löst. Ältere Belege: MFr.; powetrny (powetrny) "wetterwendisch" (Mat. XIII, 21), TN: löst abo powetro, Muč.: powjetr (aby lost), nach Duč. auch in einem Kirchenlied des 18. Jahrhunderts;

ns. powětš, powětšýk, Gen. d m. (Mk. Wb. 2, S. 161; Šwj. Wb.), bereits bei Chojn.: powetsch, umgspr. und älter sonst gew. nur luft, / č. povětří, Luft; Witterung; Gewitter', slowak. povetrie, auch, Pest'. // Zu os. wětr, ns. wětš, Wind'. Das Wort wurde im 19. Jh. reaktiviert und ersetzte in der Schriftsprache entlehntes lost/luft.

ns. powez, s. os. powjaz.

ns. powiś, Gen. -i f. bot. 1. "Ackerwinde, Convolvulus arvensis; Schweineknöterich, Spergula arvensis, 2. "Knebelnetz, Dem. powitka 1. "Ackerwinde, 2. "Reis, mit dem Zaunpfähle verbunden werden, M. D.: powitka "Vogelwicke" (Ött.). Ältere Belege: Hptm.: powitka; im Os. nur N. D. und bei Pf. Wb. powitka "Ackerwinde", außerhalb des Sorb. s. ukr. nosiū, nosiūka "Winde, Windling, Faltenblume, Convolvulus arvensis" (Makowiecki Wb., S. 108). Maus *povitu, zu ursl. *viti, *vijo, winden", vgl. os. wić, Winde", ns. wiś 1. "Sumpfgras", 2. dial. "größtes Süßgras, Glyceria spectabilis".

os. powjaz, Gen. -am., Band; Strick, Leine, Seil, Tau, Strang; Kabel; ns. powez, Gen. -am., kleines Seil, Strick, powezlo, Strohband'. // Deverbale Bildung (Nomen actionis \geq Nomen acti \geq Nomen instrumenti), zu os. wjazać, ns. wezaś, binden; einbinden (als Patengeschenk); umbinden (Halstuch)'.

os. powjedro, Gen. -an., Klima' (SH 1893), powjedrny Adj., Wetter-' (Pf. Wb.), MFr.: powedrny, wetterwendisch' (Mat. XIII, 21). // Zu os. wjedro (s. d.).

ns. powjerš, Gen. -a m. ,Knebelnetz' (Chojn.: powiersch), powjeršk, Verbindung, kleines Knebelnetz beim Käscher

(Sprwd.). // Zu ns. wjerša "Fischreuse, Fischkorb aus Holzstäben zum Fangen der Fische".

os. powłoka älter "Augenlid" (Bibel 1728, Ps. 11, 4: powoki Pl.); ns. powłoka, Gen. -i f. "Überzug, bes. Bettüberzug" (Mk. Wb., V. M.), bei Hptm. mit Metathese polowka dass. // Aus *po-volka, vgl. poln. powloka "Überzug, Decke; Haut, Kruste", zur weiteren Etym. s. os. wlec.

ns. powodnik, Gen. -a m. älter, Eimerstange am Ziehbrunnen' (Chojn.), dial. auch "Fährmann" (nach Mk. Wb. 2, S. 165, im ö. Grz.-D.). // Deadjektivum zu *po-wodny (woda, Wasser'), vgl. auch ns. powoź, powodnica 1. "Hochwasser", 2. "Schwadengras".

os. powodź, Gen. -e f. , Hochwasser (Pf. Wb.), jetzt gew. powodźenje Vbst. dass. Altere Belege: Sw.: powohdz ,diluvium', Bibel 1728: powodź , Wasserwoge (Ps. 42, 8), im N. D. und bei Mart. 1627: powodnja (Mart.: gdiż wylke powodny pżidu , wonn große Fluten kommen'); ns. powoż, Gen. -i f. 1. , Hochwasser, 2. , Schwadengras, Flußsüßgras (Sprwd.), d. i. ein Wassergras mit queckenartigen Wurzeln und Stengeln, das vom Ufer aus ins Wasser hincinwächst', auch powodnica dass. (Mk. Wb. 2, S. 165-166). Altere Belege: Chojn.: powosch ,Schwade', powodniza ,diluvium, Wasserflut', Hptm.: powoz, auf dem Wasser schwimmendes Gras'. // Zu os., ns. woda , Wasser', mit dem Präf. po- (hier in der Bed. Ausbreitung an der Oberfläche', vgl. auch poln. powodź "Überschwemmung, č. povodeň, dial. povod dass. und russ. dial nosods, nosodse dass.).

os. powołanje, Gen. -a n. Beruf (Sm. Wb.,

Pf. Wb.). Ältere Belege: Han.: powowano Bestimmung, Beruf'; ns. powołanje dass. (Zw. Wb., S. 385). // Zu os. powołać ,berufen', ns. powolaś dass., vgl. paralleles č. povoláni ,Berufung, Vorladung, Beruf'.

os. powóz, Gen. -oza m., Heubaum, -stange, nach Pf. Wb. auch powoza f., dial. pouss, pouss, pous (SSA 4, K. 95). Altere Belege: AFr., Schm.-Po.: powos, Wiesenbaum'; im Ns. nicht belegt, hier nur Lehnübersetzungen senowa žerź und senowy bom, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. pawez und powąz dass., č. pavuza, dial. auch pavuz, chod. pabůza, pavůza, ostě. pavůz, han. póza, mähr.-slowak. půza, lach. pauz, wal. puz (Machek ESJČ, S. 439), slowak. pa(v)úz, pavuza, ukr. nasys dass., mit abweichender Bed. auch slowen povoz m. und povoza ,Band'. // Ursl. *po-voz(a) und *pa-voz(a) ,Stange, mit der das Heu auf dem Wagen befestigt wurde'; zu ursl. *vezati ,binden' (os. wjazać, ns. wezas), Ablaut *e: *o wie in *veztî,fahren' (Verb) neben *vozz, Wagen' (Nomen). Urspr. also das Zusammengebundene, Zusammengefügte. Der Heubaum wurde der Länge nach auf das beladene Heufuder gelegt und vorn und hinten jeweils mit einem Strick befestigt. Os. powoz, dial. powz durch akzentbedingte Vokalsenkung bzw. akzentbedingten Vokalausfall aus urspr. "powuz wie os powska "Seihtuch, sack" oder os. dial. haloza, halza ,Ast, Zweig'. Die heutige os. Schreibweise (powoz, -oza) beruht auf falscher Assoziation mit os. woz, -oza , Wagen'

os pownjestlo, Gen. an., Strohseil, Strohband, dial. po(y)reslo, pouhesus (nord-östl.). Altere Belege: Sw.: powrestwo, tenus, restis, Han.: powrestwo, Strohband, Matth.: powreslo to, AFr.: powrestwo to,

Kor.: powreslo, powryslo, ns. powrjaslo, Gen. -a n. dass., dial. po(u)fastuo (südwestl.) und powrjastlo (V. M., nach Mk. Wb. 2, S. 166, im w. Grz.-D.), ons. por'eslo (Šč.), vgl. auch SSA 1, K. 58. Altere Belege: Chojn.: powriaßlo, Hptm.: powráslo, / poln. powróslo (-ro-für -rodurch Einfluß von powróz "Seil"), č. povříslo, slowak. povrieslo, ukr. nosepěcno, skr. povrijeslo, dial. povrslo (Skok ERHSJ 3, S. 19), slowen. povreslo. // Rekonstruient wird gew. *po-verz-slo (Brückner SEJP, S. 438; Machek ESJC, S. 477; Pokorny IEW, S. 1155), möglich aber auch *povers-(t)lo (vgl. paralleles os. črjóslo, ns. crjoslo Pflugschar' und os. cislo, alter cistlo, Wurf mit der Schaufel, Getreidemaß'). Zugrunde liegt dann eine ie. Wurzelvariante mit *k (*yerkh- neben *yergh-,drehen, einengen, würgen, pressen, vgl. ukr. вересло ,Kürbisstengel', skr. vrijèslo Kesselhaken' und das ebenfalls hierher gehörende ursl. versa Heidekraut' (os. wrjos, ns. wrjos) \le *uerkh- neben lit. viržės, lett. virsis dass. ≤ *urĝhio-. Die Variante mit urspr. - g im Auslaut liegt yor in ns. powroz, poln. powróz "Seil, Tau" ≤ *po-vorze und in bulg. nospesad ,Schnur (woran das Messer am Gürtel hängt)'. Das -t-im os. powrjestlo, ns. dial. powrjastlo ist dann ein sekundärer Einschub, kann aber auch das im Slaw. nicht mehr belegte -tlo-Formans repräsentieren. Vgl. os. čislo, cistle und ns. powrjez.

ns. powrjoz, Gen. a m. "Seil, Tau", powrjoznik, -ica "Seiler, -in", Magnat: powrozysko "Schiffsseil" (nur Mk. Wb. 2, S. 166). Die Schreibung mit palatalem f (rj) ist hyperkorrekt und steht offensichtlich unter Einfluß von ns. powrjaslo "Strohband, -seil", ältere Quellen belegen nur powroz (vgl. Zw. Wb., S. 259: powros, aber powraslo). Ältere Belege: Moll.:

pourose Pl. Fesseln' (62 r, 12), Wb. Ps.: powrosy (116, 3), Chojn.: powrohs ,laqueus, Strick', powrohsnik ,restio, Seiler', powrolisisko "Schiffs-, Ankerseil", Meg.: pouros, funis; im Os. nicht belegt, / außerhalb des Sorb. poln. powróz dass., č. provaz < povraz, slowak. povraz, ukr. ndeopos dass., slowen. povráz "Strick", skr. pouraz , Henkeleisen am Kessel', daneben auch mit pa-: russ. násopos, Ziehschnur oder -riemen am Tabaksbeutel', aruss. павороза "Schnur, Schlinge". // Ursl. *povorze ,Seil', zur Wz. *vorze vgl. ukr. вороза "Leine, Schnur, Schlinge", es handelt sich um ein primäres Derivat zu ursl. *verzti, *verzo, *verzati, *verzajo (aksl. otvrěsti, öffnen, losbinden', otvrezati dass., aruss. вързати binden, skr. visti se steckenbleiben', zavŕsti, zavŕzem ,anbinden', slowen. vrzniti, vrznêm, öffnen', bulg. вържа, вързвам, binden'), außerhalb des Slaw. s. lit. veržti, veržiù, schnüren, einengen, pressen' (Pokorny IEW, S. 1155). Vgl. os. powrjestlo, ns. powrjaslo.

os. powska, älter powuzka, Gen. -i f., Milchtuch, Seihtuch', dial. pouska, hyperkorrekt auch polska dass. (BSSA, K. 42, SSA 2, K. 90). Ältere Belege: Lub., Schm.-Pö.: polska, Han.: powska; im Ns. unbekannt. // Ursl. *powąz ska, ablautend zu *vezati (os. wjazać, binden'), zur Bildung vgl. os. powóz.

ns. powty, Gen. -ow Pl. umgspr., Pfoten (V. M.: pouty). // Jüngere okkasionelle Entlehnung aus dem Dt.

os. pozdže Adv. "spāt", pózdni Adj. dass., umgspr. pózny; pozdžić so "sich verspäten". Ältere Belege: Matth.: pozdzi "spät", AFr.: posdny, posny, posdže, posdžu, posdžim (\$60) "verspäte mich"; ns. pozdže Adv., pozny Adj. dass., pozdžiš se dass. Ältere

Belege: Chojn.: posdse, Meg.: posni ,serus', / poln. późno, późny, alt póździe, č. pozdě, pozdní, slowak. pozde, pozdný, russ. позэке, поздний, dial. поздый, поздой. auch поздо, икт. пізно, bruss. позны, aruss. поздь ,spāt', skr. pdznica, pdžnjaka "Spätobst", slowen. pózdi, bulg. позден. mak. позно, aksl. pozdě, spät, am Abend'. pozdono, spät zur Hand (≤ langsam)'. // Ursl. *pozdo, *pozdě ,späť, gehört zu ie. *pos-, unmittelbar, hintor, nach', vgl. lit. pàs Prap. ,an, bei', pastaras ,der letzte, hinterste'. Erweiterung durch -de wie in *podo bzw. *nado, vgl. auch os., ns. pazdžerje (Vasmer REW 2, S. 387; Pokorny IEW, S. 841).

os. póznać, 1. Sg. -znaju ,kennenlernen, er-kennen'. Ältere Belege: MFr.: Jak Jezus to pozna (pytse) ,als Jesus das merkte' (Mat. XXVI, 10); ns. poznaś, 1. Sg. -znaju, auch -znajom dass. Ältere Belege: Moll.: pussnass (56 r, 4). // Zu os. znać, ns. znaś, kennen'.

ns. poznank, Gen. -a m. , Zeugnis, Erkennungszeichen (Mk. Wb. und Wjerb.). // Zu ns. poznas, erkennen.

ns. pozoj, Gen. -a m. älter "Lindwurm, Drache"; im Os. unbekannt, / außerhalb des Sorb. nur skr. pozōj, slowen. pozòj "Drache". // Die Beschränkung des Wortes auf Chojn. läßt Entlehnung aus einer der beiden südsl. Sprachen vermuten (vgl. auch ns. japno). Es handelt sich um eine Zusammensetzung, bestehend aus dem Präf. po- und dem Wortstamm -zoj ($\leq *zojb$), der zu skr. zinuti "den Mund aufmachen, aufsperren, das Maul aufreißen" gehört. Zu den Ablautverhältnissen vgl. auch ns. pod-woj "Pfosten" neben ns. wis "winden" und os., ns. loj "Talg" neben os. lee, liju, lijes "gießen".

ns. požalidlo älter "Scheuche" (Chojn.: poschalidlo), požadlo (Hptm.: poschadlo).
// Zu dem in ns. žadlawy, žadliwy "ekelig, ekelhaft, abscheulich" enthaltenen Stamm žadl- (s. d.), bei Chojn. mit Vereinfachung der Konsonantengruppe $dl \ge l$ wie in ns. $kalub \le kadlub$ "ausgehöhlter Holzklotz" und Verdeutlichung durch Suff. -idlo (Nomen instrumenti).

os. požčić, 1. Sg. -u perf. ,(ver)borgen, leihen; vorschießen (Geld)', požčeć, požčować imperf. dass. Abltgn.: požčonk(a) ,Geborgtes; Lehnwort, požčowarnja, Leihhaus'. Altere Belege: Math.: poschezicz, poschczowacz ,leihen', Sw.: poschtzumu mutuo', AFr.: poschcżu, poschcżim, leihe, borge', poschczowacz ,borgen', poschczeni to Vbst., Borgen, Leihen'; ns. požycys, 1. Sg. -ym, požycaś dass. Altere Belege: Chojn : poschüzisch, Fabr. I: pożuzar (požycar), Wucherer', Jak.: poschitcz (požyc) Imp. 2. Sg. (Luk. XI, 5), / poln. pożyczyć, pożyczać, č. půjčit ≤ pojčiti ≤ požčiti, dial. (wal.) požičit vody ,zu trinken geben', slowak. požičať. // Das zu rekonstruierende *po-žitoč-iti gilt als Abltg. von *po-žitska (vgl. poln. pożytek , Nutzung', č. požitek "Genuß; Nahrung'); požčeć, požčować, požycas, požycowas sind jüngere Bildungen mit imperf. Aspekt. Im Ns., Poln. und Slowak. durch Dekomposition auch žycyś, życzyć, žičiť "gonnen, wünschen'. Zur Literatur: Brückner SEJP, S. 433 und S. 669; Machek ESIC, S. 498.

ns. požernja bot. "Schmelche, Schmiele, Aira cespitosa, Aira praecox" (Mk. Wb. 2, S. 170), auch "Molinia caerulea" (Moń); im Os. unbekannt, hier heißt die Schmiele (**S)mica. // Abgeleitet von ns. požreš, požeraš (požeraš).

os. požitk, Gen. -a m., Gewinn, Nutzen;

Genuß (von Nahrung), nach Pf. Wb. auch der sogenannte Nutzen in der Gebärmutter' (!), požitny Adj., nützlich, nutzreich; nahrhast'; ns. požytk, Gen. -a m. dass., požytny, auch "gewinnsüchtig, habsüchtig, gierig, geizig' (im Os. skupy), SSA 7, K. 75, požytnosć "Gewinnsucht, Geiz'. // Zu os. požić, ns. požyś "genießen", vgl. os. žić, ns. žyś.

os. póžrěć, 1. Sg. -žrěju, alter auch -žru perf. , verschlingen, schlucken, požerać imperf.-iter. dass. Abltgn.: požeračka "Teichröhre (zum Ablaufen des Wassers)", požěradlo "Schlund, Kehle", požěrk 1. ,Schluck', 2. ,Schlund; Kehldeckel'. Ältere Belege: MFr.: kiż wy kamele pożjracże, die ihr Kamele verschluckt' (Mat. XXIII, 24), Sw.: pozeram ,gluttio, pożru ,degluttio, Han.: pozrecz , herunterschlucken; ns. požrěš, 1. Sg. -žrěju und -žru perf., požeras imperf. dass. Abltgn.: požerawa Schlund, Gurgel, Kehle, Speiseröhre (V. M.). Ältere Belege: Moll.: possress (106 r, 2), Wb. Ps.: posshrelih 3. Pl. Perf. (124, 3). // Zur Etym. des Simplex s. os. -žrěć, -žěrać, ns. -žrěš, -žeraš, os. žrać, žrěć und ns. žras, žrěs.

ons. požud alter "Lust, Wunsch", nur Jak.: poschuda, Gen. Sg. (Mark. IV, 19). // Zuns. žedaš, os. žadać, begehren, verlangen", vgl. poln. dial. požad dass., bei Jak. auch vgl. poln. dial. požad dass., bei Jak. auch als Vbst. požudanje, ns. požedanje, os. požadanje "Verlangen". Die Form požud požadanje "Verlangen". Die Form požud nis.

ns. požycyś, s. os. požčić.

ns. požynki Pl., abgeschnittene und zum Viehfutter benutzte grüne Spitzen des Viehfutter benutzte grüne Spitzen des aufsprossenden Getreides' (Mk. Wb. 2, aufsprossenden Os. nicht belegt, / außerhalb S. 172); im Os. nicht belegt, / außerhalb des Sorb, vgl. poln. požynki, Erntefest, č. požinka "Schröpfe", požinky "Erntefest" und russ. dial. пожейнки dass. // Zu ns. požynas, požes, vgl. ns. žes "mit der Sichel abschneiden, sicheln, ernten".

os. pracl, Gen. -a m., Brezel'. Ältere Belege: Sw.: praczel, spira', AFr.: prazel ton, alias splecżenk (spleceik); im Ns. nicht belegt, vgl. aber bei Meg. prazel, spira', poln. pracel, precel, ač. preclik (bereits ač.), slowak. priecen (vgl. dt. dial. Brezen), praclik. // Aus dem Dt., vgl. nhd. Brezel, dial. brāz/ (Bielfeldt, S. 219).

os. prać, 1. Sg. pjeru älter , hauen, schlagen, prügeln', šaty, ruby prać, (Kleider, Tücher) waschen' (H. Sm., S. 145), za něčím prač ,nach etwas streben' (Pf. Wb.), z nohomaj so prac ,aus Freude mit den Füßen aneinander schlagen' (H. Z.). Ältere Belege: AFr.: praju ,bleue', prajeny ,gebleut', prajeni to Vbst., Bleuen', auch pracži to Vbst. Bleuen', praty , gebleut', pracz (prac) ton , Waschbleuel', Schm.-Po.: pracz, schlagen; Wasche, Leinwand bleuen'; ns. pras, 1. Sg. ojeru, ~ se dass. Altere Belege: Hptm.: prasch, prügeln', / in denselben Bed. poln. prac, piore, č. prát, peru, slowak. prat, perem, russ. npamb, ukr. npamu, bruss. праць, skr. prāti, slowen. práti, bulg. пера, mak. nepe. // Ursl. *perati, *pero ,schlagen; Wäsche bleuen, im älteren Os. mit Verallgemeinerung des Infinitivstammes (prać-praju wie znać-znaju); urverwandt ist lit. perti, perin ,schlagen, mit dem Badequast schlagen, jmd. baden' und left. pert, peru ,schlagen, prügeln, baden'. Vgl. auch os. prěć, ns. prěš und ns. pralnica.

os. prahnyć, 1. Sg. -nu imperf., versiegen', ~ za čim, nach etw. schmachten'. Ältere Belege: AFr.: pranu, pranem, vertrockne, versiege'; im Ns. nicht belegt, / außerhalb

des Sorb. vgl. poln. pragnąć 1., wünschen. wollen, begehren, herbeisehnen, erstreben. ersehnen, verlangen', 2. veralt., dürsten. Durst haben', č. prahnout verdorren. schmachten, begehren, ukr. прагнути schmachten'. // Ursl. *pragnoti, dürsten. austrocknen, verdorren', urverwandt ist lit. spragëti ,prassoln, krachen', kausativ spräginti ,prasseln machen, rösten', ablautend sprogti ,platzen', lett. spragt und sprêgt , bersten' (die balt. Formen mit s-mobile), vgl. dazu im Slaw. noch das Kausativum *pražiti (os. pražić, ns. pražyš rösten, sengen, dörren'). Zur gleichen Wortfamilie gehören die ON os. Mala Praha-Kleinpraga, Kr. Bautzen, poln. Praga und č. Praha, sie verkörpern ein altes Wort der Rodeterminologie (urspr. durch das Abbrennen des Waldes urbar gemachter Ort).

ns. prach Adv., soeben, gerade', to jo më psišlo prach do mysli, das ist mir eben in den Sinn gekommen' (Šwj. Wb.); im Os. nicht bekannt. // Etym.? Vielleicht verwandt mit ns. älter bra (s. d.).

os. pracha, Gen. -i f., Räude, Krätze'. Abltgn.: prašny, prašiwy Adj., raudig, kruppelhaft, elend, verkommen, schäbig', prašiwosć "Rāudigkeit, Krüppelhaftigkeit", prasiwe "Efeu", dazu die Oronyme Prasica = Name eines Berges sö. von Bautzen-Budyšin (H. Sm. VII, S. 285) und Prašiwa Hrabowka = Name eines Hügels bei Kleinbautzen-Budyšink (Duč.). Ältere Belege: Sw.: praschiwé, pruriginosus', praschiwoscż ,prurigo', AFr.: praschiwy ,raudig, schabig', praschiwina ta "Raude", praschiwoscż ta dass.; ns. prašyna, Gen. -y f. Raude, Aussatz, Grindigkeit', prašywa, prašywina dass., prašny "rāudig, krātzig", prašywy rāudig, krātzig, grindig, schābig, aussätzig, prasywe zele "Erdrauch, Fumaria

officinalis' (Moll.), Schl. D.: pras f., Raude (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: prasch scabrum, Räude, lepra, Aussatz', praschiwi (prašywy) Adj., leprosus, aussätzig', praschschiwisna (prašywizna) ,Räude', Hotm.: praschina, praschiwina, / außerhalb des Sorb. vgl. č. prašivý "raudig, kratzig, schäbig, grindig', prašivina ,Raude, Krātze', prašivka ,ein ungenießbarer Pilz', ač. prachy Pl. ,scabies', slowak. prašivý krätzig', praši(vi)na ,Räude, Krätze'. // Ursl, *prach- (≤ *proch-) ,räudig, krätzig, grindig (≤ locker, bröckelig)', daneben mit abweichendem Wurzelvokalismus auch *porch- (vgl. os., ns. proch ,Staub'), *porch-(os. porchawa, Bovist', ON Porsicy-Purschwitz, Kr. Bautzen, ns. parchajca ,Bovist', parch , Raude, Kratze') und *perch- (os. pjercha feiner Regen', pjerchizny Staub zwischen den Haaren; Schuppen'). Die sorb. Formen wurden (wegen der Lautfolge -ra-) bisher irrtümlich als eine Entlehnung aus dem Tschech. angesehen (Stieber Stosunki, S. 1; Machek ESIC, S. 480). Zum Nebeneinander der Lautfolge -ra- und -ro- s. auch unter os. krok, os. skora.

os. prajić, 1. Sg. -ju perf. und imperf., sagen, angeben; behaupten'. Abltgn.: prajidmo ,Redensart, Phrase'. Altere Belege: War.: prawu (prawju) 1. Sg. (S. 95), MFr.: prawicz ,sagen' (Mat. IV, 17), Kat. 1715: prawicz, Sw.: prawu ,inquam, dico', Matth.: prawicz, prajicż, Schm.-Po.: prajicz, AFr.: praju und prawiu ,sage, benichte, melde, erzähle, spreche', praweni, prajeni to Vbst., Rede, Gerücht, Meinung"; ons. prawić; im eigentl. Ns. gronis, Schl. D., M. D.: praje, prajić ,sagen', Jak.: prawitz (prawić), sagen, heißen' (Luk. I, 60; Mark. XV, 5), prainczioh (prajucych) Partic. praes. act. (Mark. VII, 37), die Form praisch (prajs) auch im jüngeren, dt.-ns.

Teil der Hs. von Chojn., / in derselben Bed. poln. prawić, č. pravit, slowak. vypravovat, rozprávat, slowen. praviti, mit abweichender Bed. aksl. praviti, richten, lenken, (ge)leiten. // Ursl. *praviti ist eine denominale Bildung zu *pravo ,Recht', *pravy ,recht, gerade', Bedeutungsentwicklung: 1. ,Recht sprechen' (vgl. aksl. praviti ,richten') \geq 2. ,behaupten, berichten, sprechen'.

os. prak, Gen. -a m. ,Gesindel, Pöbel' (Kr. Wb., Jb. Wb.), umgspr. auch čertowy, zaklaty prak , Teufelsbande, verfluchtes, verdammtes Gesindel' (Purschwitz-Poršicy). Altere Belege: Schm.-Po., Han.: pak (1) , liederliches Gesindel', pakowy (1) Adj., dazu gehönig; im Ns. nicht belegt. // Ursl. dial. *prake ,Pobel, Gesindel', zur Wz. ursl. *por-, *per- (vgl. os. -preć, 1. Sg. -pru und -preju ,stützen'), Wortbildungsformans =-(a)kz, mit abweichendem Vokalismus s. auch poln. pryk 1., alter Knakker, alter, unbeholfener Mensch', 2. "Spreize, Querholz'. Eine parallele Wortbildungsstruktur liegt vor in poln. klak Werg, Flocke' neben poln, klyk 1. , Dorn, Spitze', 2. Fingerglied, 3. Halbwüchsiger, Junge, Rotzbub', 4., schwacher Mensch', 5., astfreier Baumstamm, Krautstrunk' (s. dazu os. klok, ns. klek \le *kloko ,Pfeil').

ns. pralnica, Gen. -e f. 1. Waschholz, Waschbleueli, 2. Mangelholz, Mangelbrett zum Wäschemangelni, dial. auch prjalica (nach Mk. Wb. 2, S. 174: Sprb. D.) und prandlica, Mandelholzi (Schl. D.); im eigentl. Os. unbekannt, vgl. aber pralnja (Hoy. D.), prajeriča (H. Sm., Waschfaßi (Hoy. D.), prajeriča (H. Sm., S. 145) und prajnica, Waschbleueli (N. N.). // Zu ns. pras "schlagen, prügeln; Wäsche waschen", urspr. pra-dl-nica, vgl. č. prádlo "Wäsche", prádelka "Waschfrau", pradlena dass.; os. älter prajeriča durch pradlena dass.; os. älter prajeriča durch

Einfluß des im älteren Os. bekannten sekundären Präsensstammes praju 'bleue' und des Vbst. prajenje 'das Bleuen' (für eigentl. pjenu, praće).

ля. prama, Gen. -у f. ,Prahm, Fähre' (nach Mk. Wb. 2, S. 174, bereits bei Chojn. neben pschewohs [pśewoz] dass.). // Rückentlehnung aus dem Dt., vgl. nhd. Prahm m. "Lastschiff mit flachem Boden", Prahme f. eine Anzahl aneinander befestigter Flöße. aus Baumstämmen, die so auf der Elbe stromabwärts befördert werden; ein zum Übersetzen von Pferden und Wagen auf der Elbe dienendes Fahrzeug' (Müll,-Fraur.). Das heutige dt. Wort stammt aus dem Tschech., vgl. č. prám, Fähre, Prahm'. Der Erstbeleg prom im Pirnaer Urkundenbuch (Cod. dipl. Sax. II, 5, S. 15; ,,navis quae archa vel prom dicitur") weist aber auf eine sorbische Vorlage (TroT und nicht TraT). Die Elbschiffer rekrutierten sich vor allem aus Menschen sorbischer Nationalität, vgl. dt. provinz. Pomeiböcke (ns. Grußformel pontagaj bog! ,hilf Gott') als Spottbezeichnung, besonders für die ehemalige sorbische Bevölkerung, dann auch auf Deutsche übertragen, vor allem im Gebiet der unteren Saale. Bielfeldt ZfSI III. S. 36; Kluge-Gotze¹⁶, S. 578, und Eichler EWSE, S. 105.

os, prampać, 1. Sg. -am, manschen, schlecht zurichten', prampańca "Gemansche", prampawa "schlechte Köchin"; ns. prampaś, 1. Sg. -am "verlottern, zerknüllen", prampaty "dickmäulig", prampawa "dickmäulige Frau", prampa "dicker Mund, Lippe" (Śwj. hs. Ws., V. M.). // Lautnachahmend, vgl. os. plampa, ns. plampaś.

os. pranc, Gen. -a m., Maulkorb', dial. auch branc und prync dass. (BSSA, S. 65, K. 51). Ältere Belege: Han.: prancz, Beiß-

korb'. // Am ehesten zu os. prac ,schlagen, prügeln', vgl. vor allem russ. npamb, treten, drücken'. Urspr. Bed. dann ,der auf das Maul gedrückte (gepreßte) Gegenstand' wie in mnd. prange ,Schranke, Maulkorb' neben prangen ,drücken, klemmen', vgl. ns. praic ,Schlag'.

ns. prańc, Gen. -a m. ,Schlag, Hieb', Pl. prańce, Hiebe, Schläge', prańcowaś, schlagen'. // Zu ns. praś, os. prać, schlagen, prügeln', vgl. auch č. pranice, Schlägerei'.

os. prasa, Gen. -y f. ,Presse; schweres Bügeleisen des Schusters; Kelter', prasować ,pressen, bügeln; keltern' (Pf. Wb.). Ältere Belege: MFr.: pressu (presu) Akk. Sg. ,Kelter' (Mat. XXI, 33), Sw.: woliyowa praβa (wolijowa prasa) ,trapetum, mola', AFr.: praβa ta ,Presse'; ns. prjasa, prjasowaś (Zw. Wb.) dass. Ältere Belege: Chojn: praβowasch, Hptm.: praβa, pressa, prassowasch (prjasowaś), Anon.: preβa, preβowasch, / poln. prasa, prasować dass. // Entlehnt aus dt. Presse, pressen, die os. a-Form aus ostmd. prasse ,Presse', prassen ,pressen'. Zum palatalen f in ns. prjasa, prjasowaś s. auch ns. bjatowaś ≤ dt. beten.

ns. praskac, Gen. -a m. 1. ,Knaller, d. i. Peitschenschnur', 2. ,Sumpfschachtelhalm' (Hptm.); ,Ackerschachtelhalm, Equisetum arvense; Frühjahrstrieb des Schachtelhalms'. // Zu ns. praskas ,knallen, platzen, mit der Peitsche schlagen, klatschen, prasseln', Formans -ac ($\leq *-ačb$), urspr. Nomen agentis \geq Nomen acti, vgl. als parallele Bildung ns. psegac ,Lenkleine der Pferde, leinener Zügel'.

os. prask(ot)ać, 1. Sg. -am imperf., pras(k)nyć perf., knallen (Peitsche), knachen, knacken, prasseln, knistern', prask, Knall, Krach, Zusammenknall'. Altere

Belege: Sw.: praßk, sonus flagelli, tax (1), Schm.-Pö.: praßnycz, praskacż ,knallen, schießen'; ns. prask(ot)as, 1. Sg. -am imperf., prasnus perf. dass., prask dass. Ältere Belege: Chojn.: praßkam, praßnu und priaßnu (prjasnu), knalle, schlage, klatsche, schmeiße', / poln. praskać, pras(k)nąć 1. klatschen, knallen', 2. ,schleudern, wuchtig werfen, schmeißen', prask Interj. des Klatschens, Knallens, č. praskat, brechen, bersten; prasseln, knistern, schnalzen; platzen (Risse bekommen)', praštět , schlagen, krachen', prasknout , schlagen', slowak. práskať "knallen", praskať "krachen, knistern', russ. dial. npack ,Knall, Peitschenknall', ukr. npack dass., npáckamu knallen', ksl. npackaeuya "Lärmi, skr. präska, Krach', präskati, krachen', slowen. práskatí "prasseln (Feuer)", prásk "Krach", bulg. npackam ,krache, knalle. // Lautnachahmenden Ursprungs, aber wohl schon ursl. *praskati (*prosk-), vgl. mit kurzem Vokalismus auch os. prosk, Geprassel, Knall' (*prosk-) und proskać, knallen, platzen', zugrunde liegt die ie. onomatop. Basis *pers-, sprühen, stieben, spritzen, pusten', vgl. dazu auch os. porchać ,fauchen' und pjerchae, flattern, zerstieben', außerhalb des Slaw. lett. prakšķēt, knistern, prasseln' (Vasmer REW 2, S. 415). Machek ESIC, S. 480, trennt unberechtigt c. práskat "schlagen" und praskat "brechen, bersten, wobei ersteres als ein urspr. sk-Intensivum zu práti, schlagen gestellt wird und für praskati (ebenfalls als sk-Intensivum) Anschluß bei Formen wie lit. sprageti, knallen', sprogti, platzen', lett. spragt dass, und dt. springen gesucht wird, Verfohlt!

ns. praš, prašyna, s. os. pracha, ns. prach.

os. prašeć (so), 1. Sg. -am (so), fragen', prašenje, Frage, Anfrage, Nachfrage'. Äl-

tere Belege: MFr.: praschacz, fragen' (Mat. XXII, 46), AFr.: prascham, fragen, forschen', prascheni to, praschenie to Vost. ,Fragen, Frage', Sw.: prascham, interrogo', Matth.: praschacz; ns. pšašaś (se), 1. Sg. -am dass., auch , wiederholt fragen' (ty jeje pšašāl sy wo wenašk rušany du hast sie wiederholt um das Rautenkränzlein gebeten', Vkl.), pšašanje "Frage, Anfrage, Prüfung, Prüfen', Sohl. und M. D.: prašać fragen'. Altere Belege: Moll: psassayu (pšašaju) 3. Pl. (30 v, 2), Jak.: a pschassasche jogo ,und er fragte ihn' (Mark. X, 17). // Urspr. iter. Form zu os. prosyć, ns. pšosys, bitten, vgl. russ. enpáuusams, fragen', aksl., aruss. npaulainu ,fragen, befragen', slowak. odprašat sa ,erbitten', slowen. prášati fragen.

os. Prašica, Gen. -y Bergname sö. der Stadt Bautzen (H. Sm., S. 285), AFr.: Praschwitza ta "Pars montis suprema in agro Budissinensi Lusatorum, ad pagum Meschwitz", vgl. auch Prašiwa hrabowka = Name eines Hügels bei Kleinbautzen (Ort östlich von Bautzen) und den ON Praswica = Dorf Schönheide bei Spremberg. || Die bisherige Deutung dieses os. Bergnamens als ,Frageberg; Orakel' und seine Verknüpfung mit dem os. Verb prašeć "fragen" (Pf. Wb., S. 514) beruht auf volksetymologischen Vorstellungen, vgl. dazu bereits AFr. 1730: Praschwitza "Ein Ort, wo man im Heidentim bei einem Götzen gefragt und Antwort erhalten hat". Auszugehen ist vielmehr von der Wz. *prach- (vgl. os. pracha, ns. pras , Raude, Krātze, Aussatz', os. prašiwy "rāudig'). Urspr. Bed, ,der mit porösem Stein bedeckte Berg.

ns. pratyja, s. os. protyka.

os. prawak, Gen. -a m. bot. Steinpilz, Bo-

letus edulis' (Pf. Wb.; SSA, K. 114); im Ns. unbekannt, hier grib, / außerhalb des Sonb. vgl. poln. prawdziwek, dial. prawok, prawoczek (Śląsk-Schlesien), prawdziwk (Kaszuby), prawus, prawusek (Mazowsze-Masovien), vgl. Bartnicka, S. 194-195). // Deadjektivum, zu os. prawy (*prawe), richtig, recht', gebildet mit dem Formans *-aks. Der Steinpilz gilt seiner Qualität nach als der beste Pilz und wird deshalb als der eigentliche (richtige) Pilz' bezeichnet. Dasselbe Bildungsmodell weisen auch andere sorb. Pilznamen auf (os. brězak, Birkenpilz', kozak, Ziegenpilz').

os. prawda, Gen. -y f. ,Gerechtigkeit, Wahrheit, Recht', na božej prawdže vor Gottes Richtstuhl (d. h. gestorben)', poprawdże Adv., wahrheitsgetreu, woprawdże , tätsächlich, wirklich. Ältere Belege: MFr.: w prawdži ,wahrlich' (Mat. XIV, 33); ns. pšawda, Gen. -y f. dass. Altere Belege: Chojn : pschawda ,iustitia', pschawschiu (Inf. pšawžiš), pschawduju (pšawdowaš) ,bringe zurecht', / in allen slaw. Sprachen: poln. prawda, č., slowak. pravda, russ. npásda dass. // Ursl. *pravoda ist ein Derivat zu *pravo (os. prawy, ns. pšawy ,recht, richtig; wirklich, wahr; echt, genau, passend'), gebildet wie os. křiwda, ns. kśiwda "Unrecht, Unbill, ons. rožda s voržeda Feindschaft'.

os. prawica, Gen. -y f., rechte Hand'. Ältere Belege: War.: na prawice, zur rechten Hand' (S. 74), MFr.: twoja prawica, deine rechte Hand' (Mat. VI, 3), Sw.: prahwicza, dextra manus'; ns. pšawica, Gen. -y f. dass. Ältere Belege: Chojn., Hptm.: pschawiza, / poln. prawica, č. pravice. // Derivat zu ursl. *prave, recht, richtig', zur Bildung vgl. os. lewica, linke Hand', russ. decnina, rechte Hand'. Neben prawica und lewica erscheint im heutigen Sorb. oft

auch prawa, pšawa und lewa ruka (Einfluß des Dt.!).

os. prawić, 1. Sg. -wju ,richten; Richtung geben, recht machen. Abltgn.: naprawić reparieren, in guten Zustand versetzen". připrawić, zurechtmachen, vor-, zubereiten. anpassen', svotprawić ,abfertigen, hinrichten', pravidlo, Richtschnur; Regel; Steuer-(ruder); Muster' (Bibel 1728: ,Steuer'); ns. pšaviš, 1. Sg. -im, auch rechtfertigen, ~ se, sich gerecht machen (gerechtfertigt werden)'. Abltgn.: napšawiś, pśipšawiś, pšawidlo 1. , Regel; Richtschnur; Maßstab: Grundsatz', 2. , Hauptquerbalken (Längsbalken auf dem Sims) der Dachkonstruktion'. // Denominale Bildung zu os. prawy, ns. psawy recht, richtig, os. prawidlo, ns. pšawidlo mit -idlo wie in os. šidlo oder kormidlo.

os. prawo, Gen. -a n. ,Recht; Anspruch; Berechtigung, Befugnis', prawować z kim mit jmdm. rechten, prozessieren, gegen jmdn. seine Rechte wahrnehmen', Ältere Belege: War.: prawa Gen. Sg., MFr.: prawowacz (k prawu wodżicż), rechtfertigen' (Mat. XI, 19), Sw.: prahwo ius'; ns. pšawo, Gen. -a n. dass., pšawowaś dass. Ältere Belege: Chojn.: pschawo, Recht', pschawuju rechte', Hptm.: pschawo, in allen slaw. Sprachen in derselben Bed.: poln. prawo, č., slowak. pravo. // Ursli*pravo Recht', alter o-Stamm, zu ursl. *pravo (s. os. prawy, ns. pšawy).

os. prawy Adj. "techt; richtig; wirklich, wahr, echt; genau, passend". Altere Belege: War.: prawe (prawy), S. 85, MFr.: prawy pucz, der richtige Weg" (Mat. XVII, 11), Sw.: prahwé "dexter"; ns. pšawy Adj. dass. Ältere Belege: Chojn., Hptm.: pschawi (pšawy) "gerecht", Meg.: prawi "aptus", laußerhalb des Sorb. vgl. poln.

prowy, č., slowak. prevý dass., russ. npáвый recht, gerecht, ukr. правий, bruss. npásbi, aruss. npaso, gerade, richtig, wahr, schuldlos', skr. prdv ,unschuldig, gerade', slowen. pràv, právi , recht, richtig', bulg. npas gerade, recht', aksl. pravo richtig, recht'. // Ursl. *prave , recht, richtig' (≤ geradeaus) gehört zu ie. "prō-uo-, vgl. aind. pravanā- ,(vorwarts) geneigt, abschüssig', mit -n-Erweiterung lat. pronus vorwarts geneigt' (Pokorny IEW, S. 815), verglichen wird auch lat. probus, gut, brav und aind. prabhus, hervorragend (an Macht und Fülle), übertreffend, vorwärtsstrebend' (Vasmer REW 2, S. 424). Vgl. os. prawda, prawo, prawica, prawić, prawidlo, ns. pšawda, pšawo, pšawica, pšawidlo, pšawiś.

os. pražić, 1. Sg. -žu ,dörren; rösten; schmoren, praženka "geröstetes Stück Brot oder geröstete Kartoffel', pražene neple ,Brat-, Röstkartoffeln' (westl. D.), pražnik "Juli". Ältere Belege: AFI.: pražu, pražim , braten, brutzeln', Han.: praženka "Röstbrot"; ns. pražyš, 1. Sg. -ym dass., reflex. ~ se, dörren, verdunsten, Schl. D., M. D.: pražvć. Ältere Belege: Chojn.: pschaschu (pšažu) , brutzele', / außerhalb des Sorb. poln. pražyć, č. pražit "rösten, brennen', slowak. pražiť, russ. nphowumb, npary in Butter backen', ukr. nparmu, пряжу 1., brutzeln, über dem Feuer rösten, 2. ,kochen (Milch)', nphocumu dass., bruss. npásichty "nösten, dörren", slowen. prážiti dass., bulg. npávica "schmoren', dazu im Südsl. ablautend auch skr. přžiti "rösten, dörren", slowen. přžiti, bulg, nsposca dass. // Ursl. *pražiti ,doiren, rösten, schmoren', zur Etym. vgl. os. prahnye.

os. pražnik, s. os. pražić und unter os. měsac.

5 Histotym, Wtb., Helt 13

os. preč (gespr. prejč) Adv., weg, fort', dial. pryjč (Heidedialekt), prečki Pl. ,Ferne, Fremde'. Ältere Belege: MFr.: precz, dahin' (Mat. VI, 2), Sw.: precz, AFI.: precz, preicż, Schm.-Pö.: precz weg, preczka ,Abwesenheit', precżkach (≤ w prečkach) , abwesend sein'; ns. pšec, pšejc Adv. dass., ons. prec (Schl. D.), preje (M. D.). Ältere Belege: Chojn.; pschäz (pšec), pscheits (psejc), Meg.: pretz, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. prócz, oprócz, außer'. precz fort, weg, č. pryč, ač. preč, preč, pryč, přič dass., russ. прочь "seitwarts, weiter, weg, ukr. npius, weg, bruss. npous, aruss. npous , weg, fort', npoue , weiter, außerhalb', bulg, npouee ,folglich, also, daher', skr. proči anderer', slowen. proč weg', aksl. pročije Adj., jibrig'. // Ursl. *pročь, dial. (?) *prečь ,weg, fort' ist eine alte, erstarrte Form des Nom. (Jahn Slovanské adverbium, S. 34), zur Wz. *prokvgl. russ. npok , Nutzen, Vorteil, Haltbarkeit', dial. npox, fürs nächste Jahr', aruss. прокъ , Rest', aksl. prokъ , übrig', zum Nebeneinander des o- und e-Vokalismus s. auch Beispiele wie os., ns. älter debrje neben ons. dobrje "gut", ns. kremi, kremja Prap., außer, abgesehen von neben ns. krom(je) dass. und os., ns. skerje ,eher, lieber, vielmehr' neben skoro ,bald'. Die Basis *pro- ist verwandt mit *pro-, *prein os. přečiwo, ns. pšešiwo und os. přemo, ns. (s) promje (s. d.).

os. prengel älter "Spitzsäule, Pranger" (nur Sw.: prengel, cippus"); ns. prangel, Gen. -a m. älter "Pranger" (nur Hptm.). // Entlehnt m. älter "Pranger" (nur Hptm.). // Entlehnt aus dem Dt., vgl. nhd. dial. Prengel "dicker Knüppel".

os. prěć, 1. Sg. prěju, älter pru, dial. auch prju imperf., leugnen, bestreiten'. Ältere Beloge: Sw.: prėcž, zaprėcž, inficias ire (leugnen), pru, zapru, inficior (infitior);

pru (prju) nego, diffiteor', AFr.: preju, pru leugne', pryczi (preći) to Vbst. das pru leugne'; ns. presi, 1. Sg. preju, alter pru und prju dass., / poln. przeć się streiten', č. přít, ač. přieti se leugnen, (be)streiten', aruss., aksl. preti, psrjo streiten'. // Zur Etym. vgl. os. preć so, ns. preš².

os. prěč so (na čo), 1. Sg. prěju imperf., älter pru, sich auf etw. stützen', -prec perf., pod(e)prěć, roz(e)prěć, wotprěć, wuprěć, zaprěć, zeprěć perf., -pěrać imperf.-frequent., napěrać, podpěrać, rozpěrać, wupěrać, zapěrać, zepěrać. Altere Belege: AFr.: pod(e)pieram ,unterstütze, lehne an; ns. pres2, 1. Sg. pru und preju imperf. dass., -prés perf., podprés, rozprés, worprés, wuprěš, zaprěš, zeprěš, -pěraš imperf.-frequent., podpěras, rozpěras, wotpěras, wupěras, zapěras, zepěras. Ältere Belege: Chojn.: pru, stütze', / poln. przeć, drangen, drücken', 1. Sg. pre, č. zapřít, ač. přieti, verrammeln, zustemmen, slowak. zapriet, russ. nepémb, stemmen, drücken'. // Ursl. *perti, *porq ,stemmen, stützen, drücken', in den einzelnen slaw. Sprachen dann auch übertr., streiten, leugnen, widersetzen, urverwandt ist lit. spirti, trotzen, sich widersetzen, sich sperren, hartnäckig auf einer Meinung bestehen; nach hinten ausschlagen (Pferde); einschlagen (Blitz); (nieder-, an-)drücken, (von einer gespannten Sprungfeder) Spannkraft haben; den Fuß hineinpressen, -stecken; stechen (Bienen), lett. spirmat ,von sich schlagen (Fraenkel LEW, S. 873-874), and., mhd. sperren durch einen Sperrbalken verschließen, sperren, ausspreizen, ahd. sparro, Balken, Dachbalken, Stange', nhd. Sparren (Pokorny IEW, S. 990-993), ohne s-mobile und mit abweichenden Wurzelerweiterungen auch aind. prt-, prtanā, Kampf, Streit', alb. pres ,haue ab, ~ nieder; schneide', lat. premo, pressi, pressum ,drücke' (Pokorny IEW, S. 819). Siehe auch os. prać, ns. praś und os., ns. podpora.

os. prědk, Gen. -a m. , Vorderteil, -seite, -grund', übertr. prědki Pl. ,Busen', älter auch als sekund. Präp. mit Akk., prědku Adv. ,vorn', do prědka Adv. ,nach vorn', ālter auch prjódk dass., prjódce Adv. dass.. in älteren Texten oft als Bestandteil von Lehnübersetzungen: (prjodk, vorn') prjodkstajić "vorstellen", prjódkstejeć "vorstehen", prjódkwzać "vornehmen" u. a. Altere Belege: War.: neiprotce (nejprjodce) ,zuerst' (S. 97), MFr.: pretk swine, vor die Saue' (Mat. VII, 6), protk staweny, vorgestellt (Mat. XVIII, 24), Sw.: prodcze (prjódce) apprimē, AFr.: prietk 1., vor, 2., Anfang', prietse (predce) ,zuvorderst', priotk ton Erster, Vorderster', do priotka stajicz an die Spitze stellen', priotku an der Spitze'; ns. prjedk und prjodk, Gen. -a m. dass., auch als Prap. mit Gen. und Akk. prjedk spanja, vor dem Schlaf' (Gen., tempor.), prjedk wocowu ,vor die Augen' (Akk., Lok.). Ältere Belege: Chojn.: priod, priodk ,das Vorderste', priodku ,vorn', prednik ,Erstling', Fabr. I: predk ßwine ,vor die Saue (Mat. VII, 6), Hptm.: pretle, protk, für, vor', Jak .: pred nymi (nimi), vor ihnen' (Mat. II, 9), pred te Swieneh, vor die Säue' (Mat. VII, 6), / poln. przód, Vorderteil, Vordere', przodek, Vorfahre, Ahne' und przed Prap. ,vor , č. před, ač. před 1. ,Vorderteil', 2. Prap. ,vor', slowak. pred dass., aksl. prede Prap. ,vor'. // Ursl. *perdo, *perdoko ,vorn, Vorderteil', gehört zur Prap. *perde (os. před, ns. pšed). Das Fehlen der zu erwartenden Assibilation des fim Sorb. und das Nebeneinander von e und o ist durch die periphere Stellung des Wortes im grammatischen System (synsemantische Wortart) bedingt, è und 6 in prědk bzw. prjódk durch Lautersatzdehnung; die Form predku, prjodku ist ein

alter präpositionsloser Lok. (Iljinskij Slavia IX, S. 587) oder durch späteren Abfall des w (w prědku) entstanden (Mk. Wb.). Vgl. os. prě(d)ni, ns. prjedny und os., ns. prjedy, prjezy.

os. prědki Pl., Brüste, Busen'; ns. prjedki Pl., gew. prjedka, prědka Du. (Mk. Wb. 2, S. 179; Šwj. Wb.), dial. prjodki, Frauenbrüste' (Šč.). // Vgl. os. prědk, ns. prjedk.

os. prědować, 1. Sg. -uju ,predigen', prědowanje ,Predigt', predowančko ,kleine Predigt', predar, -rja, Prediger'. Ältere Belege: War.: predowana Gen. Sg., Predigt' (S. 78), MFr.: predowacz , predigen' (Mark. III, 14), predowane (Mark. XIII, 10), predar Prophet' (Mat. XIII, 57), Sw.: predowaito ,concio, homilia', prédai ,ecclesiastes', AFr.: priedowacz ,predigen', priedar ton Prediger, priedarstwo to Predigeramt', priedowanie, priedowani Vost. ,Predigt', Han.: preduwacz "predigen", preduwano Predigt; ns. prjatkowaś, 1. Sg. -uju dass., prjatkowanje, das Predigen, Predigt', prjatkar "Prediger, Kanzelredner", prjatkarnja ,Kanzel, Predigtplatz'. Altere Belege: Moll.: pretkowass (55 t, 13), Wb. Ps.: praetkowasch (87, 4), Chojn.: pretkowasch ,predigen', pretkowane ,Predigt', pretkar "Prediger, Priester", pretkona (prjetkownja) ,Gotteskanzel', Hptm.: prådkowasch, pråtkar "Prediger"; pratkarna "Kanzel", Jak.: predgowatez, predigen' (Luk. IV, 43; Apg. XVIII, 26), predgar ,Prediger' (2. Tim. I, 11), Mog.: pretkowati (prjetkowaći), concionor, pretkar, concionator, / außerhalb des Sorb. nur polab. prading "Predigt" und slowen. pridiga, prédga, Predigt', pridigati, pridigovati , predigen'. // Os. predować ≤ mhd. predi(g)en, ns. prjatkowaś ≤ mnd. prediken.

os. prěki Adv. "quer, in die Quere". Ab-

ltgn.: prěčić, queren; quer eggen', prěkować ,kreuz und quer fahren', übertr. ,quertreiben', prěčny Adj. ,Quer-, quer', prěčnik ,Querpfosten, -schwelle', prečnica ,Querfurche, -streifen'. Altere Belege: Matth.: preki ,quer', AFr.: prieki dass., prieczu (Inf. prěčić) "Furchen ziehen", priekniza , Wasser-, Querfurche'; ns. prjeki Adv. dass., we dli a prjekt, kreuz und quer' (die Schreibung prěki bei Šwj. Wb. steht unter Einfluß des Os.), prjekuš "Querholz". Ältere Belege: Chojn.: pretsna shersch (prjecha žerž) "Querstange", naprezni (naprjecny) , widersinnig', Hptm.: preki, quer', preku a dlu, kreuz und quer', / außerhalb des Sorb. s. poln. przeko, poprzek, naprzeki, wprzek(i), quer', c. přička Abschüssigkeit', slowak. prick , Trotz, Widerstand', russ. nonepek ,quer', ukr. nepeka dass., skr. prijek Adj., quer, Quer-, slowen. prék dass., bulg. npéko, geradewegs, quer durch', mak. npek dass., aksl. voprěky "gegen, dagegen'. // Ursl. *-perks, quer, Quere', die sorb. Formen aus urspr. *vsperky Akk. Sg. (vgl. poln. wprzekł und aksl. vepreky), zu den Derivaten os. prěkula und prěkuš, ns. prjekuš vgl. auch os. křivula "Krummholz' und ns. krotus, kurzer, kleiner Körper'. Die zugrunde liegende Wz. *perk- gehört zur ie. Basis *per-, das Hinausführen über etwas' (Pokorny IEW, S. 810), vgl. dazu im Slaw. auch *per(-) Prap. und Praf. (os. pře 1., wegen, um, vor, über, 2. für, gegen', ns. pse dass.) und *perzo (os. prez Prap., durch, hinüber', ns. psez dass.). außerhalb des Sorb. umbr. percam virgam' (lat. virga, Zweig, Rute; Zauberstab), osk. perk (ais), particis (lat. pertica, (MaB)-Stab'). Das ë in os. prěki ist der Reflex einer alten Länge (Akut).

os. prěni Adj., erster; erstmalig', prědni, vordere, Original', alter auch prědny (Pf. Wb.). Ältere Belege: War.; prini (S. 74),

MFr.: prėni "erster" (Mat. X, 2), AFr.: prieni, preni "erster", Kompar. prienischi (preniši), prienschi (preniši); ns. priedny (preniši), prienschi (preniši); ns. priedny Adj. "vordere, vorderste, erste", dial. prjeni (Vkl.: prjene lėtko "das erste Jahr"), die Schreibung predny bei Šwj. Wb. steht unter Einfluß des Os. Ältere Belege: Chojn.: predni "primus, erster", Hptm.: prėdni, prėni dass. // Ursl. dial. *perdone, vordere, erste", vgl. os. predk, ns. prjedk; der e-Vokal im Os. als Reflex einer alten Akutlänge.

ns. prěš^{1/2}, s. os. prěć, prěć so.

ns. prěš³, 1. Sg. prěju und prějom ,vor Hitze trocken werden, verdorren, welken'; im Os. nicht belegt, hier synonymes pralinyé und schnyé (s. d.). Ältere Belege: Chojn.: preju ,welken', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. przeé, przeję ,erhitzen, sohwitzen, dampfen, faulen', auch ,brennen' (gdy sloice pre ,wenn die Sonne brennt', Brückner SEJP, S. 442), russ. npeint, npéio, schwitzen; faulen', ukr. npímu, inplio ,brennen, backen (Sonne)'. // Ursl. *prěti, *prějo, orhitzen, ausdorren' – gehört zu der in os., ns. para ,Dampf, Rauch' enthaltenen Wz.; dort über weitere Anschlüsse.

ns. prinkaya, s. ns. brinkaya.

os. prjapotawa "Schwätzerin". // Onomatop., vgl. os. plapotać "schwatzen", plapotawa "Schwätzerin".

ns. prjatkowaś, s. os. predować.

ns. prjec, Gen. -y f., Quere', prjeca, Querholz, Querstange', prjeco n., Querbalken an der Egge; Querholz am Kescher' (Mk. Wb. 2, S. 178–179), auch prjece Pl., na prjecach, auf den Querstücken', prjac

Querholz', prjaco dass., prjackata polica, Regal aus Latten (z. B. Apfelhorde)', Šwj. hs. Ws. Ältere Belege: Hptm.: prez (prjec); im Os. nur prěki, quor', prěčnik Querfinger, Querschwelle (an der Eisenbahn)', prěčnica, Querfurche, Wasserfurche', außerhalb des Sorb. vgl. poln. poprzeczka, Querholz', č. příč f., Quere', slowak. prieč f. dass., priečka, Querwand'. // Ursl. *perčs f., Quere, Querholz', zur weiteren. Etym. siehe os. prěki, ns. prjeki.

ns. prjedk, s. os. predk.

ns. prjedny, s. os. prěni.

os. prjedy Adv. und sekund. Prap. mit Gen. und Akk., vor; eher; voraus, vorher, früher'. Abltgn.: prjedawši, prjeduši, prjedyšī vorherig, vorhergehend; vorig; früher', auch als Bestandteil der temporalen Konj. prjedy hać, alter prjedy nježli ,bevor'. Altere Belege: MFr.: predy nich ,vor ihnen' (Mat. II, 9), wucżań prjedy ,ziehe am ersten' (Mat. VII, 5), predy neżli, eher als' (Mat. I, 18), Matth.: priede ,zuvor', Sw.: prede, anterius', prez toho (prjez), antehac', AFr.: predy, ns. priezy Adv. und sekund. Präp. mit Gen. und Akk. dass., älter und dial. auch prjozy, prjoz, won stoji prjezy ,er steht vorn', prjezy blida ,vor dem Tisch'. Ältere Belege: Chojn.: prosi (prjozy) ,vor', Hptm.: prėsi, prosi ,für, vor'. Zu ursl. *perds, vor (vgl. os. před, ns. pšed und os. prědk, prjodk, ns. prjedk, prjodk), os. prjedy wie rady "gern" wohl unter Einfluß von os. druhdy, něhdy, nihdy; ns. prjezy ≤ *perdje, vgl. aksl. prežde, russ. прежде, dial. преже, переже (ESSJa 1, S. 169), die y-Endung ist ebenso wie im Os. sekundär (gdy).

ns. prjeki, s. os. prěki.

ns. prjeska, Gen. -i f. dial., nasser Streifen im Brot' (V. M.); im Os. nicht belegt. // Ursl. **presknaka ,ungesäuertes Stück Brot', vgl. poln. przaśny "ungesäuert', auch suß' (Honig, Wasser) und ohne Geschmack' (Brückner SEJP, S. 440), č. přesný , herb, ungesäuert', russ. пресный ungesäuert, süß, fade', ukr. nplenuŭ dass., skr. prjesan, slowen. presen, bulg, npecen dass., aksl. presno dass., opresnoko "ungesäuertes Brot', urverwandt ist lit. preskas , ungesäuert, frisch, ohne Geschmack, ungenügend gewürzt, fade'; der Zusammenhang mit and. frise ,frisch' ist nach Fraenkel LEW, S. 652, fraglich. Die slaw. Formen gehen auf urspr. *preskne zurück, vgl. zur Literatur Vasmer REW 2, S. 429-430.

ns. prjezy, s. os. prjedy.

os., ns. prjodk, s. os. prědk.

os. probošt, Gen. -a m. , Propst, Superintendent' (Kr. Wb.), älter probst (Sw.) und probst (Kör.); ns. promšt, Gen. -a m., dial. auch promust dass. (Mk. Wb. 2, S. 188), promšćina "Frau eines Propstes, Superintendenten', promstownja , Propstei Altere Belege: Chojn: promscht., oberster Priester', promschtowa (promštowa) ,Abtissin'. // Os. probost aus dem Tschech. (č. probost), probst aus dt. Probst, vgl. mhd. probest, and. probost , Leiter, bes. eines Stiftes oder Klosters' & vulgarlat. probōstus ≤ 1at. praepositus ,Vorgesetzter'. Im Ns. mit Dissimilation $p-b \ge p-m$, zu dial. promust vgl. auch os., ns. dial. banuž Papst'.

os. próca, Gen. -y f., Mühe, Mühsal, Anstrengung'. Abltgn.: prócować so sich bemühen, sich Mühe geben, sich besleißigen, bestrebt sein; streben; Mühe auf-

wenden', procowar, eifrig sich Mühender, Streber (im edlen Sinne), narodny procowar, ein uneigennützig für das Wohl seines Volkes Arbeitender', (s) processy arbeitsam, strebsam; tätig', sproeny ,müde'. Altere Belege: MFr.: schto ty teho mischtra prozuiesch?, was bemühst du den Meister?' (Mark. V, 35), Sw.: procza, dżewo (dźelo), robota ,labor, opera, proczuyu βo ,laboro, dżewam (dźelam), Matth.: proza ta , Mühe', AFr.: proza ta , Mühe, Arbeit, Fleiß, Kummer', prozny (procny) , arbeitsam, mühselig, beschwerlich', prozuju sarbeite, bemühe, befleißige mich, Eid 1746; prozowaz slubuju verspreche zu arbeiten', Han.: proca, Plage, Mühe', so proczuwacz , sich bemühen'; ns. proca, Gen. -y f., Mühe, Anstrengung, Plage', 2., Kindesnot', 3., Gram', 4., Teichmoos (Unkraut), borstige Simse, Ackersimse, Scirpus setaceus; Vogelmiere' (Nk. Wb. 2, S. 184-185). Abltgn.: procowaś (se) ,(sich) bemühen, abmühen, plagen, qualen'. Altere Belege: Wb. Ps.: prohiza ako tey, kinhsh sse protzujo (proca ako tej, kinž se procujo), Angst wie eine Gebärenin (48, 7), Chojn.: proza, Kindesnot, Mühe', prozu (Inf. procys), prozuju (Inf. procowas), arbeite zur Kindesgeburt (d. i. krei-Ben), prozowane Kindesgeburt, prozni (proeny) , operosus, mühsam', Hptm.: prozza "Angst", Jak. procza "Arbeit", cuseye (cuzeje) procy fromder Arbeit (2. Kor. X, 15), wicey procze (wecej proce) mehr Mühe' (Gal. VI, 17), procuyucy Partic, praes. act., arbeitend', neproczuy se Imp. 2. Sg. , bemühe dich nicht! (Luk. VII, 6), / apoln. praca 1., physische Anstrengung, 2., Mühe, Sorge, 3., Beschwernis, molestia, pracować (się) und procować (się) 1. ,eine Arbeit ausführen, otwas tun, laborare, aliquid agere', 2. sich bemühen, laborare', 3, sich sorgen' (Si. starop.), im heutigen Poln. nur praca,

pracować , Arbeit, arbeiten', č. práce , Arbeit, ac. prace , Anstrengung; Schwierigkeit, Beschwernis, Last, Elend; Dienst, Beschäftigung, slowak. práca ,Arbeit, pracný schwer, mühsam', aus dem Poln. entlehnt sind: russ. dial. npáya, Arbeit, Beschäftigung' (südl., westl.), ukr. npáus, bruss. npáya dass. // Ursl. dial. *pórtja (mit altem Akut), Mühe, Mühsal, Anstrengung (≥ Arbeit)', weitere etym. Zusammenhange bisher wenig übersichtlich. Man denkt (Miklosich SEW, S. 261; Brückner SEJP, S. 434, und AfslPh 14, S. 472) an Zusammenhang mit skr. prätiti, begleiten; schikken, senden', slowen. prátiti 1., begleiten', 2. ,schaffen, das verwandt sein dürfte mit ursl. *perati, *perq und *pereti, *perq (vgl. os. prać , schlagen', prěć , leugnen, bestreiten', ~ so na čo , sich auf etw. stemmen, Iehnen und russ. npams, nepéms, drücken, drängen', nanóp ,Stoß'). Die Arbeit ware dann die einen besonderen Kraftaufwand (körperliche Anspannung, Mühe, Anstrengung) erfordernde Tätigkeit'. Die im Sorb. belegten Bedeutungen , Mühe, Anstrengung; Kindesnot (d. i. die Anstrengung der Frau beim Gebären) spiegeln noch den ursprünglicheren Zustand, während č. prace , Arbeit' bereits eine jungere semantische Spezialisierung darstellt. Verwandt sind poln. proca, skr. práća und aksl. prasta "Schleuder" (urspr. Wurfwaffe, die auf der Grundlage des Spannens, Drükkens oder Stoßens funktionierte), mit abweichender Wurzelerweiterung auch os., ns. prok dass. und russ. nopok ,Belagerungsmaschine, Mauerbrecher ("porka), dazu bereits Holub ESIC, S. 290-291. Zugrunde liegt die ie. Basis + (s) per-, sprühen, spritzen (intensive Bewegungen), vgl. Pokorny IEW, S. 809-819 und S. 990. Gänzlich verfehlt ist die von Machek ESIČ, S. 477, vorgeschlagene Zurückführung des Wortes auf ein urspr. *port'a, das durch Umstellung der Konsonanten t und p aus älterem "torp-ja (vgl. ursl. "torpeti, os. berpjeć, ns. šerpješ, leiden') entstanden sein soll. Einer Erklärung bedürfen die im Ns. belegten Pflanzenbezeichnungen: "Teichmoos, borstenförmige Simse, Ackersimse, Scirpus setaceus; Vogelmiere". Ihr Verhältnis zu der Wz. "portist ein ähnliches wie von os. sporušk "Mondraute, Botrychium lunaria" und ns. sporiš, Eisenkraut, Eisenbart" zu os., ns. spory, ausgiebig, ertragreich, gedeihlich; gedrungen, untersetzt" (urspr. Bed. also wohl "Sprößling").

os. próć, 1. Sg. próju, alter poru (auf)trennen', ~ so, sich trennen; aufgehen (Naht)'. Ältere Belege: Sw.: poru, rozporu, Schm.-Pö.: procz, trennen'; ns. projś, 1. Sg. projm dass. Altere Belege: Chojn.: proju ,trenne', Hptm.: projsch trennen', / poln. pruć (≤ próć), porze, č. párat ,schlitzen, trennen, (auf)trennen', slowak. parat, russ. nopome, nopro, aufschneiden, aufschlitzen, ukr. nopómu, bruss. napóus, skr. pdriti aufschneiden", slowen. práti auftrennen". // Ursl. *porti, *porjo, (auf) trennen, (auf)schlitzen, mit dehnstufigem Vokalismus č. párát, os. alter pru in Anlehnung an Fälle wie mru, mrješ (mrěć), später auch Verallgemeinerung des Infinitivstammes (os. próć – proju, ns. projs – projm), zur ie. Basis *per-, durchdringen', vgl. griech. πείρω ,durchdringe, durchbohre', mit e-Vokalismus auch russ.-ksl. naperjo, -periti durchbohren (Vasmer REW 2, S. 410; Pokorny IEW, S. 817).

os. prodrustwo, Gen. -an., (landwirtschaft-liche) Produktionsgenossenschaft', produstivownik, Mitglied der (landwirtschaft-lichen) Produktionsgenossenschaft' (Jb. Wb.). // Gekürzt aus produkciske drustwo (Lehnübersetzung), terminologische Neu-

bildung der 50er Jahre (die Gründung der ersten landwirtschaftlichen Produktionsgenossenschaften erfolgte in der DDR im Jahre 1952), vgl. älteres drustwo (družstwo) "Genossenschaft", č. družství dass.

os. profeta, Gen. -y m. ,Prophet', Ältere Belege: AFr.: propheta ton ,Prophet', propheczina ta ,Prophetin', Han.: proweta ,Prophet', proweczicz ,phrophezeien'; ns. profet, Gen. -a m. und profeta, Gen. -y m. || Aus dt. Prophet.

os. proh, Gen. -oha m. , Schwelle (aus Stein oder Holz). Altere Belege: Sw.: proh ,limen', AFr.: proh ton, auch prow ton und proha ta ,Unterschwelle'; ns. prog, Gen. -a.m. dass. Altere Belege: Chojn.: prog. Meg. progk, / poln. prog, & prah, slowak. prah, russ. nopóz, ukr. nopíz, gew. Pl. nopózu "Stromschnellen, Klippen", bruss. napóz, skr. präg, slowen. prág, bulg., mak. npaz, aksl. prags. // Ursl. *porgs "Schwelle" (≤ Hervorstehendes), urverwandt sind lit. pérgas, Fischerkahn (≤ Einbaum)', lat. pergula ,Vorsprung, Vorbau am Haus, Vorraum, Weinlaube' (das Wort gilt als Dem. eines *pergā ,Gebālk') und aisl. forkr, Stange, Stock' (Pokorny IEW, S. 819). Zu den semantischen Beziehungen , (Baum-) Stamm' und , Schwelle; Berg, Ufer vgl. Schuster-Sewc, Slaw. Wortstudien, S. 16.

os. proch, Gen. -a m. ,Staub; Pulver, Schießpulver', Dem. prošk ,Staubchen; (Arznei-)Pulver', dial. auch proch. Abltgn.: prochnawy Adj., morsch, wurmstichig', prochn(in)y, morsch; wurmstichig; saftlos, kraftlos', prochnyć, morsch werden, in Staub zerfallen', prošić, (be)-stauben', ~ so, stauben; nieseln (schwach regnen)'. Ältere Belege: Sw.: proschk; atomus, pulvisculus', MFr.: proch, Staub'

(Mat. X, 14); ns. proch, Gen. -a m. dass., Dem. prošk und prošack. Abltgn.: prochaty ,staubig', prochnowy, prochnjety , morsch, murbe, trockenfäulig, verstockt', prochnjes ,zu Staub werden, in Staub zerfallen, morsch, murbe, trockenfaulig werden', prochnivy verstocki, morsch, murbe', prosys , stäuben, bestäuben, mit Staub bedecken', ~ se , stauben, sich mit Staub bedecken', / poln. proch, č., slowak. prach, russ., ukr., bruss. nopox, russ. dial. nopóxa ,lockerer, bei Windstille gefallener Schnee', nopówa dass., ukr. nopówa, skr., slowen. prah, bulg., mak. npax, aksl. prache. // Ursl. *porche Staub', das Wort steht im Ablaut mit ns. parch, Raude, Krätze" (*porcho), os. pracha (*procha) und os. pjerchać flattern; zerstieben, ns. pjerchaś auch ,entweichen, fliehen' ("porch-), hier über weitere etym. Zusammenhänge.

ns. projs, s. os. próć.

os. prok, Gen. -a m. , Schleuder, Armbrust; Bogen', prokać schleudern; mit der Armbrust schießen', prokawa "Schleuder" (Hoy. D.). Ältere Belege: Sw.: prótżawa (pročawa) "funda", AFI.: prok ton "Schleuder', prokowe kamenie Schleudersteine; ns. prok, Gen. -a m. älter "Schleuder", prokadlo dass., prokas, mit der Schleuder werfen, schießen, schleudern', prokawa "Schleuder, Armbrust" (w. Grz. D.). Altere Belege: Chojn .: prok ,funda, Schleuder', / apoln. prok ,Sturmbock, Mauerbrecher', č., slowak. prak "Schleuder", älter auch , Mauerbrecher', russ. nopok , Belagerungsmaschine, Mauerbrecher', aruss. порокъ. [Ursl. *porks ,Schleuder; Bogen', verwandt ist poln. älter proca "Schleuder, Wurfwaffe' \simportja, zu ie. *(s)per-,sprüben, spritzen (intensive Bewegung, Spannung), vgl. os. proca, ns. proca.

os. prolować so, 1. Sg. -uju umgspr. ,prahlen (Pf. Wb.). // Entlehnt aus dem Dt., vgl. ostmd. prolen, nhd. prahlen.

ns. promje, spromje, poromje, sporomje, s. os. přemo.

os. promjo, Gen. -mjenja n. ,Strahl, Streifen; Strähne; Zopf, Geffecht; Flußarm; Quell', Dem. promješko, auch promjeń, -enja dass., N. D.: promje ,Strähne'. Ältere Belege: Sw.: promo ,radius (Radspeiche)', Kor.: promien ton und promio to ,Strahl'; ns. promje, Gen. -mjenja n. dass., dial. sknate prome , Flachsfaser (SSA 4, Kommentar zu K. 11). Ältere Belege: Chojn.: promie, Ackerseil', / poln. promień, promyk "Strahl; Speiche", č. pramen 1. "Quelle; Strudel; Brunnenader', 2. ,Strahl', 3. ,Faser', 4., Speiche', 5., Haarsträhne', 6., Flußarm', slowak. prameň, Quelle; Strahl', ukr. промінь, skr. prāmēn ,Büschel; Flocke, Streif', slowen. prämen, einzelner Bestandteil eines geflochtenen oder gedrehten langen Gegenstandes; Streiflicht', bulg. прамен, прамик "gehechelte Wolle". // Ursl. *pormy, Gen. *pormene ,Streifen-, Strahlenartiges', zur ie. Basis *(s)persprengen, spritzen, sprühen' (≥ ,abspalten), vgl. Pokorny IEW, S. 809 und S. 993, wurzelverwandt sind os. próć, ns. projs , (auf) trennen' und ns. (s) promje nebeneinander; gegenüber (s. d.). Ähnlich Machek ESJČ, S. 479, der jedoch von urspr. *sperg- ausgeht (*sporg-men-) und mhd: sparke, Funke' vergleicht.

ns. promšt, s. os. probošt.

ns. prop. Gen. -a m. ,Pfropf; Kork (bes. am Fischnetz). // Aus mnd. prop.

ons. prorok, Gen. -a m. , Prophet (Jak.: prorokuom Dat. Pl., Eph. III, 5; Thar.),

bei Jak. auch prorokaika "Prophetin", prorokowanje "Prophezeiung", prorokować "prophezeien", prorokski "prophetisch, "Propheten", prorokstwo "Prophezeiung"; im eigentl. Ns. und im Os. unbekannt, / in derselben Bed. poln., č. prorok, russ. προρόκ, aksl. proroks προφήτης, Prophet". // Tschechismus. Ursl. "praroks "Prophet" gehört als primäres Derivat (-roks) zu *rekti, *reko "sagen", vgl. os., ns. porok.

ns. prosba, s. os. próstwa.

ns. prose, s. os. proso2.

os. prósk, Gen. -a m. älter, Geprassel (vom feuchten oder fetten Holz); Knall eines Gewehres' (Sw.: próßk), prósk(ot)ać, prósknyć "knacken, platzen" (Sw.: próskam ,crepare'), próskawa "Handbüchse" (Pf. Wb., S. 568), auch prošć, prošćel, -ela ,Kienharz, Vogelkien', prošćawa ,harzige Kiefer' (Pf. Wb., S. 569). // Lautnachahmenden Ursprungs (ursl. dial. *prbsk-?) und verwandt mit os. prask(ot)ać, ns. prask(ot)as, knallen, krachen, knacken, prasseln', os. próšć \le *prosk-jos; próšćel mit Formans *-elb (vgl. os. džeržel). Neben den 6-Formen kennt das Os. auch Belege mit -u- und -y-Vokalismus, vgl. os. prusk(ot)ać ,dumpf krachen, pruskańca ,Gepruste', pruskotańca ,Gekrache', prysk(ot)ać ,knacken, knistern; aufspritzen, aufspringen; puffen; schießen', pryskawa pejor. für "Flinte" (Pf. Wb., Kr. Wb.). bereits Kor.: prusk, Knall des Schießgewehres; Platzen des grünen Holzes, wenn es im Feuer liegt', pruskać knarren, klirren, prasseln'; im heutigen Ns. nicht belegt, vgl. aber bei Chojn.: pschußni kolaz (psusny kolac), aufgesprungener Kuchen (≤ pruskny). Vgl. os. pruskel, pryskel, ns. pšuskel.

os. proso, Gen. -a n. bot., Hirse, Heidekorn, Buchweizen, Panicum L. (im Hoy. und Heidedialekt; SSA 1, K. 30, 32 und 33). Abltgn.: prósnica ,Hirse, Hirsestroh' (H. Sm. 1, S. 301), prosnina, Heidekorn, Buchweizen', prosna sloma , Hirsestroh' (Pf. Wb.), prosnja dass. (N. D.); ns. pšoso, Gen. -a n. bot. dass., žiwe pšoso , Rispenhirse, Panicum miliaceum', turkojske pšoso Fuchsschwanz (eine Zierpflanze)', earne psoso , Moorhirse'. Abltgn.: psosny und pšusny Adj., Hirse-, Heidekorn-, pšosnica, psusnica 1. , Heidekornstroh, Buchweizenstroh', 2. ,kleine Winde', pšosnik, pšusnik Gebäck (Brot) aus Buchweizenmehl', pšosnina, pšusnina 1. Koll. Heidekorn, Buchweizen', 2. ,Buchweizenfeld, Feld mit Heidekorn', pšosowina dass., Swj. hs. Ws.: pšusnica ,Buchweizen', polska pšusnica ein Unkraut (von der Art des Knöterich), Ha.: prosen Hirsestroh. Altere Belege: Chojn.: pschosso, Samenhirse, pschußniza "Heidekorn", Hptm.: pschußniza dass., pschossowina ,Hirsestroh', / poln., č., slowak. proso, polab. priisii Hirse', prüsinek Hirsegrütze', russ., ukr., bruss. npoco, skr. proso, slowen. proso, bulg., mak. npoco. // Ursl. *proso, Hirse, Panicum', eine alte Getreidepflanze, nachweisbar aus den ältesten slawischen Ausgrabungen (vgl. St. staroz. IV, S. 362-363), bisher ohne feste Etym., auch keine Parallelen in den benachbarten ie. Sprachen, möglicherweise zu ie. *per-, schlagen' (s. os. prac, pjeru) und erweitert durch -k- oder -s-. Bedeutungsentwicklung dann wie in ursl. *pbsenica , Weizen neben *pschati, stampfen' (Quetschfrucht), vgl. bereits Holub ESIC, S. 295. Die ns. Formen mit u-Vokalismus (pšusny, pšusnica, pšusnika, pšusnina) reflektieren urspr. 6 aus ursl. langem o als Reflex der neuen Akutintonation (Schuster-Sewc ZfSl III, S. 269-270).

os. proso2, Gen. -eća n. ,Ferkel', Dem. prosatko. Altere Belege: AFr.: proßo, pro-Batko to; ns. prose, Gen. -eća n. dass., Dem. prosetko, prosyś se "Ferkel werfen, ferkeln. Ältere Belege: Chojn.: prosse ,porcellus, Börgel' (vgl. Borg ,verschnittenes Schwein'), prossetko porcellulus', prossuße, ferkele', / in derselben Bed. poln. prosię, prosiątko, polab. porsą, č. prase, prasátko, slowak. prasa, russ. поросёнок, Pl. nopocáma, ukr. nopocá, bruss. napacá, skr. prâse, slowen prase, bulg., mak. npacé. // Ursl. *porse, Gen. -ete, Dem. *porsetoko, Ferkel' (≤ ie. porkos), urverwandt ist lit. paršas "Ferkel", apreuß. parstian n. (*parsistian) dass., lat. porcus m. ,zahmes Schwein', ahd. far(a)h, ags. fearh m., n. ,Schwein' (Pokorny IEW, S. 841).

os. próstwa, Gen. -y f. ,Bitte', alter auch. prostba (Pf. Wb.). Ältere Belege: War.: prostwa (S. 74), Mart.: ton hlos mogegi (mojeje) prostwy , die Stimme meines Gebets', Sw.: prostwa ,oratio', AFr : prostwa ta ,Bitte, Gebet', auch prosba ta ,Gebet' (aus dem Ns.1); ns. pšosba, Gen. -) f., ons. prosba (Schl. D.). Ältere Belege: Chojn.: pschosba, Gebet', / in den anderen slaw. Sprachen: poln. prosba dass., č., slowak. prosba. // Urspr. Nomen actionis (*prosuba) zu ursl. *prositi ,bitten' (s. os. prosyć, ns. pšosys), zur Bildung vgl. auch os. hrozba "Schrecken, Angsti neben ns. grozba dass, und os. alter wuciva Lehre, Unterricht' neben heutigem wucha dass.; os. -twa für urspr. -ba dann wohl durch Beeinflussung von -twa in bltwa bzw. britwa.

os. prosty Adj., gerade, steif; aufrecht stehend; ns. pšosty Adj. dass. Ältere Belege: hend; ns. pšosty Adj. dass. Ältere Belege: Chojn.: pschoßtl, starr, pschostl, aufwärts, / außerhalb des Sorb.: poln. prosty wärts, / außerhalb des Sorb.: poln. prosty

"gerade", č., slowak. prostý "schlicht, gerade', russ. npocmoŭ ,einfach', ukr. npoemui, bruss. npoemu, skr. prost ,einfaltig, gemein, einfach, natürlich, gerade', slowen. prost zwangios, frei, gewöhnlich, einfacht, bulg., mak. npocm, einfach, natürlich, gerade', aksl. prosto, einfach, einfältig, frei, aufgerichtet'. // Ursl. *prosto gerade, steif, einfach', gehört zur ie. Basis "pro- ("per-) ,vorwarts, vorn, voran' (vgl. os. prawy, ns. psawy , recht, richtig, passend', os. přemo ,um die Wette', ns. promje , gegenüber, nebeneinander', os. přečivo, ns. pšešivo). Wurzelerweiterung -st-, wahrscheinlich identisch mit -st- in ursl. *persto, Finger (os. porst), and. first "Spitze, Dachfirst "Giebel", aind. prsthá-Rücken, Oberster, Höhe, Anhöhe'.

os. prosyć, 1. Sg. -šu ,bitten'. Abltgn.: proser Bettler. Altere Belege: War.: prosecz (S. 85), MFr.: prossicz (Mat. XVIII, 19), Sw.: proschu, ,010', proscher , mendicus'; ns. pšosys, 1. Sg. -ym dass., ons. prosyć. Abltgn.: pšosaŕ dass., ons. prosar (Schl., M. D.). Altere Belege: Moll.: prossisch (124 v, 9), Chojn.: pschossu ,bitte', Jak .: prosycz (Mark. X, 35), Meg.: proschizi (prosyći), adoro, mendico, oro', proschnia (prošnja) ,petitio', prosur mendicus', / poln. prosić, č. prosit, slowak. prosit, russ. npocione, ukr. npocumu, bruss. npaciųs, skr. prositi, betteln, freien', slowen. prósiti ,bitten', bulg. npoca, mak. npocu dass., aksl. prositi, iter. prašati , erbitten, verlangen'. // Ursl. *prositi, iter. "prašati ,bitten, flehen', urverwandt sind lit. piršti, peršu ,für jmd. freien', iter. prašýti, prašati "fordern, bitten', left. prasit, prasu dass., aind. precháti fragt', and. forscon fragen, forschen' (Pokorny TEW, S. 821-822). Vgl. als urspr. iter. Formen auch os. prašeć, ns. pšašas "fragen".

os. prošer, Gen. -rja m., Bettler'; ns. prosař dass. // Nomen agentis zu os. prosyć, ns. pšosyś, bitten'.

os. protyka, Gen. -i f. , Kalender', Dem. protyčka, sćenowa protyčka ,AbreiBkalender', protyki džělać "Grillen fangen. Luftschlösser bauen', protykur , Kalendermacher, Wettermacher', Spw.: Protykar protyku čini, ale nic wjedro ,Der Wetter-(Kalender-)macher macht den Kalender. nicht aber das Wetter', dial. pratyka (N. D.). Altere Belege: Matth., Sw.: pratika calendarium, Schm.-Po : protyka; ns. pratyja, Gen. -e f., Dem. pratyjka dass., dial. auch pratyka (nach Mk. Wb. 2, S. 178, no. von Sftb.), Schl. und M. D.: pratika, Šwj. hs. Ws.: guseca pratyja ,der als Wetteranzeiger dienende ausgekochte Brustknochen der Gans (wird an einem Bindfaden aufgehängt, bei Niederschlag färbt er sich bläulich, insofern dient er zur Wettervorhersage)'. Ältere Belege: Chojn. pratika ,Almanach, Kalender', Hptm., Anon.: pratyja dass. // Entlehnt aus dem Dt., vgl. alter nhd. Procktick, Praktik, Praktike, bair. prattig, pratti.

os. próz(d)ny Adj., leer; hohl; müßig, untătig; eitel, nichtig; ledig (Pflicht); nichtssagend (Worte). Abltgn.: próz(d)nica ,Hohle', próz(d)njenca dass., próz(d)nik "Müßiger, Müßiggänger; Faulenzer; leerer Kopf', proz(d)nina , Höhlung', proz(d)niny Ferien(zeit), proz(d)nosć, proz(d)nota Leere, Hohlheit'. Altere Belege: MFt.: prozny ,leer' (Mat. XII, 44), Sw.: prosné , cassus, inanis, próznencza ,spelaeum, antrum', AFr.: prosny ,leer, hohl, lose, müßig, faul', prosnik ton, prosnica ta Müßiggänger, -in'; ns. prozoy Adj. dass. Abltgn.: prozń ,Leere, Öde, proznica ,leere Erzählung, eitle Geschichte; Fabel', Pl. proznice, Nichtigkeiten, Nichtiges, weltliche Lieder, Trink- und Liebeslieder", proznis 1. trans. leer machen, leeren', 2 reflex. ~ se, leer werden; sich entledigen, sich entäußern', proznosé "Leere, Leerheit; Eitelkeit, Nichtigkeit, Vergänglichkeit'. Altere Belege: Chojn.: prosniza, Giestegans, d. i. eine auf einem leeren Nest brütende Gans', im jüngeren, dt.-ns. Teil der Hs. , Märlein (d. i. ein Märchen), Hptm.: prosniza , liederliche Rede', Meg.: prosni zinit (prozny cynići) ,libero, / poln. próżny ,leer; eitel; vergeblich, ziellos, č. práz(d)ný, slowak. prázdny, russ. noрожений "leer", ukr. пороженій, bruss. парожні, skr. prāznī, slowen. prázen, bulg, mak. празен, aksl. prazdыть, leer, unnütz, müßig', auch prazne dass. // Ursl. *porzdene und *porzdene ,leer', bisher ohne feste Etymologie, verglichen wird lit. sprogti ,platzen', lett. spragt und spragt bersten', spruogt knospen' 'ogagayéoual strotzen (von vollen Eutern usw.), prasseln, zischen, mit lautem Knall zerplatzen, die slaw. Formen setzen dann aber mit -d- erweitertes ie. (s)pherg-voraus.

os prud, Gen. -a m. ,Strömung; (elektr.) Strom', prudžić 1. "strömen", 2. "beimruhigen; qualen, plagen', prudžina ,elastische Bügelrute, Stab aus Holz oder Stahl; Armbrustbügel'. Ältere Belege: Sw.: prudżeno ,exsecutio, vexatio, prudżu ,vexo'; im Ns. nicht belegt, / poln. prad Strom; Strömung, & proud, slowak. prud dass., russ. npyd, Teich, Damm, Uberschwemmung', ukr. npyd, schnelle Strömung', bruss. npyd , Mühldamm', dial. Mühle' (Bjalkevič KSI), skr. prûd ,Sandbank, Düne', dial. sprud (ostkajk.) dass., slowen. prod Geröll, Flußschotter, Sandbank'. // Ursl. *prodo ,Strömung (schnelle Bewegung des Wassers); Spannung (elastischer Stab. Damm) ist ein primäres Derivat zu *predo, *presti, vgl. russ.

npádams, hüpfen, springen', ukr. npánymu, werfen', bruss. npanýys, skr. prenuti se aus dem Schlaf auffahren', slowen. oprésti umfallen', aksl. predati "springen; zittern', außerhalb des Slaw. vgl. ags. sprind "lebhaft, kräftig', mhd. spreuzen "sprengen, spritzen, sprenkeln (bunt schmücken, putzen)' und "sich spreizen, einherstolzieren', lit. sprindýs "Spanne", ablautend lit. sprándas "Genick, Nacken' und lett. spranda dass. (Pokorny IEW, S. 996). Vgl. auch os. prudlo, ns. pšudlo.

os. prudło, Gen. -a n. Sprenkel (Vogelfalle), Schlinge', Dem. prudleško, Augm. prudlešćo "Sprenkelbügel", nach Pf. Wb. auch pryhlo, im Hoy. D. pruhlo dass. (ČMS 1861, S. 57). Ältere Belege: Schm.-Po.: prudlo, pruhidlo, prudleško "Sprenkel', Han.: prudivo Bügel'; ns. pšudio, Gen. -a n. dass., dial. auch psydlo. Altere Belege: Chojn.: pschutlo (psudlo), tenus, Sprenkel', im jüngeren, dt.-ns. Teil dieser Hs. auch pschugl (pšugl) und prugl dass., Hptm. L.: neben pšydlo, pšudlo auch pšyglo und pšuglo, Jak.: te prukla (prugla) teye seme (teje zemje) die Trauben am Weinstock der Erde' (0. Joh. XIV, 18), / außerhalb des Sorb. vgl. č. pruhel, pruhlo, älter und dial. auch spruhle, spruhle, spruhlo dass., russ. npýzno "Sprungfeder, Vogelfalle', skr. priiglo, Vogelfalle', slowen. proglo ,Schlinge'. // Ursl. *proglo, *proglo ,Sprenkel, Schlinget, verwandt ist os. pruha, ns. pšuga "Strieme, Strahl", os. pružel "Sprungfeder", os. pružina, ns. pšužyna "(Sprenkel-)Bügel; olastische Stahlfeder'; zur weiteren Etym. s. d. Wortbildungsformans wie in os. crjoslo ,Pflugsech'. Die sorb. Formen prudlo, psudlo entweder als ursl. Dialektismus direkt aus *prodlo (vgl. dann os. prud Strömung, prudžić "stromen; beunruhigen; qualen" und bes. prudžizna ,elastische Bügelrute') oder beeinflußt durch Formen auf -dlo (*sidlo, Schusterahle').

os. pruha, Gen. -i f., Strahl; Streifen; Strieme' (Pf. Wb.). Ältere Belege: AFr.: pruha ta, Strahl, Glanz', woheniowe pruhi, Feuerstrahlen', Schm.-Pö.: pruha ,Strahl, Lichtstrahl'; ns. pšuga, Gen. -i f. dass., slynco chyta psugi , die Sonne wirft Schattenstreifen', ons. pruga ,Strieme' (Ha.). Abltgn.: pšugac "gestreifter Apfel", pšugawa dass., psug(ow)aty Adj. , gestreift, striemig', außerhalb des Sorb.: poln. prega, Streifen, Strieme', č. pruh und prouha dass., slowak. pruh dass., russ. npyz ,Sprungfeder', ukr., bruss. npyz, Rand, Kante', aruss. npyzo , Netz', skr. pruga , Streifen, Strumpfnadel', priig Adj. ,gestreckt, schlank', slowen. proga 1. "länglicher Fleck; Streifen (z. B. an Tieren); Kleiderborte; Strieme; Schramme', 2. ,gestreifte Kuh', bulg. npoz ,Rahmen', npózas ,elastisch', aksl. soprogo, Gespann'. // Ursl. *progo m. und "proga f., Stahl; Streifen' ist ein primäres Derivat zu ursl. *prego, *prekti (≤ *pregti), vgl. dazu os. (s) přahać, ns. (s) pšěgaš, anspannen (Zugvieh), russ. прячь, прячи ,(vor)spannen', slowak. spriahat, spriahnui', verbinden', skr. spréči, sprégnuti, zusammenspannen', slowen. vpréči, einspannen, mit *-lo-Formans hierher auch os. dial. pruhlo und pryhlo ,Sprenkel (Yogelfalle)', ns. pšuglo, pšyglo dass. sowie mit *-ale os. pružel ,Sprungfeder', aruss. npysicano, Falle. Urverwandt sind: mhd. sprinkel, sprenkel, Sprenkel; Fleck', mnd. spranken ,funkeln', mhd. sprinke ,Vogelfalle', nd., nhd. Sprenkel dass., nd. sprenkel ,Klemmholz'. Zugrunde liegt ie. *(s) prengzucken, schnellen' und ,streuen, sprengen, spritzen' (Pokorny IEW, S. 996-998).

os pruskel, Gen. -le f. und pryskel f. Strieme, blaue Schwiele, Blutblase'. Ältere

Belege: Schm.-Po.: pruskel ,Schwiele, bei Kör, auch pruskuju 1. Sg. ,brandmarken': ns. pšuskel, Gen. -le f. dass. Ältere Belege: Chojn.: pschußkel, vibex, Schwiele'. // Gehört zu der in os. prusk(ot)ac. prysk(ot)ać ,dumpf krachen; knacken. knistern' enthaltenen lautnachahmenden Wz. prusk-, prysk-, vgl. dazu os. pryskać. ns. pšyskas ,aufspringen', auch os. älter prusk, Knall des Schießgewehres, Platzen des grünen Holzes, wenn es im Feuer liegt' (s. dazu os. prosk), außerhalb des Sorb. poln. pryskać ,spritzen, sprudeln, springen, platzen', russ. прыскать ,spritzen. besprengen', npaick , Zeit der Blüte und Kraftfülle: heiße Arbeitszeit; Sprengwedel', npuny , Hitzebläschen', aksl. prysnoti, spritzen. Zugrunde liegt ie. *preus-k-, ohne -k-Erweiterung aind. prusnoti, spritzt aus', ahd., mnd. prūsten, lit. pratisti ,das Gesicht waschen', lett. pratislat leise lachen', prūšluôt ,prusten' (Pokorny IEW, S. 809-810). Vgl. os. prósk.

os. pruslica, prusnica, ns. pšusnica, s. os. brusnica.

os. prut, Gen. -a m. , Reis, Trieb (Sproß); Gerte, Rute; Kometenschweif', winowy prut , (Wein-)Rebe', Dem pručik. Altere Belege: Sw.: prut, virga', prutzik, virgula'; ns. pšut, Gen. -a m., Dem. pšutk und pšušik dass. Ältere Belege: Chojn.: pschut, pschuschschik , Rute, virga', Meg.: prut, / in derselben Bed. poln. pret, č. prut, slowak. prút, russ., ukr. npym, bruss. npym Rute', npymów, npyyik "Stricknadel" (Bjalkevič KSl), skr. prût ,Rute', slowen. prot dass., bulg., mak. npom, aksl. protije ,Ruten, Zweige'. // Ursl. *proto ,Reis, Trieb, Rute', gehört zu der ie. Wz. *(s) preu-, sprengen, spritzen, sprühen (Pokorny IEW, S. 993), im Slaw. mit Nasaleinschub und -t-Erweiterung (*preunth-),

vgl. mit -d got. sprautō, schnell, bald', ags. sprēot, Stange', ndl. spriet (daraus nhd. Spriet); norw. sprant, spranta, Stellholz in der Falle'.

os. pruwa, Gen. -y f. "Probe; Prüfung, Examen; Versuch', pruwować, prüfen, examinieren', pruwowanje "Prüfung', älter auch pruha, pruhować dass. (Pf. Wb.). Ältere Belege: Schm.-Pö.: pruha "Probe', Kör.: prufa, proba, pruba dass., Sm. Wb.: Probe = proba, pruhowanje. || Aus dem Dt., vgl. spätnhd. prōbe, mnd. prōve, mhd. prüfen', brüeven dass. (Bielfeldt, S. 220).

os. pružel, Gen. -e f. "Sprungfeder" (Kr. Wb.). // Zu os. pruha "Strahl, Strieme, Streifen" und pružić "federn; spannen (Bügel); spreizen (Flügel)", als parallele Bildung vgl. os. kročel "Schritt", außerhalb des Sorb. aruss. npyokans "Falle".

os. pružić, 1. Sg. -u , federn; spannen (Bügel); spreizen (Flügel)'; pružina, Sprenkelbügel; elastische Feder', bei Kr. Wb. auch pruža "Sägebügel" (wahrscheinlich Neubildungi); ns. pšužyš, 1. Sg. -ym 1., drehen; spreizen; strecken, 2. ,Bogen, Bügel anziehen, spannen', pružyna "Sägebügel". Altere Belege: Chojn.: pschuschu (pšužu) ,inflecto, kriimme', pschuschina (pšužyna) , arcus, gebogene Schwenkrute', / außerhalb des Sorb. vgl. poln. prężyć ,anspannen', sprężyna "Feder", č. pruzit "federn", pružina "Gerte", slowak. pružit "spannen", russ. npýmums ,anspannen', skr. prilžiti ausstrecken, reichen', slowen. prožiti ,losschnellen, hinstrecken, entgleiten lassen'. // Ursl. *prožiti, denominale Bildung zu *proga (s. os. pruha, ns. pšuga "Strahl; Streifen, Strieme').

os. pryča, älter und umgspr. ,Pritsche',

Sw.: pritža "ferula"; ns. prytša dass. (Hptm.: pritscha), // Aus nhd. Pritsche, vgl. auch č. pryčka und pryčna dass.

os. prync, Gen. -a m., Prinz', Han.: préncz; ns. prync dass. // Entlehnt aus dt. Prinz.

os. prynka, Gen. -i f. ,Pfrieme', Sw.: prénka ,celtis (Steinmeißel)', prénczel ,fustis (Knüppel, Prügel)', Schm.-Pö.: prynka, auch pryma und prymka ,Pfrieme'.

| Aus dt. Pfrieme, -nk- ≤ -mk-durch Dissimilation wie in os. umgspr. zank ≤ zamk ,Schloß'.

os. prysk(ot)ać, 1. Sg. -am imperf. ,(auf)spritzen; schießen (Wasserstrahl), stieben, knistern', ~ so ,aufspringen (Haut)', prysk 1. , Schwiele', 2. , sprühender Strahl', pryšćenc , Waldrebe, Clematis, auch prusk(ot)ać scharf knistern (Kr. Wb.); ns. pšyskas, 1. Sg. -am imperf., aufspringen (infolge von Hitze und dergl.), älter (Bron.) prišćel (wohl für richtig pryšćel) Hautpickel, Hautbläschen, / außerhalb des Sorb. vgl. poln. pryskać spritzen, sprudeln, springen, platzen, č. prýskat spritzen, abspringen, slowak. pryštit sa quellen, sprudeln', russ. npickame, spritzen, besprengen', auch ,springen', npuck Zeit der Blüte und Kraftfülle; heiße Arbeitszeit; Sprengwedel, ukr. npuckamu ,spritzen', bruss. npыскаць, aruss. npыcuymu, in Bewegung geraten (vom Meer)', bulg. npsekam, spritzen, mak. npcka dass., skr. prsnuti ,bersten, springen', prskati ,spritzen', slowen. piskati. // Zur Etym. s. os. prosk und pruskel.

os. pryza, Gen. -y f., Vagina (Jb. Wb.); ons. im Schl. D. pryža dass. // Etym.? Vgl. auch os. puža dass. und os. pryža, Flinte ...

os. pryzl, Gen. -a m., leichtfertiger Scherz;

Schwank; (lustiger) Streich', Pl. pryzle auch "Unfug', pryzlak "Komōdiant', pryzlować "leichtfertige Scherze treiben, Schabernack spielen, flunkern' (Kr. Wb.); im Ns. nicht belegt. // Etym.? Am chesten zu der unter os. pryskać besprochenen Wortfamilie.

os. pryža, Gen. -e f., Flinte', Dem. pryžka (Kr. Wb.). // Etym. vielleicht zu os. pružić.

os. přahać, 1. Sg. -am ,an-, einspannen (Zügvieh)', zapřahnyć ,anspannen', přah ,Gespann, Joch', přežny skot "Zugvich", seltener auch mit s- (spřahać, spřah), N. D.: pćagać. Ältere Belege: Sw.: pžaham, zupżaham "iugo", pżażnė (přažny) "iugalis", AFr.: pschaham ,(an)spannen', pschaw (přah) ton "Gespann, Fuhre"; ns. pšěgaš, 1. Sg. -am dass., psegnus perf., dass., pśeg "Gespann", auch spśegas, spśeg, Schl. D.: pćeg "Gespann" (Ha.); nach SSA 3, K. 97, auch pséegac und pséeg mit spć- ≥ psć-. Ältere Belege: Chojn.: pschiegem, pschiegnu ,spanne an', pschieg Gespann', / poln. sprzegać ,zusammenspannen', -prząc ,vorspannen', sprząg ,Gespann', č. spřáhnout, spřahat "zusammenspannen', spřež, han. spřaha "Gespann", slowak spriahai, spriahmui ,verbinden', russ. прячь, прячи, 1. Sg. прягу , vorspannen, spannen', ukr. npszmú, bruss. cnpaгаць ,anspannen', skr. spréci, sprégnuti "zusammenspannen", slowen. vpréči einspannen'. // Ursl. *prekti (≤ *pregti) ,(an)spannen', iter. "pregati dass., deverbal *pregs (Nomen actionis > Nomen acti), mit ablautendem Vokalismus (Q) auch *progo (os. pruha ,Strahl, Strieme, Streifen', pružel "Sprungfeder", pružić "federn; spannen (Bügel); spreizen (Flügel)). Ufverwandt sind: lit. sprengti, (mit. Anstrengung, gewaltsam) in einen engen Zwischenraum pressen, drängen, drücken, (ein)klemmen, zwängen, dichten (eine Tür,
eine Fuge usw.), lett. sprangât ,einschnüren', weiter aisl. springa ,hervorbrechen, quellen', engl. sprinkle ,sprenkeln, besprengen, sprühen', mhd. sprinke
,Vogelfalle', nd., nhd. Sprenkel (ic.
*spreng-), Pokorny IEW, S. 997; Fraenkel LEW, S. 880.

os. přasč, 1. Sg. přadu "spinnen". Ältere Belege: MFr.: nepschadu, sie spinnen nicht' (Mat. VI, 28), AFr.: pschadu und pschadzu "spinne", Sw.: pżadu "neo"; ns. pśesć, 1. Sg. pšědu dass., Schl. D. pčěsć (Ha.). Altere Belege: Chojn.: pschedu, filo, spinne, / in derselben Bed. poln. prząść, przędę, č. přist, předu, slowak. priasť, priadu, russ. прясть, пряду́, ukr. прясти, bruss. npáciji, skr. presti, slowen. presti, bulg. npedá, mak. npede, aksl. presti, predo. // Ursl. *presti, *predo ,spinnen', ablautend (9) vgl. ursl. *prods, os. prud ,Strömung; (elektr.) Strom', russ. npyd, Teich, Damm, Überschwemmung, os. prudlo , Vogelfalle'. Urverwandt sind lit. sprésti ,eine Spanne messen, umspannen', lett. spriëst ,spanne, strecke', ablautend lit. sprindis "Spanne" und ags. sprindel "Vogelschlinge, Spannhaken' $\leq *(s)$ prend-, zucken, springen, lebhafte Bewegungen machen (Pokorny IEW, S. 995–996). Als urspr. Bezeichnungsmotiv darf also zuckende, lebhafte Bewegungen machen (zupfen) rekonstruiert werden (Trubačev Term., S. 92), vgl. dazu auch russ. nphdams 1. springen, hüpfen, 2. mit den Ohren wackeln (Pferde)'. Die semantische Spezialisierung "spinnen" ist erst nach der Bildung des primären Derivats *prodo erfolgt.

os. přaska¹, Gen. -i f. bot. Schachtelhalm, Equisetum arvense (SSA 3, K. 130). Äl-

tere Belege: Sw.: pżaska "Hippuris (herba)', pżazka "Smilax (Stechwinde)', Kör.: pschaska "Schachtelhalm, Roßschwanz, Zaunglocken, Stechwinde'; im Ns. unbekannt, dort chošć, / außerhalb des Sorb. s. poln. przestka "Schachtelhalm", przecka dass., przeslka, Kannenkraut', przesl, Roßschwanz', skr. preslica ,Schachtelhalm, Equisetum', č. přeslice, přeslička dass. (M. Gavazzi, Oko tipa praslovanske preslice, LSi Bd. 1, 1929, S. B 3-B 10). // Ursl. *pres-t-l-vka ,Schachtelhalm, Equisetum ist ein Derivat zu ursl. *preslo (≤ *pred-tlo) ,Rockenstock' (vgl. os. přaslica). Die Bed. Schachtelhalm und ähnliche Pflanzen durch Bezeichnungsübertragung. Das gemeinsame Tertium comparationis ist die kegelartige (im unteren Teil verdickte) Form des Rockenstocks und des Fruchtkolbens des fruchttragenden Schachtelhalms. Im Sorb. mit Vereinfachung der Konsonantengruppe -stlk- \geq -sk, vgl. aber noch poln. przestka und ukr. dial. nphemina, Rockenstock'.

os. přaska², Gen. -i f. "Schnalle, Sicherheitsnadel" ($\leq pražka$); im Ns. unbekannt, / außerhalb des Sorb. vgl. russ., ukr. $np\acute{\pi}ncka$ "Schnalle", auch poln. sprzqžka und slowen. $pr\acute{e}ga$ dass. // Ursl. "(s) $pr\acute{e}z\acute{e}ka$, Dem. zu "(s) $pr\acute{e}ga$ "Schnalle". Os. $pr\acute{e}ska$ dann entweder durch Dissimilation $r\acute{e}s\acute{e}-z\acute{e}=r\acute{e}s\acute{e}-z\acute{e}=r\acute{e}s\acute{e}-z\acute{e}=r\acute{e}-z\acute{e}-z\acute{e}=r\acute{e}-z\acute{e$

os. přasleň, Gen. -enja m. "Spinnwirtel", Dem. přasleňk, Pl. přasleňčki bot. "Gartenhahnenfuß, Ranunculus bulbosus". Ältere Belege: Sw.: pžaßleň "verticullus", AFr.: pschaßlen ton "Wirtel"; ns. pšěslin, Gen. -a m. dass., Dem. pšěslink, Schl. D.: pćasleň (1). Ältere Belege: Chojn.: pschesleň "verticullus, Wirtel", / poln. przešlin,

č. přeslen, slowak. prasleň, skr. přšljen, slowen. preslèn, bulg., mak. npěmnen. // Ursl. *preslent "Spinnwirtel" (im Ns. und Poln. mit -in) ist ein Derivat zu ursl. *preslo (vgl. poln. przeslo "Joch", č. přáslo "Bretterfeld zwischen zwei Zaunpfählen", slowen. preslo "Gestell, worauf das Gespinst befestigt wird"). Die Spinnwirtel wird wie ein Ring von unten auf die Spindel aufgeschoben, sie dient zu ihrer Beschwerung, vgl. als parallele Bildung os., ns. pjeršćeň "Fingerring". Siehe auch os. přaslica, ns. pšešlica.

os. přaslica, Gen. -yf., Rockenstock', Dem. přaslička, N. D.: pćaslica. Altere Belege: Matth.: pschasliza ta; ns. pšeslica, Gen. -e f. 1. ,Rocken-, Wockenstock', 2. spez. ,Kratzdistel, Buschkraut, Sumpfpflanze (Mk. Wb. 2, S. 232), Schl. D.; pćeslica ,Rockenstock (Ha.). Ältere Belege: Chojn.: pschesliza, colus, Wockenstock, Hptm.: pscheβliza dass., / poln. prześlica dass., auch "Holzstück (Brettchen), an dem der Rockenstock befestigt ist' (Falińska, Polskie słownictwo tkackie, Bd. 2, S. 76), č. přeslice "Rocken, Spinnrocken, Rockenstock', russ. npAcno ,Spinnwirtel', auch ,Teil eines Zaunes zwischen zwei Pfosten, Fach, Stangengerüst zum Trocknen der Garben', ukr. npheno, Teil (Fach) des Zaunes zwischen zwei Pfählen. пряслиця "Sitzbrett des Spinntockens", auch nphominys dass. (Zelechowski), bruss. прясла "Zaun" (Bjalkevič KSI), aruss. пряело ,Glied eines Zaunes', skr. prëslica "Spinnrocken", prèslo "gradus; Hügelchen, Grenzscheide zwischen zwei Borgen' (geogr. Terminus), slowen. préslo, préslica ,Gestell, woran das zu spinnende Garn (Gespinst) befestigt wird, Spinnrocken', auch Drehling in der Müble', vgl. noch poln. przeslo "Joch", č. přáslo "Bretterfeld zwischen zwei Pfählen eines Zaunes;

420/5 5 200/8 prair

> Stockwerk'. // Ursl. *preslica , Rockenstock, Wocken-' (d. i. ein Holzstück, an dem der Rocken, Wocken befestigt ist). Der Rockenstock weist gewöhnlich eine wulstartige Verbreiterung am unteren Teil auf oder er hat die Form einer Gabel (zur Sache s. Moszyński KLS, Bd. 1, S. 318). Die Bestimmung der Derivationsbasis von *preslica ist schwierig, angesetzt wird gew. *preslo \le *pred-slo (besser jedoch *predt-lo mit -dtl- \geq -ttl- \geq -stl- \geq sl-Vereinfachung wie in ns. powrjaslo neben os. powrjestlo ,Strohseil'). Der Zusammenhang mit ursl. *prędo, *pręsti ,spinnen' besteht nur bedingt. Das zugrunde liegende *preslo dürfte nämlich eine ältere, breitere Semantik widerspiegeln, die noch nicht die spezielle Tätigkeit des Spinnens beinhaltete, vgl. dazu lit. sprésti (spréndziu, sprėndžiau) "spreizen, spannen", lett. spriest , stecken, spannen, messen, urteilen, bestimmen, abschätzen, erwägen', spriéslis , Wölbung, Gewölbe' und ags. sprindel ,Spannhaken'. Die Grundbedeutung von *preslo ware dann, der sich spreizende, auseinanderspannende, wölbende Gegenstand'. Hieraus später durch semantische Spezialisierung: 1. ,Joch; Wölbung (poln. przesło), 2. "Spanne zwischen zwei fixierten Punkten (č. přáslo, russ. nphono, skr. preslo) und 3. "Gestell, woran das zu spinnende Garn (Gespinst) befestigt wird; Rockenstock' (slowen. préslo). Das gemeinslawische Derivat *preslica , Rockenstock' ware so ein slaw. Neologismus auf der Grundlage der 3. Bedeutungsvariante. Als parallele Bildung ist zu vergleichen ursl. *gordlica ,Turteltaube' neben *gordlo "Kehle". Zur Bezeichnungsübertragung Spinnrocken' ≥ Pflanzennamen's. auch os. přaska1 "Schachtelhalm".

os. přatr, Gen. -a m., Dachgebälk (in der Scheune) (Pf. Wb., BSSA, K. 23). Ältere

Belege: Sw.: pżater "Scheunenboden"; ns. psets, Gen. -a m. , gew. mit Dielen belegtes Gebälk unter dem Dache (in der Scheune) oder über dem Hausflur, d. i. ein Bodenraum, der zur Speicherung der Getreidegarben oder des Heus und anderer Feldfrüchte diente; Getreide-, Heuboden' (Mk. Wb. 2, S. 237). Altere Belege: Chojn.: pschietsch ,transversarium (vgl. lat. transversarius ,quer'), Förste' (d. i. First). Hptm.: pschetsch, Unterboden am Hause'. / außerhalb des Sorb. vgl. poln. przetr. przeter, przetro, przetrz, przetrze ,Dachboden, Speicher' (Slow. Warsz.), kasch. přąter dass., polab. přotrů und přotprů , Boden, Balken, worauf das Korn in den Bauernhäusern oder Scheunen nach oben gestochen wird (1)'. // Ursl. Dialektismus (sorb., poln., kasch.) *pretro m., *pretro m. und *pretro n. \le ie. *(s) pren-tr-os, gespannt, gewölbt', vgl. mit ablautendem Wurzelvokalismus und -d-Erweiterung lit. sprésti , (Finger) spreizen oder zu spreizen versuchen; spannen; durch Spannen stellen, legen, drücken; eine Spanne messen', sprándas , Nacken, Genick', übertr. , Bukkel; Genickstarre', lit. sprindys ,Spanne', lett. spridis dass. (Fraenkel LEW, S. 877-878 und 881). Urspr. Bed. des slaw. Wortes dann das sich über der Tenne oder dem Hausflur wölbende (spannende) Gebälk'. Andere Autoren stellen die slaw. Wörter zu poln. piętro "Stockwerk", č. patro , Gerüst, Stockwerk', russ. nampo Dachvorsprung des Heubodens', aruss. nampo ,Decke', skr. petar ,Stangendecke', slowen. péter Brettergerüst, Dachboden und nehmen assimilative Vorwegnahme des r an (Brückner SEJP, S. 412-413; Vasmer REW 2, S. 478; Machek ESJC, S. 438). Auch hier läge die Vorstellung des Spannens zugrunde, das Wort gehört zu ursl. *peti ,spannen'. Vgl. ns. pśetsyna Bolleis'.

Call Control of the Call of th

